

第三節 強迫ノ進入又ハ抑留

條例法

第二世リナヤリ皇帝即位第五年ノ條例法第七章——而テ又皇帝ハ何人カ自今進入カ法律ニ依テ附與サル、場合ニ於ルノ外何レノ土地及家屋ニ何レノ進入ヲ爲サス而テ進入ヲ爲ス場合ニ於テハ強力ヲ以テセス又多人數ヲ以テセスシテ只安穩ナル方法ヲ以テスル事ヲ保護ス而テ若シ何レノ人カ自今之ニ反シテ進入シ而テ之ニ付テ正當ニ決罪サレタレハ其人ハ其身體ノ禁錮ニ依テ罰セラルヘシ而シテ皇帝ノ意ヲ以テ其禁錮ヨリ贖回セラルヘシ

第二世シエームス帝即位第二十一年ノ條例法第十五章——現行ノ國會ノ何レノ條例法ノ理由ニ依テ審問ノ上何レノフリーホルド(所有種一)ノ土地ノ借地人ニ其強テ進入サレタル又ハ強テ抑留サレタルヘキ

土地又ハ家屋ノ所有ノ返還ヲ爲スヲ許可サレ及得セシメラル如キ判事又ハ治安判事ハ此條例法ノ理由ニ依テ自今該判事ノ前ニ斯ノ如キ強迫ノ進入又ハ強迫ノ抑留ノ告訴狀ヲ正當ニ發見サレタル上ハ年期ノ借地人裁判所記録ノ謄本ヲ有スル借地人兵役ニ依テ地ヲ有スル者、エリシット(裁判執行令狀ニ依テ被告ノ原告人ニ所有スル)、スタチニト、メルチヤント(條例法ニ依テ調製シタル書ニ地ヲ負債償却ニ至ルマテ)及ステルプル(スタチニト、メルチヤント大同小異)ニ依レル借地人ニ其斯ノ如ク保有スル土地又ハ家屋ニシテ強テ進入サレ又ハ強テ抑留サレタルモノノ所有ノ返還ヲ爲ス同一ノ權力ヲ有スヘキ事ヲ制定ス

第三世リナヤリ皇帝即位第五年ノ條例法第八章ニ據レルフリーホルドニ強迫ノ進入ノ告訴狀



即チミツドレルセクノ郡——我女帝陛下ノ爲ノ陪審員ハ甲某ナル者カ  
 我教主紀元何年六月一日ニ於テエム郡内ビ一寺院區ニ在ル或ル邸宅  
 ナ附属物ト共ニ其所有地トシテ所有シタリ而テ該甲某ハ上文所陳ノ  
 如ク之ヲ所有シタルニ乙某カ其後即チ上文所陳ノ年及日ニ於テ腕力  
 及強力ヲ以テ上文所陳ノ該邸宅及附属物ニ不正ニ進入シタリ而テ該  
 甲某ヲ腕力及強力ヲ以テ上文所陳ノ附属物ト共ニ該邸宅ノ平穩ノ所  
 有ヨリ不正ニ逐斥シ及追放シタリ而テ上文所陳ノ如ク腕力及強力ヲ  
 以テ其所有ヨリ不正ニ逐斥サレ及追放サレタル該甲某ヲ該乙某ハ上  
 文所陳ノ年ノ該六月一日ヨリ此吟味ヲ爲スノ日ニ至ル迄腕力及強力  
 ナ以テ上文所陳ノ附属物ト共ニ該邸宅ノ所有ヨリ該甲某ノ大損害ニ  
 マテ斯ノ如キ場合ニ於テ爲サレ及設テレタル條例法ノ制定ニ反シ及  
 我女帝陛下ノ治安帝權及威權ニ反シテ不正ニ及有害ニ逐斥シタリ而

テ今尙逐斥スル事ヲ其宣誓ノ訴上フ

邸宅ハ決罪ニ從テ生スル返還ノ理由ヲ以テ地所取戻ノ訴訟ニ於ルト  
 同一ノ確實ヲ以テ記載サレサル可ラス若シ甲某カ邸内ニ有セシ土地  
 ハ私有地ニアラスシテ制限アル地又ハ只終身間ノモノナリセハ斯ノ  
 如キモノトシテ之ヲ記載スヘシ

禁獄及女帝ノ意ニ於ル贖回(第二世リチャード帝即位第五年ノ條例法  
 第八章)

證據

告訴人ハ證明セサル可ラス先ツ第一ニ告訴人ハ強迫ノ進入ノ當時本  
 案ニ於ル邸宅ノ所有地ヲ所有シタリシ事ヲ而テ告訴人ハ邸宅ノ眞ノ  
 占有ニアリ又ハ借料及利得ノ意料ニアリシトノ證明ハ其所有ノ充分  
 ナル一見則定ノ證據ナリ然レモ此認定ハ告訴人ノ更ニ少キ土地ヲ有



スルヲ以テ直接ノ證據ニ依テ又ハ陪審官カ就テ之ヲ認定スルヲ得ル  
 狀況ノ證據ニ依テ抗辯セラルルハ得尤モ斯ノ如ク證明サレタル土  
 地ハ權利ニ依レル又ハ權利ニ依ラサル土地ナリシ乎ハ不緊切ナリ如  
 何トナレハ若シ被告人カ進入ノ權利ヲ有スル時ト雖モ然レモ其權利  
 ナク強力又ハ多數ノ人ヲ以テ確定スルコトハ其權利ヲ有セザリシト均シ  
 シ條例法内ノ罪ナレハナリ然レモ本條例法ハ逐斥サレタル者ハ只被  
 告人ノ爲ニ邸宅ヲ監守セシメタル場合ニ及ホサ、ルナリ但シ是ハ  
 聯合借地人又ハ共同借地人ノ一人ニ依テ他ノ一人ノ強迫ノ逐斥ニ及  
 ホスナリ、本條例法ハ被告人カ若シ權利ヲ有シタリセハ平穩ノ進入ニ  
 依テ其權利ヲ確定スルコトヲ得タリシ總テノ遺産ニ及ホス事ハ亦善良  
 ナル一般ノ規則ト思考セラル、コトヲ得  
 第二ニ告訴人ハ強迫ノ進入ヲ證明セサル可ラス、強力ヲ以テ又ハ多數

ノ人ヲ以テノ進入ハ條例法中ニ記載サレタル罪ナリ是故ニ戸又ハ窓  
 等ヲ破ルルニ依レル進入ハ何レノ人カ家内ニアルト否ラサルトニ拘  
 ハラス特ニ若シ是カ住居家屋ナレハ條例法内ノ強迫ノ進入ナリ又身  
 體上ノ暴虐カ告訴人又ハ其家族又ハ雇人ノ何レ又ハ告訴人ノ爲ニ所  
 有ヲ監守スル何レノ人ニ加ヘラレタル場合ノ進入或ハ進入カ恐ラシ  
 ム告訴人又ハ其家族等ヲ恐怖セシメ而テ是等ヲシテ其所有ヲ保護ス  
 ルヲ自ラ制止セシムヘカリシカ如キ身體上ノ暴虐(實地ノ或ハ被告人  
 ノ所爲ヨリ又ハ其通例武器ヲ携帯シ又ハ隨行人ニ同伴サレタル等ヨ  
 リ豫知サレヘキ)ノ威嚇ヲ以テ隨伴サレタル場合ノ進入ハ條例法中ノ  
 強迫ノ進入ナリ然レトモ開キタル窓ヨリ又ハ鍵ヲ以テ戸ヲ開クコトニ  
 依テ又ハ所有者ヲ戶外ニ誘引シ而テ後之ニ對シテ戸ヲ閉鎖スル事等  
 ノ如キ真ノ詭計又ハ策畧ニ依テ其他ノ暴虐ナシノ進入或ハ進入カ若



シ只所有者ノ物品又ハ家畜ヲ害スルノ威嚇ニ依テ爲サレ而テ身體上ノ暴虐ノ威嚇ニ依テ爲サレサレハ強迫ノ進入ト思量サレサルナリ只損害罪ノミハ強迫ノ進入ニ對スル告訴狀ヲ維持セサルヘシ斯ノ如キ進入ニハ必ラス抵抗ヲ豫防スルト思量サル、カ如キ勢力又ハ勢力ノ現示アラサル可ラス然レモ若シ所有者カ家外ニアル間ニ被告人カ強テ其家ニ歸ルヲ抑止シ而テ其間ニ平穩ニ該家ノ所有ヲ取ル爲ニ人ヲ送致セハ是ハ強迫ノ進入ナリト云フ又權利ヲ有スル人ニシテ其進入ハ合法的ナル者カ進入シ又ハ請求ヲ爲シ而ルニ一方ノ人カ其後尙續テ所有ヲ強テ保有スル場合ニ於テハ是ハ斯ク保有スル者ニ於テ強迫ノ進入ト思考セラル、ナリ如何トナレハ其者ノ土地ハ進入又ハ請求ニ依テ廢滅サレタリ而ルニ其尙續テ所有スルハ新ナル進入ト思量サルレハナリ

進入スル者カ實ニ進入ノ權利ヲ有セサル場合ニ於テハ之ニ同伴スル總テノ人并暴虐ヲ爲サ、ル者モ爲シタル者モ皆等シク罪アル者ナリ然レモ若シ進入者カ進入ノ權利ヲ有セハ然ル時ハ暴虐ヲ爲シ又ハ威嚇スル者或ハ實ニ暴虐ヲ爲スニ加功スル者ノミ罪アル者ナリ妻ハ其夫ノ住居家屋ニ強迫ノ進入ノ罪アルモノタルヲ得而テ他人モ若シ勢力ヲ以テ之ヲ扶助セハ假令ヘ妻ノ進入ハ自ラ正當ナルモノナリト雖モ亦該罪アル者タルヲ得

第三ニ逐斥ニ付テ逐斥ヲ證明シ且告訴人ハ只邸宅ノ返還ヲ得ル目的ヲ以テノミ今尙所有外ニ置レタル事ヲ證明スルハ緊要ナリ然レモ是ハ只強迫ノ進入ノミヲ記載スル條例法中ニ載セラレタル罪ノ部分ヲラサルナリ若シ被告人カ告訴狀發見前三年間無事ニ所有内ニ存在セシメラレタレハ返還ハ裁定サレサルヘキ事ヲ茲ニ記スハ蓋シ緊要タ



ルヘシ  
 總テ返還ヲ得ヘキ事件ニ於テ告訴人ニ斷定ニ於テ直接ノ利益ヲ有  
 ス而テ是故ニ少シトシテ女帝即位第六年及第七年ノ條例法第八十  
 五章頒布マテハ適當ナル證人ヲラサリキ  
 巡回裁判ニ於ル判事ハ強迫ヲ進入及抑留ノ告訴狀カ大陪審官ニ於テ  
 發見サレタリシ後其裁量ヲ以テ返還ヲ裁定スルヲ拒ムコトヲ得而テシ  
 インスベントナ裁判所ハ該判事ノ判決ヲ審査セサルヘシ  
 第一世シエームス帝即位第三十一年ノ條例法第十五章ニ據レル賃  
 借地ニ強迫ノ進入ノ告訴狀  
 此告訴狀ハ前項ノ例ト同一ナルコトヲ得但シ之ヲ年期及借地ノ種類ニ  
 適當セシムルニ緊要タル如キ變更ヲ爲ス左ノ如シ——舊何々所ノ甲  
 某ハ何々所ニ在ル或ル邸宅ハ附屬物ト共ニ當時將ニ達セントシテ尙

未タ終期ニ至ラサリシ數年即チ十年ノ或ル期限間所有シタリ而テ該  
 甲某ハ斯ク之ヲ所有シタルニ云々(前項ノ例ニ於ルカ如シ)、 證據ハ  
 只告訴人カ邸内ニ有セシ土地ノ證明ニ於ルノ外ハ前項ノ場合ト同一  
 ナリ

第六世ヘンリト帝即位第八年ノ條例法第九章又ハ第一世シエーム  
 ス帝即位第二十年ノ條例法第十五章ニ據レル強迫ノ抑留ノ告訴  
 狀

所有ノ記載ノ終尾マテハ前二項ノ例ニ同シ而テ左ノ如ク記ス——而  
 テ該甲某ハ斯ク之ヲ所有シタルニ乙某カ其後即チ上文所陳ノ年及日  
 ニ於テ上文所陳ノ附屬物ト共ニ該邸宅ニ不正ニ進入シタリ而テ當時  
 該甲某ヲ上文所陳ノ附屬物ト共ニ該邸宅ノ平穩ノ所有ヨリ不正ニ逐  
 斥シ及追放シタリ而テ上文所陳ノ如ク其所有ヨリ不正ニ逐斥サレ及



追放サレタル某甲某ヲ該乙某ハ上文所陳ノ年ノ該八月三日ヨリ此吟味  
 ナ爲スノ日ニ至ルマテ該某甲某ノ大損害ニマテ斯ノ如キ場合ニ於テ爲  
 サレ及設テレタル條例法ノ制定ニ反シ及我女帝陛下ノ治安帝權及威  
 權ニ反シテ腕力及強力ヲ以テ不正ニ及有害ニ上文所陳ノ附屬物ト共  
 ニ該邸宅ノ所有ヨリ逐斥シタリ而テ該邸宅ヲ附屬物ト共ニ及其所有  
 ナ該某甲某ヨリ不正ニ及強迫ニ保有シタリ而テ今尙保有スル云々  
 證據

前二項ノ場合ニ於ルカ如クニ所有ヲ證明スヘシ進入ヲ證明スヘシ是  
 ハ平穩ナルト否ラサルトハ不緊切ナリ、語意ニ勢力ヲ含有スル逐斥ノ  
 證明ハ罪ノ主意カ只強迫ノ抑留ナルカ故ニ緊切ニアラサルナリ然レ  
 且強テ告訴人ヨリ邸宅ヲ保有スル事ハ證明サレサル可ラス而テ進入  
 ナ強迫ト爲ス同一ノ暴虐又ハ恐怖カ亦抑留ヲ強迫ト爲スヘシ然レ且

只家屋ヲ退去スルヲ拒ム事又ハ隨意ノ期限ノ借地人カ其貸主ニ對シ  
 テ所有ヲ拒ム事又ハ人カ其地所ニ共有權ヲ請求スル者ヲ強テ其地所  
 ヨリ斥クル事ハ條例法ノ意味内ノ強迫ノ保有ニアラサルナリ

習慣法ニ於ル強迫ノ進入及抑留ノ告訴狀

即チミツドルセクス郡——我女帝陛下ノ爲ノ陪審員ハ、某甲乙某及丙  
 某カ六人又ハ以上ノ數ニマテ上文所陳ノ陪審員ニ知ラレサル他ノ數  
 人ト共ニ我教主紀元何年六月一日ニ於テ腕力ヲ以テ即チ拳銃、劍、棒、杖  
 及他ノ兇器ヲ以テエム郡内ビト寺院區ニ在リテ當時丁某ノ所有ニ於  
 ル或ル小舎及或ル園圍ニ進入シタリ而テ該某甲乙某及丙某ハ上文所  
 陳ノ如ク上文所陳ノ陪審員ニ知ラレサル該他ノ不良ノ人ト共ニ當時  
 腕力ヲ以テ即チ拳銃、劍、棒、杖及他ノ兇器ヲ以テ該丁某ヲ該丁某ノ大損  
 害ニマテ及我女帝陛下ノ治安帝權及威權ニ反シテ不正ニ暴虐ニ強迫



ニ有害ニ及強力ヲ以テ該小舎及園圃ノ所有ヨリ逐斥シ放逐シ及追放シタリ而テ上文所陳ノ如ク該小舎及園圃ノ所有ヨリ逐斥シ放逐シ及追放サレタル該丁某ヲ當時腕力ヲ以テ即チ拳銃、劔、棒、杖及他ノ兇器ヲ以テ不正ニ暴虐ニ強迫ニ有害ニ及強力ヲ以テ抑留シタリ、而テ今尙抑留スル事ヲ其宣誓ノ上訴ス、強迫ノ進入ニ對シテ假令ハ是ハ一般ニ國會ノ條例法ニ據テ訴ヘラル、ト雖モ習慣法ニ於テ告訴ノ成立スヘキハ疑ナキナリ

是ハ習慣法ニ於ル輕罪ナリ

證據

此告訴狀上強迫ノ進入ノ證據ハ條例法ニ據レル告訴狀ヲ維持スルニ要セラレタルヨリ更ニ確實ナラサル可ラス之ヲ詳言スレハ治安ノ公ノ紊亂ヲ成ス如キ勢力ノ證明ナカル可ラス

邸宅等ニ於ル告訴人ノ土地ノ詳細ヲ記シ又ハ證明スルハ緊要ニアラス如何トナレハ此事件ニ於テハ返還アラサレハナリ丁某カ所有シタリシ事ヲ記シ而テ其所有ヲ證明スルコトハ充分タルヘシ同一ノ理由ヲ以テ逐斥又ハ抑留ヲ證明スルハ緊要ニアラサルカ如シ但シ告訴人カ進入ヲ強迫ナリシト證明スルヲ錯タリシ場合ハ此限ニ在ラス

第四節 催闘書

催闘書ヲ送リタル告訴狀

即チケント郡——我女帝陛下ノ爲ノ陪審員ハ甲某カ沈着セサル及諍闘ヲ好ム性質及心情ノ人ニシテ乙某ナル者ヲ苦シメ、傷害シ及煩悶セシメ而テ該乙某ニ重キ身體上ノ傷害ヲ加ヘントスルノミナラス尙亦該乙某ヲ治安ヲ紊リ而テ該甲某ト及之ニ對シテ決闘ヲ爲スヘシ挑ミ、勵シ及激動セント企圖シテ我教主紀元何年六月一日ニ於テ該甲某ト



及之ニ對シテ決闘ヲ爲スヘキ催促ヲ含有スル或ル書翰及書類ニシテ左ノ如キ即チ詳言スレハ何々(此處ニ緊要タルヘキカ如キ示語ヲ以テ書翰ヲ記スヘシ)ノ書翰及書類ヲ該乙某ノ大損害、誹謗及耻辱ニマテ、我女帝陛下及其法律ヲ輕蔑シ及我女帝陛下ノ治安、帝權及威權ニ反シテ兇惡ニ故意ヲ以テ及害心ヲ以テ書記シ、送致シ及交付シ及書記シ、送致シ及交付セシメダリシ事ヲ其宣誓ノ上訴フ(第二ノ告示)而テ上文所陳ノ陪審員ハ該甲某カ上文所陳ノ如ク企圖シテ其後即チ上文所陳ノ年及日ニ於テ該甲某ト及之ニ對シテ決闘ヲ爲スヘク該乙某ヲ該乙某ノ大損害、誹謗及耻辱ニマテ、我女帝陛下及其法律ヲ輕蔑シ及我女帝陛下ノ治安、帝權及威權ニ反シテ兇惡ニ故意ヲ以テ及害心ヲ以テ挑ミ、勵ミ、激動シ及催促シタリシ事ヲ其上文所陳ノ宣誓ノ上尙訴フ

罰金又ハ禁獄或ハ兩ツ、催闘書ヲ交付セシ人ニ對スル告訴狀ハ上文ノ

例ニ就テ容易ニ製セラレ、  
得

證據

書翰ヲ證據ニ呈シ而シテ自筆ヲ證明スヘシ又乙某ニ該書翰ノ交付ヲ證明スヘシ、催促ヲ含有スル書翰カ他ノ郡ニ於ル告訴人ニ交付サル、爲ニミツドルセクス郡内ノ郵便局ニ投セラレシ場合ニ於テロルド、エレンボロトハ被告人ハミツドルセクス郡ニ於テ告訴セラレ、  
得  
ト認タリキ如何トナレハ催闘書ヲ送致スルコトハ犯罪ニシテ該書ハ其對シテ送ラレタル人ニ達スルト達セサルトハ不緊切ナレハナリ

觸怒ハ如何ニ大ナリト雖モ被告人ノ一方ニ於テ分疏又ハ辯解タラサルナリ然レモ是ハ刑罰ヲ該ルニ裁判所チシテ其輕重ヲ酌量セシムル  
得

催闘書ヲ送ルヘク人ヲ挑撥シタル告訴狀



四〇四

「我教主紀元何年六月一日ニ於テ」ハ前項ノ例ノ如ク而テ左ノ如ク  
記ス——該乙某ノ面前及聞ク處ニ於テ左ノ言語即チ詳言スレハ「汝ハ  
小人及妄語者ナリ而テ予ハ汝カ斯ノ如キモノナル事ヲ世界ニ知ラシ  
ムルノ注意ヲ爲スヘシ」トノ事ヲ該乙某ト及之ニ對シテ決闘ヲ爲スヘ  
シ該甲某ヲ催スヘシ該乙某ヲ勵シ、激動シ、及挑撥スル意ヲ以テ何々ノ  
大損害云々(前項ノ例ノ如シ)兇惡ニ故意ヲ以テ及害心ヲ以テ發言シ、陳  
述シ、布告シ及言ヒタリシ云々(前項ノ例ノ如シ)  
若シ言語ニ付テ何レノ疑アラハ異ナル告示中ニ異様ニ之ヲ記スヘシ  
而テ言語ヲ記サスシテ只被告人ヲ云々ノ意ヲ以テ告訴人ニ威嚇及凌  
辱ノ言語ヲ用ヰタル事ヲ以テ告訴スル一般ノ告示ヲ附加スヘシ  
罰金又ハ禁獄或ハ兩ツ

證據

言語ヲ證明スヘシ而テ若シ被告人ノ意カ證明サレタル言語ニ就テ充  
分ニ顯ハレサレハ陪審官カ就テ斯ノ如キ意ヲ推定スルコト得ル狀況  
ヲ證據ニ呈スヘシ

第五節 威嚇書

條例法

少キクトリヤ女帝即位第二十四年及第二十五年ノ條例法第九十七章  
第五十條——家屋等ヲ燒キ又ハ毀壞セント威嚇スル書翰ヲ送致スル  
事——何人ト雖モ何レノ家屋、小舎又ハ他ノ建家或ハ穀物、乾草又ハ藁  
又ハ他ノ農業上ノ產物ノ堆積或ハ何レノ建家ノ内ノ又ハ下ノ何レノ  
穀物、乾草又ハ藁又ハ農業上ノ產物或ハ何レノ船舶ヲ燒キ又ハ毀壞セ  
ント或ハ何レノ家畜ヲ殺シ、不具ニシ又ハ傷害セント威嚇スル何レノ  
書翰又ハ書類ヲ送致シ、交付シ又ハ使用シ或ハ其書中ノ件々ヲ知リツ

五〇四



、直接ニ又ハ間接ニ受取ラシムル者ハ重罪ノ罪アル者タルヘシ而テ之ニ付テ決罪サルレハ裁判所ノ裁量ヲ以テ十年ニ超過セス三年ヨリ少ラサル何レノ期限ノ懲役或ハ苦役アル又ハナキ及獨囚アル又ハナキ及若シ年齢十六歳以下ノ男子ナレハ答刑アル又ハナキ二年ニ超過セサル何レノ期限ノ禁獄ニ處セラレヘキ責アル者タルヘシ

六條——謀殺セント威嚇スル書翰ヲ送致スル事——何人ト雖モ何レノ人ヲ殺害シ又ハ謀殺セント威嚇スル何レノ書翰又ハ書類ヲ害心ヲ以テ送致シ交付シ又ハ使用シ或ハ其書中ノ件々ヲ知リツ、直接ニ又ハ間接ニ受取ラシムル者ハ重罪ノ罪アル者タルヘシ而テ之ニ付テ決罪サルレハ裁判所ノ裁量ヲ以テ十年ニ超過セス三年ヨリ少ラサル何レノ期限ノ懲役或ハ苦役アル又ハナキ及獨囚アル又ハナキ及若シ年

齡十六歳以下ノ男子ナレハ答刑アル又ハナキ二年ニ超過セサル何レノ期限ノ禁獄ニ處セラレヘキ責アル者タルヘシ

告訴狀

起文ハ第二編第一章第一節中ノ金員等ヲ請求スル書翰ヲ送致シ又ハ交付シタル告訴狀ノ如シ——乙某ナル者ニ該乙某(何レノ人)ヲ殺害シ又ハ謀殺セント威嚇スル(又ハ該乙某若シハ丙某ナル者ノ財産ナル或ル住居家屋何レノ家屋小舎又ハ他ノ建家或ハ何レノ建家ノ内ノ又ハ下ノ穀物乾草又ハ藁又ハ他ノ農業上ノ産物ノ何レノ堆積或ハ何レノ船舶ヲ燒キ及毀壞セント威嚇スル或ハ該乙某ノ及之ニ屬スル馬ヲ殺サシ(又ハ不具ニシ又ハ傷ケン)ト威嚇スル)乙某君ノ名及附記ヲ以テ該乙某ニ向ラレタル或ル書翰ヲ該甲某ハ當時好ク該書翰ノ件々ヲ知リテ左ノ如キ即チ詳言スレハ云々(此處ニ書翰ヲ同言同語ヲ以テ



八〇四

記スヘシノ書翰ヲ斯ノ如キ場合ニ於テ爲サレ及設ラレタル條例法ノ制定ニ反シ及我女帝陛下ノ治安帝權及威權ニ反シテ惡意ヲ以テ及害必キ以テ送致シタリ云々

重罪、十年ヨリ多ラス三年ヨリ少ラサル懲役或ハ苦役アル又ハナキ及獨囚アル又ハナキ(獨囚ハ何レノ一回一ヶ月ニ超過セス又何レノ一年間三ヶ月ニ超過セス)及若シ年齡十六歳以下ノ男子ナレハ答刑アル又ハナキ二年ニ超過セサル禁獄(少キトリヤ女帝即位第二十四年及第二十五年ノ條例法第九十七章第五十條第百章第十六條)

此罪ハ何レノ四季裁判期ニ於テ訊問サレヘキモノニアラス(少キトリヤ女帝即位第五年及第六年ノ條例法第三十八章第一條)證據

第二編第一部第一章第一節中ノ金員等ヲ請求スル書翰ヲ送致シ又ハ

九〇四

交付シタル告訴狀ノ部ノ證據中ニ指令サレタル如クニ被告人ハ乙某ニ書翰ヲ送致シ又ハ交付セシ事ヲ證明スヘシ  
第四世ヨリシ帝即位第四年ノ條例法第五十四章頒布前ノ條例法中ノ言語ハ「名ナシノ又ハ偽名アル書翰」ナリキ該第五十四章中ノ言語ハ「記サレタル名又ハ署名アル又ハナキ或ハ偽作ノ名又ハ署名アル何レノ書翰又ハ書類」ナリキ現行ノ條例法(少キトリヤ女帝即位第二十四年及第二十五年ノ條例法第九十七章第五十條及第百章第十六條)ノ言語ハ只「何レノ書翰又ハ書類」ナリ是故ニ從前ノ條例法ニ據レル判決ハ現今ニ適用スヘキモノダラサルナリ甲某カ一家屋ノ所有主ニシテ甲ヨリ借家人ニ貸シ其人ノ占有スル家屋ヲ燒ント威嚇スル書翰ヲ該甲ニ送致スルコトハ其言語カ「彼レノ又ハ彼レ」ノ家屋云々ナリシ第四世ヨリシ帝即位第四年ノ廢止サレタル條例法第五十四章内ノ犯罪ト



認ラレサリキ現今ハ何レノ家屋小舎等ヲ燒ントノ威嚇ハダシトド  
ヤ女帝即位第二十四年及第二十五年ノ條例法第九十七章第五十條ヲ  
満足スルニ充分ナリ

記載サレタル書翰ト證據ニ出サレタル書翰トノ緊切ナル相違ハ修正  
サル、ニアラサレハ有害タルヘシ  
告訴サレタル威嚇ハ殺害シ又ハ謀殺スルニアル場合ニ於テハ書翰カ  
殺害シ又ハ謀殺セントノ威嚇ト成ルヤ否ヲ言フハ陪審官ニアルナリ  
其言語ハ住居家屋外屋ヲ燒ントスル云々ナリシ第一世ヨシ帝即  
位第九年ノ廢止サレタル條例法第二十三章ニ據レル告訴狀上書翰ノ  
記者カ告訴人ノ磨舎ヲ燒キ而テ其能クスル總テノ損害ヲ告訴人ノ畑  
ニ加ヘント威嚇シ而テ告訴人ハ當時磨舎ヲ有セサリシ事但シ畑ヲ有  
シ而テ畑ニ建家ヲ有セシ事ヲ證明セシ場合ニ於テ判事ハ磨舎ニ付テ

ハ書翰ハ條例法内ニアラスト明亮ニ認タリキ而テ判事ノ多數ハ書翰  
ハ畑ノ損害ハ火ニ依テ爲サレヘカリシ事ヲ必ラスシモ含有セサリシ  
カ故ニ畑ニ付テト雖モ書翰ハ條例法内ニアラスト認タリキ畑ニ付テ  
此威嚇ハ現今ノ條例法中ノ毀壞スルナル語ヲ満足セサルヘシ  
金員等ヲ虐取スル意ヲ以テ讒謗書ヲ發行セント威嚇スル罪ニ付テハ  
ダシトドヤ女帝即位第六年及第七年ノ條例法第九十六章第三條及  
後文ノ告訴狀ヲ見ルヘシ

第六節 讒謗

條例法

一四  
一 金員等ヲ虐取スル意ヲ以テ讒謗書ノ發行又ハ禁制——若シ何レノ  
人カ何レノ他ノ人ニ對シテ斯ノ如キ又ハ何レノ他ノ人ヨリ何レノ金



二一四

員又ハ金員ノ證書又ハ何レノ貴重ノ物件ヲ虐取スル意ヲ以テ或ハ何レノ人ヲシテ何レノ人ノ爲ニ利益又ハ信用ノ何レノ補任又ハ官職ヲ與ヘ又ハ得サシムル意ヲ以テ何レノ讒謗書ヲ發行シ又ハ發行セント威嚇シ或ハ何レノ他ノ人ニ關スル何レノ事項ヲ印刷又ハ發行スルヲ自ラ制止セント直接又ハ間接ニ申陳シ或ハ斯ノ如キ事項ヲ印刷又ハ發行スルヲ妨碍セント直接又ハ間接ニ申陳スレハ各ノ斯ノ如キ犯罪人ハ之ニ付テ決罪サルレハ三年ニ超過セサル何レノ期限間普通監獄又ハ矯正院ニ於テ苦役アル又ハナキ禁獄ニ處セテレヘキ責アル者タルヘキ事ヲ制定ス然レモ本條中ニ包含サレタル如何ノ事ト雖モ威嚇ノ書翰又ハ書類ノ送致又ハ交付ニ付テ現行ノ法律ヲ如何ニ變シ又ハ動サ、ルヘシ

第四條——詐偽ノ榮譽ヲ害スル讒謗書ヲ故意ヲ以テ發行シタル刑罰

——若シ何レノ人カ害心ヲ以テ何レノ榮譽ヲ害ナル讒謗書ヲ之ヲ詐僞ナリト知リツ、發行スレハ各ノ斯ノ如キ人ハ之ニ付テ決罪サルレハ二年ニ超過セサル何レノ期限間普通監獄又ハ矯正院ニ於テ禁獄サレヘク且裁判所カ裁定スル如キ罰金ヲ拂フヘキ責アル者タルヘキ事ヲ制定ス

第五條——榮譽ヲ害スル讒謗書ノ刑罰——若シ何レノ人カ害心ヲ以テ何レノ榮譽ヲ害スル讒謗書ヲ發行スレハ各ノ斯ノ如キ人ハ之ニ付テ決罪サルレハ裁判所カ裁定スルコトヲ得ル如ク罰金又ハ一年ノ期限ニ超過セサル禁獄或ハ兩ツニ處セラレヘキ責アル者タルヘキ事ヲ制定ス

三一四

第六條——告訴狀又ハ告發書ノ訊問上ノ手續——榮譽ヲ害スル讒謗書ノ何レノ告訴狀又ハ告發書ノ訊問上被告人ハ本條中後ニ記載サレ



四一四

タル如キ答辯ヲ答辯シタルハ告訴サレタル事項ノ正實カ審問セラレ  
 、<sup>一</sup>ヲ得然レモ告訴サレタル該事項カ發行サル、ハ公益ノ爲メナリ  
 シニアラサレハ辯護ト成ラサルヘキ事及被告人ヲシテ斯ノ如キ告訴  
 狀又ハ告發書ニ對スル辯護トシテ該告訴サレタル事項ノ正實ノ證據  
 ナ呈スル<sup>一</sup>ヲ得セシムルニハ該告訴狀又ハ告發書ニ答辯スルニ該告  
 訴サレタル事項ノ正實ヲ現今榮譽損害ノ訴訟ニ對シ辯解ヲ答辯スル  
 ニ要セラレタル方法ヲ以テ辯シ而テ尙該告訴サレタル事項ノ發行サ  
 ル、ハ公益ノ爲ニアリシ事及該告訴サレタル事項カ發行サル、ハ公  
 益ノ爲ナリシ所以ノ特別ノ事實ヲ辯スルハ被告人ノ爲ニ緊要タルヘ  
 シ其答辯ニ對シテ告訴人ハ其全事實ヲ拒否シテ一般ニ答辯スル自由  
 アルヘキ事及若シ斯ノ如キ答辯ノ後被告人カ斯ノ如キ告訴狀又ハ告  
 發書ニ依テ決罪サルレハ被告人ノ罪ハ斯ノ如キ答辯ニ依テ及之ヲ證

五一四

明シ又ハ反證スル爲ニ呈セラレタル證據ニ依テ重クサレタルヤ又ハ  
 輕クサレタルヤヲ熟考スルハ刑ノ言渡ヲ爲スニ裁判所ノ爲ニ適當ナ  
 ルヘキ事ヲ制定ス然レモ斯ノ如キ告訴狀又ハ告發書ニ依テ訴ヘラレ  
 タル辯セラレタル讒謗書中ニ告訴サレタル事項ノ正實ハ決シテ斯ノ  
 如キ答辯又ハ辯解ナシニハ審問サレサルヘシ又斯ノ如キ答辯ニ加ヘ  
 テ無罪ノ答辯モ亦答辯スルハ被告人ノ爲ニ適當ナルヘシ又此條例法  
 中ニ包含サレタル如何ノ事ト雖モ現今榮譽ヲ害スル言語又ハ讒謗ニ  
 對スル何レノ訴訟又ハ告訴又ハ告發ニ對シ無罪ノ答辯ニ依テ爲ス被  
 告人ノ爲ニ適當ナル何レノ辯護ヲ奪ヒ又ハ害セサルヘシ  
 第七條——代人ニ依テ發行ノ一見則定ノ事件ニ抗辯スヘキ證據——  
 讒謗書ノ發行ノ何レノ告訴狀又ハ告發書ノ訊問上被告人ノ許可ニ依  
 テ何レノ他ノ人ノ所爲ニ依テ被告人ニ對シテ發行ノ認定事件ヲ固定



スル證據カ無罪ノ答辯ヲ以テ呈セラレタルヘキ時ハ斯ノ如キ發行ハ  
被告人ノ許可承認又ハ知了ナシニ爲サレシ事及該發行ハ被告人ニ於  
テ當然ノ注意又ハ用心ノ缺乏ヨリ起ラサリシ事ヲ證明スルハ斯ノ如  
キ被告人ニ適當ナルヘキ事ヲ制定ス

第八條——費用——何レノ榮譽ヲ害スル讒謗書ノ發行ニ對シ私ノ告  
訴人ニ於テ何レノ告訴又ハ告發ノ事件ニ於テ若シ裁判カ被告人ノ爲  
ニ下サルレハ被告人ハ斯ノ如キ告訴又ハ告發ノ理由ニ依テ該被告人  
ニ於テ被リタル費用ヲ告訴人ヨリ回復スル權利有ル者タルヘキ事及  
斯ノ如キ告訴又ハ告發ニ對スル辯解ノ特別答辯上若シ爭點カ告訴人  
ノ爲ニ發見サルレハ告訴人ハ斯ノ如キ答辯ノ理由ニ依テ告訴人ニ於  
テ被リタル費用ヲ被告人ヨリ回復スル權利有ル者タルヘキ事及被告  
人又ハ告訴人ニ於テ回復サレヘキカ如キ費用ハ斯ノ如キ告訴狀又ハ

告發書ノ訊問サル、裁判所ノ相當ノ官吏ニ於テ徵収サレヘキ事ヲ制  
定ス

詐偽ノ榮譽ヲ害スル讒謗書ノ告訴狀

即チミツドルセシテ郡——我女帝陛下ノ爲ノ陪審員ハ甲某カ乙某ナ  
ル者ヲ損害シ誹謗シ及障礙シ而テ其善良ナル名、榮譽、信用及名聲ヲ剝  
奪シ而テ之ニ公ノ侮辱讒謗醜名及耻辱ヲ被ラセント企テ及不正ニ兇  
惡ニ及害心ヲ以テ圖リテ我教主紀元何年六月一日ニ於テ該乙某ニ關  
スル且何々(此處ニ讒謗ノ主意ニシテ之ヲ記スニ示語ヲ以テ掲クルハ  
緊要タルヘキカ如キ事ヲ加フヘシ(本部第一章第五節ヲ見ルヘシ)ニ關  
スル種々ノ詐偽ノ誹謗ノ有害ノ及榮譽ヲ害スル事項ヲ左ノ主意ニ從  
テ即チ詳言スレハ何々(此處ニ讒謗ヲ了解シ得ヘキモノト爲スニ緊要  
タルヘキカ如キ示語ト共ニ讒謗ヲ記スヘシ)ヲ包含スル該乙某ニ向ケ



ラレタル書翰ノ體式ニ於ル(或ハ若シ發行カ何レノ他ノ方法ニアリセ  
 ハ「書翰」ノ云々ナル言語ヲ廢スヘシ詐僞ノ誹謗ノ有害ノ及榮譽ヲ害ス  
 ル讒謗書ヲ當時該甲某ハ好ク該榮譽ヲ害スル讒謗ヲ詐僞ト知リテ該  
 乙某ノ大損害誹謗及耻辱ニマテ同一ノ事件ニ於テ罪ヲ犯ス總テ他人  
 ノ惡例ニマテ及我女帝陛下ノ治安帝權及威權ニ反シテ不正ニ兇惡ニ  
 及害心ヲ以テ書記シ及發行シ及書記シ及發行セシメタリシ事ヲ其宣  
 誓ノ上訴フ

二年ニ超過セサル禁獄及罰金少クトリヤ女帝即位第六年及第七年  
 ノ條例法第九十六章第四條若シ告訴人カ知了テ證明スルヲ錯ルト雖  
 モ被告人ハ之ニ拘ハラス榮譽ヲ害スル讒謗ヲ發行シタルトニ付テ決  
 罪サレ而テ罰金又ハ一年ニ超過セサル禁獄或ハ兩ツヲ以テ罰セラル  
 ヲ得同第五條被告人ハ無罪ノ答辯ニ加フルニ告訴サレタル事項

ハ正實ナリシ事及該事項カ發行サルハ公益ノ爲ナリシ事ヲ發行ハ  
 公益ノ爲ナリシ所以ノ特別ノ事實ヲ記シテ答辯スルヲ得後文ノ答  
 辯ヲ見ルヘシ而テ若シ斯ノ如キ答辯ノ後被告人カ決罪サレタレハ裁  
 判所ハ答辯及其維持ノ證據ヲ加重又ハ減輕ニ於テ熟考スルヲ得同  
 第六條私ノ告訴人ヨリ讒謗ニ對スル告訴又ハ告發ノ事件ニ於テハ被  
 告人ハ若シ裁判カ被告人ノ爲ニ下サレタレハ費用ヲ得ル權利アリ而  
 テ若シ辯解ノ特別答辯上ノ爭點カ告訴人ノ爲ニ證明サレタレハ告訴  
 人ハ斯ノ如キ答辯ノ理由ニ依テ被リタル費用ヲ得ル權利アリ同第八  
 條讒謗ニ對スル告發上被告人ハ斷定及裁判ヲ回復シタレハ假令ヘ記  
 録上ノ答辯ハ只無罪ノ答辯ノミナリシト雖モ且判事ハ告發書ヲ呈ス  
 ルノ正當ノ理由アリシ事ヲウヰリヤム帝及メーレー女帝即位第四年  
 及第五年ノ條例法第十八章第二條ニ依テ保證シタリト雖モ本條ニ依



テ費用ヲ得ル權利アルモノト認ラレタリキ、クインズベンプ裁判所ハ巡回裁判書記ニ於テ巡回裁判ノ刑事部ニ於テ訊問サレタル讒謗ノ告訴ノ費用ノ徴収ヲ審査スル管轄權ヲ有セサルナリ、新聞紙中ニ發行サレタル讒謗ノ證明ニ付テハ第四世ウヰヰリヤム帝即位第六年及第七年ノ條例法第七十六章第八條第十三條ヲ見ルヘシ

讒謗ノ罪ハ何レノ四季裁判期ニ於テ訊問サレヘキモノニアラス、ウヰヰトリヤ女帝即位第五年及第六年ノ條例法第三十八章第一條此事件ノ證據ヲ論スルニ先ツテ私人ニ對スル讒謗ニ關スル法律ヲ略論スルハ不緊要ニアラサルヘシ予輩ハ既ニ擾亂ヲ醸スヘキ讒謗、神聖ヲ冒瀆スル讒謗及裁判施行上ノ讒謗ヲ論シタリキ

今將ニ論セントスル意義ノ讒謗ハ何レノ人ヲ挑撥シテ發怒セシメ又ハ之ニ公ノ嫌惡、侮辱又ハ嘲笑ヲ受ケサシメシメカ爲ニ印刷、書記、表號又

ハ畫圖ヲ以テ公ニ爲サレタル斯ノ如キ人ノ有害ノ榮譽損害ノ讒謗ナリ

抑如何ノ書類カ讒謗書ナル乎ヲ考フルニ先ツ第一ニ讒謗ニ對シテ訴訟カ特別ノ損害ヲ記スコトナクシテ成立スル場合ニ於テハ毎ニ告訴モ亦成立スヘキヲ論スルハ緊要タルヘシ又訴訟カ口演上ノ讒謗ニ對シテ特別ノ損害ヲ記スコトナクシテ成立スル場合ニ於テハ毎ニ告訴モ亦若シ書記サレ而テ發行サレタレハ同一ノ言語ニ對シテ成立スヘシト雖モ此反對ハ然ラサルヘシ如何トナレハ訴訟又ハ告訴ハ書記シタル言語ニ對シテハ維持セラル、コトヲ得ルト雖モ若シ此言語カ只演述サレタリセハ訴訟ハ維持サレ能ハサリセハナリ例ヘハ若シ人カ他人ニ付テ彼レハ小人ナリ又ハ惡漢ナリトノ事ヲ書記シ又ハ印刷シ而テ發行セハ是ハ讒謗ニシテ讒謗トシテ罰セラレヘキモノナリト雖モ若シ



是カ只演述サレタリセハ特別ノ損害ナクシテハ訴フヘキモノタラサルヘキカ如シ然レモ告訴ハ書記サレタル只言語ノミニ對シテハ該言語カ擾亂ヲ醸スヘキモノ又ハ神聖ヲ瀆スモノ又ハ甚ダシキ不徳義ノモノタル乎或ハ官吏ノ職務執行ノ際之ニ對シテ發セラレ又ハ決闘ヲ爲ス催促トシテ若シハ他人ヲ挑撥シテ催闘書ヲ送致セシムル意ヲ以テ發セラレタルニアラサレハ成立セサルヘシ

第一、訴訟ハ總テ他人ニ付テ演述サレタル言語ニシテ大反逆、謀殺又ハ他ノ重罪(條例法ニ依レル)又ハ習慣法ニ於ルニ拘ハラズ(偽造、偽誓、偽誓セシメタル事)又ハ他ノ輕罪ノ如キ法律ニ依テ罰セラレヘキ罪或ハ又若シ言語カ特別ノ場所ニ於テ發セラレタルハ其場所ノ慣習ニ依テノミ罰セラレヘキ罪ノ犯行ヲ之ニ歸スルモノニ對シテ(特別ノ損害ヲ記ス)ナクシテ成立スヘシ然レモ法律ニ依テ刑事上罰セラレヘキモ

ノニアラサル所爲(假令ヘ不徳義ト雖モ)ナ人ニ歸スル言語ハ特別ノ損害ヲ記ス)ナクシテハ訴訟ノ主意ト爲サレ能ハサルナリ

第二、訴訟ハ總テ他人ニ付テ演述サレタル言語ニシテ例ヘハ之ニ疵風、黴瘡、疥癬等ノ如キ傳染病アル)ヲ負ハスルカ如キ之ヲ社會ヲ黜シルノ效驗ヲ有スル)ヲ得ルモノニ對シテ(特別ノ損害ヲ記ス)ナクシテ成立スヘシ然レモ曾テ傳染病アリシ)ヲ之ニ負ハスルハ訴フヘキニアラス如何トナレハ是ハ過去ニ關スルカ故ニ現今其人ノ交際カ避ケラルヘキノ理由アラサレハナリ

第三、訴訟ハ人ヲ嘲笑スヘキモノ又ハ侮辱スヘキモノト爲ス事項ヲ其人ニ付テ書記シ而テ發行スル)ニ對シテ(特別ノ損害ヲ記ス)ナクシテ成立スヘシ

第四、訴訟ハ例ヘハ商人ヲ分散人、醫士ヲ庸醫、代言人ヲ惡徒等ト稱ス



四二四

ル如ク人ノ商業又ハ營業ヲ損害シ又ハ傷毀スルコトヲ得ル言語ニ對シテ(特別ノ損害ヲ記スコトヲシテ)成立スヘシ

第五、死亡セル人ノ性質ヲ誹謗スル書類ハ讒謗ナリ而テ告訴ノ主意ト爲サル、コトヲ得然レモ斯ノ如キ場合ノ告訴狀ハ讒謗書ヲ死者ノ家族ヲ侮辱スル又ハ該家族ニ對シテ女帝ノ臣民ノ嫌惡ヲ惹起ス又ハ治安ノ紊亂ニ至ラシムル企テ以テ發行サレタリト告訴セサル可ラス然ラサレハ該狀ハ維持サレ能ハサルナリ

第六、外國ノ著大ナル權威顯職ノ人ヲ貶シ、誹謗シ及讒謗セントスル書類ハ讒謗書トシテ本邦ニ於テ訴ヘラル、コトヲ得而テ記者、發行者等ハ罰セラル、コトヲ得、斯ノ如キ書類カ兩國間ノ平和ノ交際ヲ妨クル傾向ヲ有スル時ハ特ニ然リトス、ベルヂエル(名)ノ事件ニ於テ告發書カ當時佛蘭西共和國ノ第一岡士ナルナポレオン、ボナパルトニ對スル讒謗

ノ爲ニペルヂエルニ對シテ提出サレタリ而テ被告人ハ決罪サレタリ

第七、各一個人ニ對スル讒謗ハ告訴狀ニ依テ罰セラレヘキモノタルノミナラス人ノ合體ニ渉ル書類ニシテ特別ニ何レノ人ヲ記載セサルモノモ亦若シ是カ一般ニ合體ノ人ニ對シテ女帝ノ臣民ノ嫌惡ヲ惹起シ又ハ合體ヲ組成スル各人ヲシテ治安ノ紊亂ニ至ラシメントセハ均シク讒謗トシテ罰セラレヘキモノナリ

今讒謗ノ事項ヲ論シタルヲ以テ是カ發言サル、方法又ハ體式ニ付テ二三言ノ陳述スヘキ事アリ抑讒謗書カ告訴人ニ罪等ヲ該書カ對シテ發行カレシ人ニ其了解セシメント欲スル意味ヲ恐クハ通スルカ如キ暗告又ハ發言法ヲ以テ直接ニ又ハ間接ニ歸ズル乎否ハ不賢切ナリ、世間普通ノ人カ一般ニ了解スルト同一ノ意味ヲ以テ言語ヲ理會シテ陪

五二四



審官ノ心中ニ該言語カ歸セラレタル意想ヲ通スル乎否ヲ述ルハ該官ニアルナリ是故ニ人カ他人ニ付テ其人ノ性質ハ面目ナキモノナリ其優厚カ直接ノ告訴ヲ爲スチ禁セリ但シ其人ニ訴ヘシ者ハ男童ナリキト云シ場合ニ於テ斯ノ如キ言語ハ天理ニ背ケル習行ノ責言ヲ示シ而テ示語ノ助ケナクシテ自ラ充分ニ確實ナリト了解サレタリキ又若シ甲カ乙ニ付テ予ノ性質ト乙トノ間ニ大差異アリ予ハ決シテ予ノ雇主ノ物ヲ強奪セサリキト書キ又ハ云ハ、是ハ甲カ直接ニ乙ヲ其雇主ノ物ヲ強奪シタルコトヲ以テ告訴シタリシト同一タルヘシ而テ罪ヲ負ハスル事カ斜ニ又ハ間接ニ又ハ疑問推察又ハ間投ノ方法ヲ以テ又ハ反語等ニ依テ通セラレタル場合ニ於テモ亦同シ又只姓名ノ一二字ノミヲ著ハス讒謗書ハ若シ如何ノ姓名カ示サレシ乎カ讒謗書ノ面上連續文等ヨリ顯ハルレハ又ハ若シ如何ノ人カ斯ノ如キ零字又ハ文字ヲ以

テ示サレシ乎カ其人等ト相識ノ人ノ證據ヨリ顯ハルレハ是カ完全ニ姓名ヲ出セシト同様讒謗ニシテ讒謗トシテ罰セラレヘキモノナリ一般ニ讒謗ノ告訴狀ノ書式ニ付テハ本部第一章第五節ヲ見ルヘシ

證據

本部第一章第五節中ニ指令サレタルト同一ノ方法ヲ以テ罪ヲ證明スヘシ若シ讒謗カ公ノ官吏又ハ營業者ノ性質ニ涉ラハ斯ノ如キモノトシテハ其官職ノ補任又ハ營業ノ許可ヲ證明スルハ一般ニ緊要ニアラス如何トナレハ是ハ殆ント總テノ場合ニ於テ讒謗書ニ依テ直接ニ又ハ間接ニ承認サルレハナリ而テ若シ是カ否ラサレハ斯ノ如キ者カ斯ノ如キ官吏又ハ營業者トシテ從事スルノ習慣ナリシトノ證明ハ其場合ニ於テ充分ナルヘシ然レモ若シ讒謗ノ效果ハ例ヘハ人カ醫士ヲ庸醫ト稱シテ讒謗スル時ノ如ク告訴人ヲ正當ノ補任ナクシテ斯ノ如キ



官吏又ハ營業者トシテ從事シタルコトヲ以テ責ムルニアラハ補任又ハ許可ヲ證スルコトカ緊要ナルカ如シ

被告人ノ一方ニ於ル證據ニ付テ既ニ記載サレタリシ(本部第一章第五節中)事ニ加フルニ被告人ハ一個人ニ對スル讒謗ノ事件ニ於テハ讒謗トシテ訴ヘラレタル事項ノ辯セラレタル發行ハ只之カ發行サレシ場合ニ依テ特免サレタル通信ニシテ惡意ナカリシ事ヲ證明スルコトヲ得即チ雇主カ雇人ノ正シキ性質ナリト信スル事ヲ示ス場合、近隣人カ商人ノ信用及償債ノ正シキ性質ナリト了解スル事ヲ示ス場合、又ハ訴訟依頼人カ或ル事務ノ取扱ニ於テ代言人ノ職業上ノ性質ニ有害ノ秘密ノ陳說ヲ自己ト連帶シテ該事務ニ利害ノ關係アル他人ニ爲ス場合等ノ如シ、又若シ書類カ假令、他人ノ性質ニ有害ト雖モ之ヲ書記スル人ノ利害ノ關係アル事實又ハ之カ對シテ書記サレタル人ノ利害ノ關係アル

ル事實ヲ探究スルノ目的ヲ以テ或ハ義務ヲ盡スニ害心ナク又ハ他人ノ性質ヲ害スル意ナク但シ善意ヲ以テ發行サレタレハ是ハ讒謗ニアラサルナリ

被告人ハゾウトリヤ女帝即位第六年及第七年ノ條例法第九十六章第六條ニ記載サレタル方法ヲ以テ及條件ニ從テ讒謗ノ正實ヲ辯シ及證明スルコトヲ得

左ニ記スルハ特別答辯ノ書式タルコトヲ得即チ

而テ此爲ニ尙他ノ答辯ノ爲ニ該某甲ハ云フ我女帝陛下ハ尙此上該某甲ニ對シテ該告訴ヲ告訴スヘカラスト如何トナレハ該某甲ハ云フ何々(發行書ノ各讒謗部ノ實事ヲ辯ス)ノ事ハ正實ナリト云ヘハナリ而テ該某甲ハ尙云フ該告訴狀中ニ記載サレタル發行ノ時前及時ニ於テ何々(此處ニ公益ノ爲ニ發行ヲ爲セシ事實ヲ記スヘシ)其理由



ナ以テ該告訴狀中ニ告訴サレタル該事項カ發行サル、事ハ公益ノ爲ナリト而テ是ハ云々〔第一編第一部第四章第六節ニ於ルカ如ク文ヲ結フ〕

此答辯ハ無罪ノ答辯ト共ニ答辯セラレ、一ヲ得、讒謗書中ニ包含サレタル同様ノ責言カ告訴ノ主意タル讒謗ヲ著作シ及發行スルノ時前他ノ發行中ニ顯ハレ告訴人ノ知ル所トナリ而ルニ其發行者ニ對シテ告訴人ハ訴訟ヲ起サ、リシトノ證據ハ本條ニ依テ許容スヘキモノニアラス、答辯カ數個ノ告訴ヲ含有シ而テ被告人ハ該答辯中ニ辯セラレタル事項ノ何レノ證明ヲ錯ラハ陪審官ハ必ラス國帝ノ爲ニ斷定ヲ見出サ、ル可ラス而テ裁判所ハ裁判ヲ下スニ被告人ノ罪ハ答辯ニ依テ及之ヲ證明シ又ハ反證スル爲ニ呈セラレタル證據ニ依テ加重サル、平又ハ減輕サル、乎ヲ熟考シ而テ全事件ニ付テ裁判所ノ決斷ヲ爲スヘ

キ義務アルナリ

答辯ニ對スル答辯ハ左ノ如クナルヲ得

而テ該甲某ニ於テ上文ニ第二ニ答辯サレタル該甲某ノ答辯ニ付テ該乙某巡回裁判書記又ハ治安書記ハ云フ該第二ノ答辯中ニ辯セラレタル何レノ事ノ理由ニ依テ我女帝陛下ハ尙此上該甲某ニ對シテ該告訴ヲ告訴スルヲ制止サレ可ラスト如何トナレハ該乙某ハ云フ該乙某ハ該第二ノ答辯中ニ辯セラレタル該數個ノ事項ヲ拒否スルト云ヒ且該事項又ハ其何レ又ハ各ハ正實ニアラスト云ヘハナリ而テ是カ國ニ依テ審問セラル、一ヲ得ルヲ該乙某ハ願フ而テ該甲某モ同シ事ヲ爲ス是故ニ云々

金員等ヲ虐取スル意ヲ以テ讒謗書等ヲ發行セント威嚇シタル告訴狀



起文ハ前文第五節中ノ威嚇書ノ告訴狀ノ如シ——當時之ニ依テ乙某ヨリ金員ヲ虐取スル意ヲ以テ(斯ノ如キ又ハ何レノ他ノ人ヨリ何レノ金員又ハ金員ノ證書又ハ何レノ貴重ノ物件ヲ虐取スル意ヲ以テ又ハ何レノ人ヲシテ何レノ人ニ利益又ハ信用ノ何レノ補任又ハ官職ヲ與ヘ又ハ得サシムル意ヲ以テ)斯ノ如キ場合ニ於テ爲サレ及設テレタル條例法ノ制定ニ反シ及我女帝陛下ノ治安帝權及威權ニ反シテ不正ニ該乙某ニ付テ或ル讒謗書ヲ發行セント威嚇シタリ云々(若シ何レノ人カ何レノ他ノ人ニ付テ何レノ讒謗書ヲ發行シ又ハ發行セント威嚇シ或ハ何レノ他ノ人ニ關スル何レノ事項ヲ印刷シ又ハ發行セント直接ニ又ハ間接ニ威嚇シ又ハ之ヲ印刷シ又ハ發行スルヲ直接ニ又ハ間接ニ自ラ制止セント陳述シ又ハ其印刷又ハ發行ヲ直接ニ又ハ間接ニ妨礙セント申陳スレハ)若シ發行サレヘク威嚇サレタル事項ハ讒謗ナル

手否カ疑シケレハ被告人ハ何々ノ意ヲ以テ該乙某(又ハ丙某ナル者)ニ關スル或ル事項ヲ印刷シ而テ發行スルヲ自ラ制止セント該乙某ニ陳述シタリシ事ヲ告訴スル一告示ヲ附加スヘシ  
 輕罪、三年ニ超過セサル苦役アル又ハナキ禁獄、少キトリヤ女帝即位第六年及第七年ノ條例法第九十六章第三條

證據

原告人ニ關スル讒謗ノ事項ヲ發行セントノ被告人ノ威嚇ヲ證明スヘシ而テ讒謗ノ性質ヲ證明スヘシ或ハ若シ告訴狀カ告訴人ニ付テ事項ヲ發行スルヲ自ラ制止セント告訴人ニ陳述シタルコトニ對サハ陳述ヲ證明シ及制止サレヘク陳述サレタル事項ノ性質ヲ證明スヘシ第一編第二部第一章中ニ指令サレタル如クニ意ヲ證明スヘシ銀行紙幣ヲ虐取スル意ハ此告訴狀ニ付テ證據ニ呈セラル、コトヲ得、少キトリヤ女



帝即位第十四及第十五條例法第百章第十八條

代理人ニ對スル讒謗書ノ告訴狀

即チミツドルセツス郡——我女帝陛下ノ爲ノ陪審員ハ紳士ナル某甲  
ハ後ニ記載サレタル詐僞ノ誹謗ノ害心ノ及榮譽ヲ害スル讒謗書ヲ發  
行スルノ時ニ於テ我女帝陛下ノ前ノ我女帝陛下ノ裁判所ノ代理人ノ  
一人ナリシ及其前久シク及其時ヨリ今日マテ其一人ナリキ及今尙其  
一人ナリ而テ代理人ノ職務習行及事務ニ於テ總テ其時ノ間該裁判所  
ニ於テ及ウエストミンストル其他ノ地ニ於ル女帝陛下ノ裁判所ニ於  
テ此帝國ノ數多ノ臣民ノ代理人代理人及代辯人トシテ數多ノ訴訟及  
事務ヲ該臣民ノ爲ニ爲シ及辯護シ且又斯ノ如キ代理人トシテ他ノ事  
務ヲ爲シ及談判スル爲ニ該臣民ニ依囑サレ及備使サレタリキ而テ該  
某甲ハ總テ其時ノ間其該職業ノ執行ニ於テ最モ公平ナル及名譽アル

方法ヲ以テ從事シタリシ事及又本狀中後ニ記載サレタル該詐僞ノ誹  
謗ノ害心ノ及榮譽ヲ害スル讒謗書ノ發行前即チ我教主紀元何年三月  
一日ニ於テ該某甲ハ代理人ノ其事務及職業ニ於テ乙某ナル者ノ爲ニ  
丙某ナル者ニ對シテ該丙某ヨリ該乙某ニ當時及其前久シク返濟スヘ  
キ而テ當時未タ返濟サレヌニ存スル或ル金額ノ回復ノ爲ニ法律ニ於  
ル或ル訴訟ヲ起シ及取扱フ爲ニ該乙某ニ備使サレ及依囑サレタリ而  
テ該某甲ハ當時爲ニ該乙某ヨリ及上文所陳ノ如ク其依囑人ヨリ受シ  
教示ニ從テ當時該某甲カ爲スヘキ義務アリシ如ク該丙某ニ對シテ該  
訴訟ヲ起シ及取扱ヒタリ然ルニ該某甲ハ該訴訟ノ取扱上該丙某ニ向  
テ何レノ不要ノ嚴酷ヲ以テ從事セスシテ却テ之ニ反シテ該丙某ニ向  
テ上文所陳ノ如ク該乙某ノ代理人トシテノ其義務ニ符合スルカ如キ  
寛容ナル方法ヲ以テ從事セシキ其宣誓ノ上訴ヲ而テ上文所陳ノ陪審



六三四

員ハ該丙某カ好シ首端ノ事ヲ知リ然ルニ該甲某ヲ苦シメ及誹謗シ而  
 テ其善良ナル名、榮譽及信用ヲ害シ而テ總テ其依囑人及隣人及此帝國  
 ノ他ノ善良ナル貴重ノ臣民中ニ公ノ誹謗、醜名及耻辱ヲ該甲某ニ被ラ  
 シ而テ又該甲某ノ代言人ノ該事務及職業ヲ害シ而テ該甲某ヲシテ其  
 該職業ニ於テ怠慢ナル惡弊アル營業ニシテ該職業上信任サレ及備使  
 サル、ニ適セサル人ナリト風評サレ及了解サレシメント企テ及兇惡  
 ニ害心ヲ以テ及不正ニ圖リテ其後即チ上文所陳ノ年ノ六月一日ニ於  
 テ該甲某ニ關スル及其代言人ノ事務及職業ニ於ル其行為ニ關スル及  
 上文所陳ノ如ク該乙某ノ代言人トシテ該甲某ニ於テ該丙某ニ對シテ  
 起サレ及取扱ハレタル該訴訟ニ關スル及該訴訟ニ於テ代言人トシテ  
 該甲某ノ行為ニ關スル或ル詐偽ノ、兇惡ノ、害心ノ及誹謗ノ、讒謗書ヲ該  
 乙某ニ向ケラレタル書翰ノ體式ヲ以テ左ノ主義ニ從テ即チ詳言スレ

ハ云々(此處ニ讒謗書ヲ緊要タルヘキカ如キ示語ト共ニ記スヘシ)チ該  
 甲某ノ大誹謗、醜名及耻辱ニマテ、同一ノ事件ニ於テ罪ヲ犯ス總テ他人  
 ノ惡例ニマテ、及我女帝陛下ノ治安、帝權及威權ニ反シテ詐テ、兇惡ニ及  
 害心ヲ以テ書記シ及發行シ及書記シ及發行セシメタリシ事ヲ其上文  
 所陳ノ宣誓ノ上尙訴フ

證據ニ付テハ第二部第一章第五節ヲ見ルヘシ  
 人ヲ偶像ヲ以テ掲ケタル告訴狀

七三四

起文ハ前文第五節中ノ威嚇書ノ部ノ告訴狀ノ如シ——或ル絞架及縊  
 架并又該乙某ヲ表スルチ企ラレタル或ル偶像及形象ヲ不正ニ兇惡ニ  
 及害心ヲ以テ製作シ及製作セシメタリ而テ當時該絞架及縊架ヲ何々  
 ト稱スル或ル普通ノ街道ニ近キ且該乙某カ其渡夫ノ商業及事業ノ爲  
 ニ平常往返セシホールス、フエレトト稱スル或ル渡頭ニ近キ或ル場所



ニ不正ニ兇惡ニ及害心ヲ以テ建設シ、据附ケ及安置シ、及建設シ、据附ケ及安置セシメタリ而テ當時該偶像及形象ヲ木片ニ記サレ而テ該偶像ニ添ヘラレタル該乙某ノ名ヲ以テ該乙某ノ性質ニ關シ該偶像及形象ノ邊ニ附添サレタル數多ノ譏謗ノ記事及標目ト共ニ不正ニ兇惡ニ及害心ヲ以テ掲ケ及掛ケ及掲ケ及掛ケサシメタリ而テ當時上文取陳ノ如ク建設サレ及据附ラレタル該絞架及縊架ヲ上文所陳ノ如ク該架ニ掲ケ及掛ラレタル該偶像及形象ト共ニ上文所陳ノ如ク附添サレタル上文所陳ノ數個ノ記事及標目ヲ併セテ長キ時間即チ翌日ヨリ四日間保存シ及繼續シ及保存シ及繼續セシメタリ而テ總テ其時間該絞架及縊架ヲ該架上ノ該偶像及形象ト共ニ上文所陳ノ街道ヲ往來スル我女帝陛下ノ數多ノ善良貴重ナル臣民ノ觀覽ニ該乙某ノ大誹謗醜名及耻辱ニマテ、同一ノ事件ニ於テ罪ヲ犯ス總テ他人ノ惡例ニマテ及我女帝

陛下ノ治安、帝權及威權ニ反シテ不正ニ兇惡ニ及害心ヲ以テ公ニシ及露ラシタリシ云々

證據

告訴狀ニ記載サレタル如ク偶像ヲ以テ掲ケタルコトヲ證明スヘシ而テ偶像ハ告訴人ヲ表スルヲ企ラレシ事ヲ證明スヘシ又若シ緊要ナレハ陪審官カ就テ被告人ノ一方ニ於ル害心ヲ認定スルコトヲ得ル狀況ノ證據ヲ呈スヘシ(第一編第二部第二章第二節ヲ見ルヘシ)

第四章 公ノ商業ニ對スル罪

第一節 密輸入出

密輸入出船ニ信號ヲ表スル事

條例法

ヅキクトリヤ女帝即位第十六年及第十七年ノ條例法第百七章第三百



四條——犯罪地——第二編第一章第三節ノ税關ノ官吏ニ對シ  
發射スル事ノ部ノ條例法部ヲ見ルヘシ

第三百三條——告訴ノ期限——第二編第一章第二章第三節ノ税關ノ  
官吏ニ對シ發射スル事ノ部ノ條例法部ヲ見ルヘシ

第二百四十四條——信號ヲ表スル事——何レノ人ハ九月二十一日ヨ  
リ四月一日マテノ間日没後及日出前又一年間ノ何レノ他ノ時期ニ於  
テハ夕第八時後及朝第六時前何レノ密輸入出船乗組ノ何レノ人ニ何  
レノ通報ヲ爲ス目的ヲ以テ何レノ船舶ニ於テ又ハ船舶ヨリ或ハ合衆  
帝國ノ海岸ノ何レノ部分ニ於テ又ハ部分ヨリ或ハ斯ノ如キ海岸ノ何  
レノ部分ノ六里内ニ在テ斯ノ如キ船ニ乗組ノ何レノ人ハ何レノ斯ノ  
如キ信號ヲ識認スル距離内ニアルトアラサルトニ拘ハラヌ何レノ信  
號ヲ表ス可ラス又ハ表スルヲ加功幫助ス可ラス而テ若シ何レノ人カ

此條例法ニ反シテ何レノ斯ノ如キ信號ヲ表シ又ハ表サシメ又ハ表ス  
ルヲ加功幫助セハ斯ノ罪ヲ犯ス斯ノ如キ人ハ輕罪ノ罪アル者タルヘ  
シ而テ何レノ人ハ斯ノ罪ヲ犯ス人ヲ制止シ逮捕シ及拘留シ而テ之ヲ  
何レノ治安判事ノ前ニ引致スルヲ得該判事ハ若シ理由ヲ見ハ犯罪  
人ヲ法律ノ正當ノ手續ニ依テ放釋サル、ニ至ルマテ在獄ノ爲メ最近  
郡ノ監獄ニ収監スヘシ而テ斯ノ如キ事件ノ何レノ告訴又ハ告發上何  
レノ船カ實ニ海岸ニ在リシ事ヲ證明スルハ緊要ニアラサルヘシ而テ  
犯罪人ハ正當ニ決罪サルレハ其前ニ其決罪サル、裁判所ノ命令ニ依  
テ百磅ノ罰金ヲ拂フヘシ又ハ該裁判所ノ裁量ヲ以テ一年ニ超過セザ  
ル何レノ期限間苦役ニ服セシメラル、爲ニ普通監獄又ハ矯正院ニ収  
監セララルヘキ事ヲ制定ス

第二百四十五條——證明ノ擔當——若シ何レノ人カ上文所陳ノ如ク



何レノ斯ノ如キ信號ヲ表シ又ハ表サシメ又ハ表スルヲ加功幫助シタルヲ以テ又ハ爲ニ告訴サルレハ上文所陳ノ如キ通報ヲ爲スノ意ヲ以テ及目的ヲ以テ表セラレタルトシテ告訴サレタル該信號ハ斯ノ如キ意ヲ以テ又ハ斯ノ如キ目的ヲ以テ表セラレサリシトノ證明ノ擔當ハ對シテ斯ノ如キ告訴カ爲サレ又ハ斯ノ如キ告訴狀カ發見サレタル被告人ニ在ルヘキ事ヲ制定ス

告訴狀

即チケント郡——我女帝陛下ノ爲ノ陪審員ハ甲某カ我教主紀元何年十一月一日ニ於テ其日ノ日没後ニシテ翌日ノ日出前即チ同日ノ夜中第十時ニ於テケント郡内エフ寺院區ニアル海岸ノ或ル部分ニ於テ何レノ船舶ニ於テ又ハ船舶ヨリ或ハ合衆帝國ノ海岸ノ何レノ部分ニ於テ又ハ部分ヨリ又ハ斯ノ如キ海岸ノ何レノ部分ノ六里内ニ在テ當罪

或ル密輸入出船ニ乗組ノ上文所陳ノ陪審員ニ知ラレサル人ニ信號ヲ表スルノ目的ヲ以テ斯ノ如キ場合ニ於テ爲サレ及設ラレタル條例法ノ制定ニ反シ及我女帝陛下ノ治安帝權及威權ニ反シテ不正ニ或ル火光何レノ火光、火閃光又ハ火炎又ハ煙ノ信號或ハ何レノ狼火花、旗、發砲又ハ他ノ銃器ノ發射又ハ何レノ他ノ裝置又ハ方法ノ信號又ハ何レノ他ノ信號ヲ表シタリ及表スルヲ加功幫助シタリ及不正ニ表スルヲ加功幫助スル目的ヲ以テ現ニ其場ニ在リシ事ヲ其宣誓ノ上訴フ、

犯罪地ニ付テハ第二編第一部第二章第三節ヲ見ルヘシ

輕罪、百磅ノ罰金又ハ一年ニ超過セサル何レノ期限間普通監獄又ハ矯正院ニ於テ禁獄及苦役(ウキクトリヤ)女帝即位第十六年及第十七年ノ條例法第百七章第二百四十四條四季裁判期ハ此罪ノ管轄權ヲ有ス

證據



告訴人カ證明スヘキ事ハ被告人カ告訴狀ニ記サレタル如ク何々ノ海岸ニ於テ火ヲ點スルコトニ依テ又ハ否ラスシテ信號ヲ表セシ事或ハ斯ク爲ヌチ加功幫助シテ現ニ其場ニ在リシ事ニアリ何レノ密輸入出船カ實際眼界内ニアリ又ハ實ニ當時海岸ニアリシ事ヲ證明スルハ告訴人ノ爲ニ緊要ニアラス而テ火等ハ告訴狀中ニ告訴サレタル意ヲ以テ點セラレカリシ事ヲ證明スルハ(若シ能セハ)被告人ニアルナリ此罪ハ九月二十一日ヨリ四月一日マテノ間ハ日没後及日出前ニ而テ一年ノ何レノ他ノ部分ニ於テハ夕八時後及朝六時前ニ犯サレサル可ラス此條例法ニ對スル此罪及總テ他ノ罪ノ告訴狀ハ犯罪ノ日ノ後三年間ニ呈セラレサル可ラス

關稅ヲ拂ハサル物品等ヲ通スチ幫助スル目的ヲ以テ武器ヲ攜帶シ而テ集合シタル事

條例法

ザキクトリヤ女帝即位第十六年及第十七年ノ條例法第一百七章第二百四十八條——若シ何レノ人カ三人又ハ以上銃器又ハ他ノ兇器ヲ攜帶シテ合衆帝國內又ハ其何レノ港又ハ海口ノ區域内ニ於テ何レノ禁止サレタル物品又ハ何レノ稅ヲ課セラレヘキ物品ニシテ未タ其稅ノ拂ハレ又ハ保證サレサルモノノ不正ノ水揚通過又ハ運搬チ或ハ上文所陳ノ如キ何レノ物品ヲ其差押ノ後之ヲ差押ル權アル稅關官吏又ハ他ノ官吏ヨリ又ハ該官吏ニ備使サレタル若クハ之ヲ輔助スル何レノ人ヨリ又ハ該物品ノ置カレタルヘキ場所ヨリ救出シ又ハ取去ルチ或ハ關稅ニ關スル此條例法又ハ何レノ條例法ニ依テ重罪ト爲サレタル何レノ罪ノ爲ニ逮捕サレタルヘキ何レノ人ヲ救出スチ或ハ斯ノ如キ罪ノ罪アル者タルヘカリシ何レノ人ノ逮捕チ妨礙スルチ加功幫助スル



爲ニ集合スレハ或ハ何レノ人カ三人又ハ以上上文所陳ノ如ク兇器ヲ  
携帶シテ合衆帝國內又ハ其何レノ港又ハ海口ノ區域内ニ於テ斯ク加  
功幫助スル場合ニ於テハ斯ク罪ヲ犯ス各人及之ヲ加功幫助スル各人  
ハ之ニ付テ決罪サルレハ重罪ノ罪アル者ト裁判セラルヘシ而テ該各  
人カ其前ニ決罪サル、裁判所ノ裁量ヲ以テ斯ノ如キ各人ノ終身ノ期  
限間又ハ十五年ヨリ少テサル何レノ期限間海外ノ徒刑ニ處セラレ又  
ハ三年ニ超過セサル何レノ期限ノ禁獄ニ處セラレヘキ責アル者タル  
ヘキ事ヲ制定ス

ゾキソトリヤ女帝即位第二十年及第二十二年ノ條例法第三章——第  
二編第一部第一章第一節竊盜ノ部ノ條例法部ヲ見ルヘシ  
第四世ウキリヤム帝即位第七年及ゾキソトリヤ女帝即位第一年ノ條  
例法第九十一章第二條——禁獄ノ場所及方法——第二編第二部第二

章第六節ヲ見ルヘシ

告訴狀

即チケント郡——我女帝陛下ノ爲ノ陪審員ハ甲某、乙某及丙某カ上文  
所陳ノ陪審員ニ知ラレタル數多ノ他ノ不良ノ人ト共ニ三人又ハ以上  
我教主紀元何年六月一日ニ於テ合衆帝國內(合衆帝國內又ハ其何レノ  
港又ハ海口ノ區域内)即チケント郡内エフ寺院區ニ於テ銃器及他ノ兇  
器即チ小銃、拳銃、劍及短劍ヲ携帶シテ當時法律上水揚ヲ禁止サレタル  
或ル物品ノ不正ノ水揚ヲ(何レノ禁止サレタル物品又ハ何レノ税ヲ課  
セラレヘキ物品)ニシテ未タ其税ノ拂ハレ又ハ保證サレサルモノノ不  
正ノ水揚通過又ハ運搬ヲ或ハ上文所陳ノ如キ何レノ物品ヲ其差押ノ  
後之ヲ差押ル權アル税關官吏又ハ他ノ官吏ヨリ又ハ該官吏ニ備使サ  
レタル若クハ之ヲ補助スル何レノ人ヨリ又ハ該物品ノ置カレタルヘ



八四四

キ場所ヨリ救出シ又ハ取去ルヲ或ハ關稅ニ關スル此條例法又ハ何レノ條例法ニ依テ重罪ト爲サレタル何レノ罪ノ爲ニ逮捕サレヘキ何レノ人ヲ救出スチ或ハ斯ノ如キ罪ノ罪アル者タルヘカリシ何レノ人ノ逮捕ヲ妨礙スルヲ加功幫助スル爲ニ斯ノ如キ場合ニ於テ爲サレ及設テ惡意ヲ以テ及不正ニ集合シタリシ事ヲ其宣誓ノ上訴フ、  
罪地ニ付テハ第二編第一部第三章第三節ノ稅關ノ官吏ニ對シ發射スル事ノ部ノ條例法部ヲ見ルヘシ此條例法中ニ記載サレタル他ノ所爲ヲ爲スチ加功幫助スル爲ニ兇器ヲ携帯シテ集合シタル事ノ告訴狀ハ上文ノ例ヨリ容易ニ調製セラル、コヲ得  
重罪、終身又ハ三年ヨリ少ラサル懲役或ハ三年ニ超過セサル禁獄、禁獄ハ苦役アル又ハナキ及獨囚アル又ハナキモノナリ、獨囚ハ何レノ一

回一ヶ月ニ超過セス又何レノ一年間三ヶ月ニ超過セス  
此罪ハ何レノ四季裁判期ニ於テ訊問サレヘキモノニアラス

證據

被告人ハ少クモ二人ノ數ニマテ知ラレサル他ノ人ト共ニ告訴狀ニ記サレタル如ク集合シ及兇器ヲ携帯シタリシ事ヲ證明スヘシ總テ被告人カ兇器ヲ携帯セサル可ラサルハ緊要ニアラス若シ一二人カ兇器ヲ携帯シ他ハ現場ニ在テ加功幫助シタレハ充分タルヘシ被告人カ携帯シタリシ兇器ノ種類ニ付テ告訴狀ト證據トノ相違ハ緊切ニアラサルカ如シ若シ被告人カ銃器又ハ條例法ノ意味内ニアル如キ他ノ兇器ヲ携帯シタリシ事カ證明サルレハ充分タルカ如シゴ一(各人)ノ事件ニ於テ小銃、拳銃、短劍及他ノ武器ノミナラス大頭棒(適當ニ稱セラレタル)棒及兇器トシテノ外何レノ他ノ目的ニ普通用井ラレサルカ如キ他物

九四四



○五四

モ亦條例法ノ意味内ニアリト裁判所ハ認タリキ普通ノ鞭ハ兇器ニア  
 ラスト認ラレタリキ而テ桶ヲ擔フ爲ニ用ヰラレタル長キ棒ナルハツ  
 トモ亦第四世ジョージ帝即位第六年ノ廢止サレタル條例法第百八章  
 第五十六條内ノ兇器ニアラスト認ラレタリキ若シ争鬪ノ最中人カ偶  
 然手斧ヲ取上ルト雖モ是ハ條例法ノ意味内ニアラサルナリ又事件ヲ  
 條例法内ニ入ル、ニハ被告人ハ告訴狀中ニ告訴サレタル目的ヲ以テ  
 熟慮シテ集合シタリシ事カ顯著ナラサル可ラス被告人カ爲ニ集合セ  
 シ目的ハ連累人ノ證據等ニ依テ陽ニ或ハ陪審官カ就テ公平ニ認定ス  
 ルコトヲ得ル狀況ノ證據ニ依テ陰ニ證明セラル、ナリ

關稅ヲ拂ハサル物品ノ通過ヲ幫助シタル告訴狀  
 「加功幫助スル爲ニ集合シタリシナル言語ノ代リニ何々ヲ加功幫助シ  
 タリ而テ當時惡意ヲ以テ及不正ニ加功幫助シタリナル言語ヲ挿入ス

ルノ外ハ前項ノ例ト異ナルコトナシ  
 重罪、前項ノ例ヲ見ルヘシ

證據

被告人又ハ被告人及他人カ少シモ三人ノ數ニマテ前項ノ例ノ證據中  
 ニ記載サレタル如クニ兇器ヲ攜帶シテ告訴狀ヲ以テ之ニ對シテ告訴  
 サレタル事ヲ爲スチ例ヘハ關稅ヲ拂ハサル物品等ノ通過ヲ加功幫助  
 シタリシ事ヲ證明スヘシ物品ノ關稅ヲ拂ハレサル事ノ正當ノ證據カ  
 呈セラレサル可ラス詳言スレハ陪審官カ就テ公平ニ認定スルコトヲ得  
 ル事實又ハ狀況ノ證據カ呈セラレサル可ラス

海軍等ニ屬スル船ニ對シテ發射スル事

條例法

一五四

少キトリヤ女帝即位第十六年及第十七年ノ條例法第百七章第二百



四十九條——第二編第一部第三章第三節ノ稅關ノ官吏ニ對シ發射スル事ノ部ノ條例法部ヲ見ルヘシ

ゾキトリヤ女帝即位第三十年及第三十一年ノ條例法第三章——第二編第一部第二章第三節ノ稅關ノ官吏ニ對シ發射スル事ノ部ノ條例法部ヲ見ルヘシ

告訴狀

即チケント郡中一我女帝陛下ノ爲メ陪審員ハ某甲カ我教主紀元何年六月一日ニ於テ海上ニ於テ及何々ト稱スル合衆帝國ノ海岸ノ或ハ部分ノ六百リトノ内ニ於テ女帝陛下ノ海軍ニ屬スル(女帝陛下ノ海軍ニ屬スル)又ハ收稅ニ從事スル(或ル船舶)ニ對シテ斯ノ如キ場合ニ於テ爲サレ及設ラレタル條例法ノ制定ニ反シ及我女帝陛下ノ治安帝權及威權ニ反シテ惡意ヲ以テ及害心ヲ以テ發射シタリシ事ヲ其宣誓ノ上

訴ラ而テ上文所陳ノ陪審員ハケント郡内エフ寺院區ハ該申某カ上文所陳ノ如ク犯罪ノ後即チ上文所陳ノ年及日ニ於テ直チニ引致サレシ陸上ノ場所ナリシ事ヲ上文所陳ノ其宣誓ノ上尙訴フ  
重罪、第二編第一部第二章第三節ノ稅關ノ官吏ニ對シ發射スル事ノ部ヲ見ルヘシ

此罪ハ何レノ四季裁判期ニ於テ訊問サレヘキモノニアラス

證據

被告人ハ告訴狀ニ記載サレタル船等ニ對シテ故意ヲ以テ發射セシ事ヲ證明スヘシ、惡意ハ被告人ニ於テ反對カ示サル、ニ至ルマテハ認定セラレヘシ、稅關船カ密輸入出人ヲ追跡シ而テ三世シヨ一シ帝即位第五十二年ノ條例法第一百四章第八條ヲ要スル如キ細長旗ヲ掲ルコトナクシテ之ニ對シテ發砲セシ場合ニ於テハ之ニ應ジテ發砲スルコトハ惡



四五四

意ノモノト思考サレサリキ、本案ノ船ハ告訴狀ニ記サレタル如ク當時  
女帝陛下ノ海軍ニ屬セシ又ハ収税ニ從事シタリシ事モ亦證明スヘシ  
此證明ハ何レノ書類ノ證據ナクシテ口演ノ證據ニ依テ爲サル、イテ  
得ルカ如シ而テ船ハ當時合衆帝國ノ部分ノ海岸ノ一百リ一グ内ニア  
リシ事ヲ證明スヘシ

禁止サレタル物品ヲ以テ又ハ武器ヲ携帯シテ他人ト組シテ在ル  
事

條例法

ザサクトリヤ女帝即位第十六年及第十七年ノ條例法第百七章第二百  
五十條——若シ何レノ人カ四人以上ノ他人ト組シテ關稅又ハ國稅ニ  
關スル此條例法又ハ何レノ他ノ條例法ニ依テ沒収サレヘキ何レノ物  
品ヲ携ヘテ見出サレ或ハ海岸又ハ何レノ航行スヘキ川ノ五里内ニ一

人ノ他人ト組シテ而テ兇器又ハ武器ヲ携帯シテ又ハ何レノ假粧ヲ爲  
シテ見出サレタルハ各ノ斯ノ如キ人ハ重罪ノ罪アル者ト裁判セラル  
ヘシ而テ斯ノ如キ罪ノ決罪ノ上ハ重罪犯人トシテ七年ノ期限ノ徒刑  
ニ處セラルヘキ事ヲ制定ス

ザサクトリヤ女帝即位二十年及二十一年ノ條例法第三章——第  
二編第一部第一章第一節竊盜ノ部ノ條例法部ヲ見ルヘシ

沒収サレヘキ物品ヲ携ヘテ見出サレタル告訴狀

四五四  
即チケント郡——我女帝陛下ノ爲ノ陪審員ハ甲某カ我教主紀元何年  
六月一日ニ於テ當時五人及以上ノ數ニマテ上文所陳ノ陪審員ニ知ラ  
レサル他人ト組シテ當時關稅(關稅又ハ國稅)ニ關スル或ル國會ノ條例  
法即チ何々ニ依テ及其權ニ依テ沒収サレヘキ物品ヲ斯ノ如キ場合ニ  
於テ爲サレ及設アレタル條例法ノ制定ニ反シ及我女帝陛下ノ治安帝



權及威權ニ反シテ惡意ヲ以テ携ヘテ見出サレシ事ヲ其宣誓ノ上訴ラ、  
犯罪地ニ付テハ第三編第一部第二章第六節ノ稅關ノ官吏ニ  
對シテ發射スル事ノ部ヲ見ルベシ  
重罪、七年ヨリ多ラス三年ヨリ少ラサル懲役

證據

被告人ハ四人以上ノ人ト組合ナリシ而テ告訴狀ニ記サレタル物品ヲ  
携ヘテ見出サレシ事ヲ證明スルシ物品ハ記サレタル如ク關稅又ハ國  
稅ニ關スル條例法ニ依テ沒收サレヘキモノナリシ事ヲ證明スヘシ  
航行スヘキ川ノ邊ニ兇器ヲ携帶シテ見出サレタル告訴狀  
起文ハ前項ノ例ヲ如シトシ當時惡意ヲ以テ上文所陳ノ陪審員ニ知ラ  
レサル他人ト組シテ航行スヘキ川(海岸又ハ航行スヘキ川)ノ五里内即  
チ何々ト稱スル或ル航行スヘキ川ヨリ一里内ニ在テ當時斯ノ如キ場

合ニ於テ爲サレ及設ラレタル條例法ヲ制定ニ反シ及我女帝陛下ノ治  
安帝權及威權ニ反シテ惡意ヲ以テ或ル兇器即チ拳銃一個及小銃一個  
ヲ携ヘテ(兇器ヲ携ヘテ又ハ何シノ假粧ヲ爲シテ)見出サレシ云々  
重罪、前項ノ例ヲ見ルヘシ

證據

被告人ハ一人シ他人ト組シテ告訴狀ニ記載サレタル航行スヘキ川ノ  
五里内ニ記サレタル如ク兇器ヲ携ヘテ又ハ假粧シテ見出サレシ事ヲ  
證明スヘシ二人共ニ兇器ヲ携ヘ又ハ假粧セサル可ラサル乎否ハ本條  
ヨリ明亮ニ顯ハレサルナリ

第三節 分散法ニ對スル罪

條例法

少キク下リヤ女帝即位第三十四年及第三十五年ノ條例法第百三十四



章第二百二十一條——第二編第一部第一章第二節分散人ノ爲シタル  
押領ノ部ノ條例法部ヲ見ルヘシ

第二百二十二條——第二百二十五條——第二編第一部第一章第二節  
分散人ノ爲シタル押領ノ部ノ條例法部ヲ見ルヘシ

交付セサル爲ニ分散人ニ對スル告訴狀

起文ハ第二編第一部第一章第二節分散人ノ爲シタル押領ノ部ノ告訴  
狀ノ如シ——正當ニ分散人ト宣告サレ及裁判サレタリ總テ之ニ付テ  
通知書カ當時即チ上文所陳ノ年及日ニ於テ該某甲ノ通常ノ住所ニ置  
カレタリ而テ該某甲ニ對シテ分散ノ裁判ノ該請願書ノ捧呈ノ及該甲  
某ノ分散ノ事項ニ於テ該裁判所ノ開廷ノ通知モ亦當時ロンドンガゼ  
ツト新紙中ニ爲サレタリ而テ該某甲ハ斯ク分散人ト宣告サレ及裁判  
サレタルニ及該數個ノ通知カ上文所陳ノ如ク爲サレタルニ該某甲ハ

之ニ依テ該某甲ノ債主ヲ欺騙スル意ヲ以テ斯ノ如キ場合ニ於テ爲サ  
レ及設ラレタル條例法ノ制定ニ反シ及我女帝陛下ノ治安帝權及威權  
ニ反シテ惡意ヲ以テ該某甲ノ交付ノ爲ニ限ラレタル日即チ上文所陳  
ノ年ノ何月何日ノ第三時前ニ自身ヲ該裁判所ニ交付セサリキ但シ斯  
ク爲サテ完ク怠リシ該某甲ハ該裁判所ヨリ許容サレタル正當ノ障礙  
ヲ有セスシテ又該某甲ハ尙未タ自身ヲ該裁判所ニ交付セサリシ云々  
少キトリヤ女帝即位第十二年及第十三年ノ廢止サレタル條例法第  
百六章第二百五十一條ニ依レハ告訴狀ハ債主ヲ欺騙スル意ヲ辯セサ  
ル可ラサリキ條例法中ノ此等ノ言語カ全條ヲ廢止セシ事カ認ラレタ  
リキ現今ノ條例法モ亦第二百二十一條ノ緒言部中ニ債主ヲ欺騙シ又  
ハ其權利ヲ敗ル意ヲ此罪ノ成分ト爲セリ從前ノ條例法ニ依レハ告訴  
狀ハ被告人カ正當ニ分散人トナリタリシ事ヲ示サ、ルヘカラサリキ



而テ是故ニ商業請願債主ノ債及分散ノ所爲ヲ記サ、ルヘカラサリキ  
然レモ現今ハ告訴サレタル罪ノ實質ヲ記シ何レノ負債分散ノ所爲、請  
願又ハ裁判等ヲ辯シ又ハ記ス、コトヲシテ充分ナリ

重罪、三年ニ超過セサル禁獄

此罪ハ何レノ四季裁判期ニ於テ訊問サレヘキモノニアラヌ  
被告人ハ其交付セサルヘカラサリシ裁判所ノ開ク郡ニ於テ告訴サレ  
サル可ラス

證據

第二編第一部第一章第二節ノ分散人ノ爲シタル押領ノ部ノ證據中ニ  
指令サレタル如ク商業(分散人カ商人ナリシ場合ニ於テハ)請願債主ノ  
債分散ノ所爲、請願及裁判ヲ證明スヘシ、依頼サレタル分散ノ所爲ハ分  
散人ヨリインソルヴエント、デットルヌ、コールト(分散裁)ニ請願書ノ呈

出ナリシ場合ニ於テハ該裁判所ノ相當ノ官吏ニ於テ正シキモノト保  
證サレ而テゾ井ツトリヤ女帝即位第十二年及第十三年ノ條例法第百  
六章第二百二十九條ニ依テ請願ノ證據ト爲サレタル請願書ノ謄本ハ  
假令ヘ其裏面ニ何時請願書カ呈セラレシ乎ヲ記スヲ表示スル裏書ア  
リシト雖モ請願ノ呈出ノ日附ノ證據ヲラスト認ラレタリキ、分散人ノ  
住所又ハ營業所ニ於テノ通知及ガゼット新紙中ノ通知ヲ第一ノ通知  
ノ二通及該紙ヲ提出シテ證明スヘシ而テ該通知書ノ執行ヲ證明スヘ  
シ而テ分散人ハ交付ノ爲ニ限ラレタル時内ニ自身ヲ交付セサリシ事  
ヲ證明スヘシ

分散人ハ商業ノ組合人ナリシ場合ニ於テハ其兩人ニ宛ラレタル交付  
通知書ノ二通ヲ其最後ノ營業所ニ於ル其計算房ニ置クコトハ假令ヘ分  
散人ハ其債主ヲ欺騙スル意ヲ以テ何レノ分散手續カ之ニ對シテ爲サ



レ而テ分散裁判所ノ使丁ヲ該通知書ヲ置ク時ニ當テ所有地内ニアリ  
シ以前ニ逃亡シ而テ海外ニ行キタリシト雖モゾ井ノトリヤ女帝即位  
第十二年及第十三年ノ條例法第百六章第二百五十條内ノ充分ナル通  
知ヲアラタト判事ノ多數ニ於テ認ラレタリキガセツト新紙中ノ通知  
ハ分散人ノ營業所ノ在ル郡ヲ誤記スルコトニ依テ害セラレサルナリ  
若シ交付通知書カ正當ニ執行サレ而テ分散人ハ之ニ從テ交付セサレ  
ハ分散人ハ假令ニ其債主ヲ欺騙スル意ヲ以テ曾テ逃亡シタルヲ以テ  
分散人ト爲サレタルコトヲ實ニ知ラサル時ト雖モ本條内ノ罪ノ罪アル  
者タルヘシ

商人ガ分散人ト宣告サレシ當時監獄内ニアリシ場合ニ於テハ判事リ  
トルテールハ委員ハ之ヲ令狀ヲ以テ其前ニ召喚スルコトヲ得シ事及是  
ハ本條ハ實質上其再制定タル第四世シヨ一シ帝即位第六年ノ條例法

第十六章第百三十二條内ノ事件ニアラサリシ事ヲ認タリキ分散人ハ  
自身ヲ交付セシムルト雖モ自ラ分散人ニアラサリシコトヲ辯シテ答辯スル  
ヲ拒ミタリシニ判事ハ該分散人ノ答辯ヲ拒ムハ第二世シヨ一シ帝即  
位第五年ノ廢止サレタル條例法第三十章第一條内ノ罪ニアラスト認  
タリキ

被告人ハゾ井ノトリヤ女帝即位第五年及第六年ノ條例法第百二十二  
章第五十九條ニ依テ設立サレタルマシチエストルニ於ル地方分散裁  
判所ニ交付セサル爲ニ告訴サレ其裁判所ハ別々ノ裁判所ヲ開ク(實際)  
二名ノ委員ニ依テ上席サレ而テ被告人ハ甲某ナル該委員ノ一人ヨリ  
マシチエストルニ於ル女帝陛下ノ分散裁判所ニ出頭スヘク召喚サレ  
而テ被告人ハ完ク該裁判所ヲ召喚ニ從テ出廷セス又ハ他ノ所ニ於ル  
甲某ノ前ニ出廷セス但シ他ノ場所ニ於ル他ノ委員ノ前ニ被告人ノ出



四六四

延セサリシコノ證據アラサリシ場合ニ於テ出廷セサルコノ證明ハ充  
 分ト認ラレタリキ假令ヘ請願書ハ一人ノ委員ニ其名ヲ以テ宛ラレタ  
 リト雖モ他ノ委員ハ該委員ニ代リ着席シ及從事スルコト得是故ニ假  
 令ヘ交付通知書ハ請願カ宛ラレタリシ委員ヨリ他ノ委員ニ於テ署名  
 サレ而テ第三ノ委員カ始メテ分散人ノ交付ノ爲ニ限ラレタル日ニ於  
 テ着席スルト雖モ交付スルノ怠慢ハ本條内ノ罪ナリ  
 其簿冊計算等ヲ毀損シ損傷シ又ハ詐ルル分散人ニ付テハザキトリ  
 キ女帝即位第二十四年及第二十五年ノ條例法第三百三十四章第二百二  
 十ニ條ヲモ亦見ルヘシ  
 其財産ヲ顯ハサ、ルカ爲ニ分散人ニ對スル告訴狀  
 起文ハ第二編第一部第一章第二節分散人ノ爲シタル押領ノ部ノ告訴  
 狀ノ如シ——分散人ト正當ニ宣告サレ及裁判サレタル而テ其後及爲

五六四

ニ法律ニ依テ限ラレタル時内ニ即チ上文所陳ノ年及日ニ於テ該甲某  
 ハ自身ヲ該裁判所ニ交付セリ而テ當時正當ニ宣誓シタリ而テ當時自  
 身ヲ該裁判所ノ前ニ吟味サレヘシ交付セシ事及該甲某ハ當時該吟味  
 上惡意ヲ以テ其知了及信用ノ最良ニマテ何々(隱匿サレタル財産ヲ記  
 スヘシ)ヲ顯サ、リシ事及該甲某ハ其該吟味上當時之ニ依テ該甲某ノ  
 債主ヲ欺騙スル意ヲ以テ斯ノ如キ場合ニ於テ爲サレ及設ラレタル條  
 例法ノ制定ニ反シ及我女帝陛下ノ治安、帝權及威權ニ反シテ惡意ヲ以  
 テ該財産ハ曾テ實ニ及善意ヲ以テ其商業ノ爲ニ賣ラレ又ハ處分サレ  
 又ハ其家族ノ尋常ノ費用ニ供セラレタルヲ以テ如何ニ又ハ何人ニ又  
 ハ如何ノ約因ヲ以テ又ハ何時被告人ハ該財産ヲ處分シ、委託シ又ハ讓  
 與セシ乎ヲ顯サ、リシ事云々  
 重罪、前項ノ例ヲ見ルヘシ



證據

第二編第一部第一章第二節ノ如ク商業、請願債主ノ債、分散ノ所爲、裁判ノ請願及裁判ヲ證明スヘシ、吟味書ヲ提出スヘシ而テ分散人ハ隠サレタリト告訴サレタル財産ヲ有セシ事ヲ示スヘシ、隱匿ハ故意ナリシヲ示ス爲ニ證據カ呈セラレサル可ラス、只偶然ノ脱漏ハ條例法内ニアラサルヘシ

商人ニ於テ其債主ヲ欺騙スル意ヲ以テ分散ヲ思考シテ其財産ヲ處分スル隱謀ハ習慣法ニ於ル告訴スヘキ罪ナリ

第五章 公ノ德義及警察ニ對スル罪

第一節 重婚

條例法

グヰクトリヤ女帝即位第二十四年及第二十五年ノ條例法第百章第五

十七條——何人ト雖モ結婚シタル者ニシテ最初ノ夫又ハ妻ノ生存中何レノ他ノ人ト結婚スル者ハ第二ノ結婚ハ英國又ハ愛國又ハ其他ノ所ニ於テ爲サレタルニ拘ハラズ重罪ノ罪アル者タルヘシ而テ之ニ付テ決罪サルレハ裁判所ノ裁量ヲ以テ七年ニ超過セス三年ヨリ少テサル何レノ期限ノ懲役或ハ苦役アル又ハナキ二年ニ超過セサル何レノ期限ノ禁獄ニ處セラレヘキ責アル者タルヘシ而テ何レノ斯ノ如キ罪ハ犯罪人カ逮捕サレ又ハ拘留サル、英國又ハ愛國內ノ何レノ郡又ハ場所ニ於テ是カ實ニ該郡又ハ場所ニ於テ犯サレタリシト總テ同様ニ處分サレ審問サレ訊問サレ斷定サレ及罰セラル、一ヲ得然レモ本條中ニ包含サレタル如何ノ事ト雖モ女帝陛下ノ臣民ニアラサル何レノ他人ニ於テ英國及愛國ニアラサル何レノ他ノ所ニ於テ契約サレタル何レノ第二ノ結婚或ハ其夫又ハ妻カ當時經過シタル七年ノ期限間繼



續シテ不在ニシテ其期限間生存スルコトノ知ラレサル何レノ人ノ再度ノ結婚ニ及ホサルヘシ或ハ斯ノ如キ再度ノ結婚ノ當時最初ノ結婚ヨリ離別サレタル何レノ人又ハ最初ノ結婚ハ適當ナル管轄ノ何レノ裁判所ノ言渡シニ依テ無効ト宣告サレタル何レノ人ニ及ホサルヘシ

告訴狀

即チ中央刑事裁判所——我女帝陛下ノ爲ノ陪審員ハ某甲カ我教主紀元何年四月一日デイー郡内シテ寺院區ニ於テ未婚女ナル乙某ナル者ニ婚姻シ而テ當時該乙某ヲ其妻ト爲シタリシ事及該某甲ハ其後及上文所陳ノ如ク該乙某ニ婚姻シタリシ間即チ我教主紀元何年六月一日シテ郡内エフ寺院區ニ於テ斯ノ如キ場合ニ於テ爲サレ及設ラレタル條例法ノ制定ニ反シ及我女帝陛下ノ治安帝權及威權ニ反シテ惡意ヲ

以テ及不正ニ其最初ノ妻ナル該乙某ハ當時生存シタルニ丙某ナル者ニ婚姻シ而テ妻ト爲シタリ而テ當時該丙某ニ婚姻シタリシ事ヲ其宣誓ノ上訴フ而テ上文所陳ノ陪審員ハ該某甲カ其後即チ上文所陳ノ年ノ六月十日ニ於テ該裁判所ノ管轄内ノエフ郡内ビー寺院區ニ於テ上文所陳ノ重罪ノ爲ニ逮捕サレシ事又ハ該某甲カ今エフ郡内ビー寺院區ニ於テ及該裁判所ノ管轄内ニ拘留サレタル事ヲ其上文所陳ノ宣誓ノ上尙訴フ、  
犯罪地ニ付テハ第一編第一部第一章第三節第一ヲ見ルヘシ被告人ノ逮捕ノ證言ハ只第二ノ婚姻カ被告人ノ告訴サレタル郡ニ於テ爲サレサリシ場合ニノミ緊要ナリ但シ斯ノ如キ場合ニ於テハ是カ必要ト認ラレタリキ又告訴狀カ罪ノ犯サレシ郡ニ異ナル郡ニ於テ發見サレタル場合ニ於テハ該狀ハ被告人カ審問ノ斷定ノ當時發見ノ郡ニ拘留サレシ事ヲ辯セサル可ラストノ事カ判事ノ多數ニ於



テ認ラレタリキ

被告人ハ其最初ノ妻ナル乙某カ當時生存シタルニ再度婚姻セリトノ告白ハ被告人カ罪ノ犯サレシ時尚乙某ニ婚姻シタリシトノ何レノ此上ノ證言ナクシテ充分ニ罪ヲ告訴ス

重罪、七年ヨリ多ラス三年ヨリ少ラサル懲役或ハ二年ニ超過セサル苦役アル又ハナキ禁獄(少キト)リヤ女帝即位第二十四年及第二十五年ノ條例法第百章第五十七條)

此罪ハ何レノ四季裁判期ニ於テ訊問サレヘキモノニアラス(少キト)リヤ女帝即位第五年及第六年ノ條例法第三十八章第一條

告訴ノ一方ニ於ル證據

第一、被告人ト乙某トノ婚姻ハ證明サレサル可ラス、婚姻ノ式カ爲サレタリシ時日ハ不緊切ナリ且是カ本邦ニ於テ又ハ外國ニ於テ爲サレ

シ乎モ亦不緊切ナリ

若シ外國ニ在テ爲サレタレハ是ハ當時現ニ其式場ニ臨ミシ何レノ人ニ於テ證明セラル、トテ得而テ是ハ其爲サレシ國ノ法律ニ隨テ有効ノ婚姻ナリシ事ヲ陪審官カ就テ認定スルトテ得ル狀況モ亦證明サレサル可ラス、儀式ハ僧トシテ臨席シ而テ勤務スル人ニ於テ爲サレシ事及該式ハ結婚者雙方ニ於テ外國ノ權利及習慣ニ隨テノ婚姻儀式ト了解サレシ事ノ證明ハ被告人ナシテ其婚姻ノ有効無効ヲ争フノ擔當ヲ爲サシムルカ如クニ婚姻ノ充分ナル認定證據タルヘシ、英國ノ習慣法ニ依レハ英臣民間ノ婚姻ハ假令ヘ我寺院ノ式ニ隨テ爲サレタリト雖モ僧ノ位階アル人ノ面前ニ於テ儀式ヲ執行サレタルニアラサレハ無効ニシテ是故ニ第二世ヨリシ帝即位第二十六年ノ婚姻條例法第三十三章ノ及ホサ、ル英領ノ部分ニ於テ斯ク儀式ヲ執行サレサル婚姻



ハ總テ今尙無効ニシテ結婚者ヲシテ假令ヘ其後雙方ノ存命中第二ノ  
 婚姻ヲ契約スルト雖モ重婚ノ刑罰ニ服セシメサルヘシトノ事カ今上  
 院議院ニ於テミリス(名入)ノ事件ニ依テ確定サレタリ、僧ノ位階アル人ハ  
 自身ト他人トノ婚姻ノ式ヲ正當ニ執行スル能ハサル事モ亦上院議院  
 ノ判決ニ依テ固定サレタリ  
 若シ本邦ニ於テ爲サレタレハ婚姻ハ結婚者ノ人違ナキコノ直接又ハ  
 認定ノ證明ト共ニ婚姻ノ登簿又ハ其檢査サレタル謄本ノ提出ニ依テ  
 證明セラル、コチ得婚姻カ第四世ウヰリヤム帝即位第六年及第七年  
 ノ條例法第八十五章ノ正條ニ依テ儀式ヲ執行サレシ場合ニ於テハ該  
 條例法ノ第七條ニ依テ及同帝即位第六年及第七年ノ條例法第八十六  
 章第三十八條ニ依テ許可サレタル證書ハ婚姻ノ時臨席シタル人ニ於  
 テ結婚者ノ人違ナキコノ證據ト共ニ有効ノ婚姻ノ充分ナル一見則定

ノ證據ナリ、婚姻ハ異教寺院ニ於テ登簿官ノ面前ニ於テ爲サレシ事、該  
 官ノ簿冊ノ記入ハ婚姻ノ證人トシテ婚姻ノ事實ヲ證明セシ人ニ於テ  
 署名カレシ事及結婚者ハ其後數年間同居セシ事ノ證明ハ寺院カ正當  
 ニ登記サレ而テ婚姻カ上文ノ條例法ニ從テ正當ニ儀式ヲ執行サル、  
 コチ得シ場所ナリシ事ノ充分ナル一見則定ノ證據ト認ラレタリ(該  
 條例法ノ指令ニ從テ婚姻ノ式ヲ執行スルノ拒絕ニ對スル告訴ニ僧徒  
 ノ責任ニ付テ及斯ノ如キ場合ニ於テ告訴及證據ノ必要件ニ付テハシ  
 エームス(名入)ノ事件ヲ見ルヘシ、被告人ノ最初ノ婚姻ノ自認ハ是ハ正當  
 ニ儀式ヲ執行サレシ事ノ證據ナリ、若シ婚姻カ許可ニ依テニシテ第二  
 世ヨリシ帝即位第二十六年ノ條例法第三十三章ニ依テ爲サレタリ  
 セハ若シ結婚者ノ各カ當時幼者ナリセハ婚姻ハ該條例法ニ依テ要セ  
 ラレタル如ク幼者ノ父、後見人又ハ母ノ承認ヲ以テ儀式ヲ執行サレシ



四七四

事ヲ證明スルハ緊要ナリキ然レモ兩親又ハ後見人ヨリノ其後ノ垂憐  
 又ハ之ニ類スル他ノ狀況ハ緊要ナル承認ヲ認定スルノ根據ヲ爲ス  
 ナ得シカ如シ是ヲ改良スル正條カ第四世ヨリシ帝即位第三年ノ條  
 例法第七十五章及同帝即位第四年ノ條例法第十七章第二條ニ依テ設  
 ラレタリキ而テ之ヨリ後ノ條例法ナル同帝即位第四年ノ條例法第七  
 十六章第十四條ハ只斯ノ如キ場合ニ於テ承認ヲ要スト雖モ是ナシニ  
 爲サレタル婚姻ヲ無効ト爲サ、ルナリ而テ是故ニ斯ノ如キ承認ハ現  
 今證明サル、ヲ要セサルナリ、現今ハ第四世ウヰリヤム帝即位第六年  
 及第七年ノ條例法第八十五章第二十五條ヲ見ルヘシ、幼者カ千八百二  
 十年七月二十二日第四世ヨリシ帝即位第三年ノ條例法第七十五章  
 カ皇帝ノ允許ヲ受ケ之ニ依テ第二世ヨリシ帝即位第二十六年ノ條  
 例法第三十三章カ廢セラレシ時ト同年九月一日第四世ヨリシ帝即

五七四

位第三年ノ條例法第七十五章カ實施ニ至リシ時トノ間ニ承認ナシニ  
 婚姻シタリシ場合ニ於テ其婚姻ハ該期限間許可ニ依レル婚姻ニ關ス  
 ル法制ノ現ニ効力アルモノアラサリシカ故ニ有効ト認ラレタリキ、結  
 婚ノ告知ハ結婚者ノ眞名ヲ以テ發行サレサル可ラサルハ結婚條例法  
 ノ主意ナリキ、舊キ第二世ヨリシ帝即位第二十六年ノ條例法第三十  
 三章ニ依レハ此主意ニ涉ル規則ハ若シ結婚告知カ結婚者又ハ其一人  
 カ常ニ用井シ又ハ之ニ依テ常ニ知ラレシ名ニ全ク異ナル名ヲ以テ發  
 行サレタリセハ其發行ニ從テノ婚姻ハ無効ナリトノ事ナリキ而テ此  
 場合ニ於テハ誤記ハ偶然ニ又ハ故意ヨリ起リシヤ否又ハ是ハ欺騙ナ  
 リシヤ否ハ不緊切ナリキ然レモ若シ文字ノ變更又ハ一個ノ宗教名又  
 ハ結婚者カ或ル時ハ用井及之ニ依テ知ラレ他ノ時ハ用井ス及之ニ依  
 テ知ラレサリシ如キ名ノ附加又ハ削除ノ如キ只名ノ一部ノ相違アリ



セハ斯ノ如キ場合ニ於テハ發行ハ有効又ハ無効タルコトヲ得、誤記ハ説明セラル、コトヲ得タリキ而テ誤記ハ目的ノ正直ニ符合セシ乎又ハ欺騙ノ企ヨリ爲サレシ乎ハ最モ大切ナル審問トナリタリキ然レモ現今ハ第四世シヨ一シ帝即位第四年ノ條例法第七十六章第二十二條ニ依テ婚姻ヲ無効トスルニハ結婚告知ノ誤記ハ結婚者雙方ノ知了ヲ以テニアラサル可ラス如何トナレハ條例法ノ言語ハ知リツ、及故意ヲ以テニアレハナリ、男女カ自ラ耶蘇舊教ナリト稱シテ該教徒ノ婚姻ヲ有効ト爲ス儀式ヲ以テ愛國ニ於テ婚姻シタリシ場合ニ於テ該男子ハ重婚告訴狀上斯ノ如キ婚姻ヲ廢滅スル爲ニ其辯セラレタル新教徒タル事ヲ申立ル能ハスト認ラレタリキ、有効ノ婚姻ハ證明サレサル可ラス法律ハ重婚ノ事件ニ於テハ民事々件ニ於ルカ如クニ婚姻ヲ認定セサルヘシ然レモ婚姻ノ登記許可又ハ結婚告知ノ發行ヲ證明スルハ緊要

ニアラス、婚姻ハ實際式場ニ臨ミテ式ノ爲サレタルヲ目撃セシ人ニ於テ證明セラル、コトヲ得蘇國ニ於テ有効ノ婚姻ハ婚姻ニ係ル蘇國ノ法律ヲ知ル人ノ證據ニ依テノ外證明サレ能ハサルナリ、結婚告知カ發行サレ而テ婚姻カ爲サレシ場所ニ付テハ第四世シヨ一シ帝即位第四年ノ第七十六章同帝即位第六年ノ第九十二章及第四世シヨ一シ帝即位第六年及第七年ノ第八十五章ナル婚姻條例法ヲ見ルヘシ、結婚告知カ發行サレシ所ニ又ハ若シ許可ニ依テニアラハ婚姻カ爲サレシ所ニ結婚者ノ不住居ハ緊切ニアラス、シユ一人及クエーカル宗徒ノ婚姻ハ雙方カシユ一人又ハシエーカル宗徒タル場合ニ於テハ第四世シヨ一シ帝即位第四年ノ條例法第七十六章ヨリ省除サレタリキ(但シ現今ハ第四世シヨ一シ帝即位第六年及第七年ノ條例法第八十五章第二條及シヨ一トリア女帝即位第十年及第十一年ノ條例法第五十八章ニ依



テ正條ヲ設テタリ又該條例法ハ海外又ハ蘇國ニ於テノ婚姻ニ及ホ  
 サルナリ英國ニ住スル英臣民ニシテ第一ノ妻ノ生存中第二ノ妻ニ  
 婚姻シ二回共ニ蘇國ニ於テ婚姻ノ儀式ヲ爲シタル者ハ第四世ヨリ  
 シ帝即位第九年ノ條例法第三十一章第二十二條ニ依テ英國ニ於テ重  
 婚ニ付テ告訴サレ及決罪セラル、トナ得  
 然レモ只無効トナルヘキモノタル婚姻ノ證明ハ重婚ノ告訴狀ヲ維持  
 スヘシ故ニ愛國ニ於テ承認ナクシテ幼者ノ婚姻ハ愛國婚姻條例法ニ  
 依レハ只一ケ年内ニノミ無効トナルヘキモノニシテ若シ其婚姻カ廢  
 止サレサレハ重婚ノ決罪ヲ維持スヘシ然レモ若シ婚姻ハ只無効トナ  
 ルヘキモノニアラス但シ無効タルモノナレハ此限ニアラス即チ例ヘ  
 ハ若シ婦女カ甲ニ婚姻シ而テ甲ノ生存中乙ニ婚姻シ而テ甲ノ死去ノ  
 後ニシテ乙ノ生存中丙ニ婚姻セハ此婦女ハ乙トノ婚姻ハ只無効タリ

シカ故ニ丙ト其婚姻上重婚ノ爲ニ告訴サレ能ハサルカ如シ又白癡若  
 シハ正氣間ニアラサル狂者ノ婚姻ハ無効ナリ如何トナレハ是ハ斯ノ  
 如キ契約ヲ爲ス能ハサル者ト法律上思量サルレハナリ又若シ十四歳  
 以下ノ童子又ハ十二年以下ノ少女カ婚姻ヲ契約セハ是ハ幼者カ承諾  
 ヲ爲スノ年齢ニ到達ノ後夫妻共ニ婚姻ヲ承諾シ而テ之ヲ固定スルニ  
 アラサレハ無効ナリ第四世ウヰリヤム帝即位第五年及第六年ノ條例  
 法第五十四章第二條ハ自今禁止サレタル等親内ノ人ノ間ニ爲サレヘ  
 キ婚姻(詳言スレハ當時禁止サレタル等親内ニアルノ理由ヲ以テ宗教  
 裁判所ニ於テ無効トナルヘキモノタリシ婚姻)ヲ總テ完ク無効ト爲セ  
 リ是故ニ該條例法頒布以來ハ死亡セル妻ノ妹トノ婚姻ハ其法律ニ依  
 レハ此婚姻ハ有効ソモノタルヘカリシ外國ニ在テ英臣民ノ間ニ爲サ  
 レタリト雖モ完ク無効ナリ



第二、告訴人ハ被告人ノ丙某トノ後ノ婚姻ヲ證明セサル可ラス從前ハ是カ英國ニ於テ爲サレタリト證明サレサル可ラサリキ如何トナレハ罪ヲ成スモノハ第二ノ婚姻タレハナリ然レモ現今ハ第二ノ婚姻ハ英國又ハ他所ニ於テ爲サレシ乎ハ若シ是カ英國外ニ於テ爲サレタル時ハ被告人カ女帝陛下ノ臣民タラハ緊切ニアラサルナリ(第四世シヨ一)シ帝即位第九年ノ條例法第三十一章第二十二條此婚姻ハ前文ニ指令サレタルト同様ニ證明セラル、ナリ然レモ假令ハ被告人ハ第二ノ婚姻ニ於テ偽名ヲ冒スト雖モ罪ハ完全ナルモノタルヘキカ如シ而テ被告人ノ第一ノ妻ハ生存中ナルニアナンナ、チ一ナル女ニ婚姻シタルノ告訴上該女ノ名ハアナンナニアラズ但シス一サンナリシ事カ顯著ナリシ然ルニ被告人ハ其結婚告知書中ニ該女ノ名ヲアナンナト書シ而テ其斯ク稱セラレシ登簿ニ署名シタリシ場合ニ於テ假令ハ該女ノ名ハア

ナンタルヘカリシト雖モ被告人ハアナンナ、チ一ニ婚姻セサリシトノ理由ヲ以テ自己ヲ辯護シ能ハスト認ラレタリキ又第二ノ妻カイライザ、セツクノ名ヲ以テ婚姻サレ其名ヲ該女ハ(其名ハイライザ、ブラオンナ)ルヲ以テ其女ナリト知ラレサルヘキカ爲ニ結婚告知カ發行サレシ時故ラニ冒シタリシ場合ニ於テ判事ガ一チ一ハ是ヲ告訴ニ對スル答辯タラスト認タリキ假令ハ後ノ婚姻ハ等親等ノ爲ニ無効ノモノタルヘカリシト雖モ被告人ハ重婚ノ罪アル者ナリ

第三、最初ノ妻ハ第二ノ婚姻カ爲サレシ當時生存シタリシ事カ證明サレサル可ラス是ハ該妻ト相識ニシテ當時又ハ其後之ヲ見シ人ニ於テ爲サルコトヲ得

第四、若シ被告人カ第二ノ婚姻ノ爲サレシ郡ニ於テ告訴サレサレハ被告人ハ其告訴サレタル郡ニ於テ逮捕サレ又ハ拘留サレシ事カ證明



サレサル可ラス、第一世シエテムス帝即位第一年ノ廢止サレタル條例  
 法第十三章ニ依テ被告人ハ其逮捕ヲレシ郡ニ於テ訊問セラル、イテ  
 得タリキ然レモ拘留ナル言語ハ該條例法中ニアラサリキ、被告人ハ竊  
 盜ニ對シテダブリユーノ郡ニ於テ拘留サレタルニ他ノ郡ニ於テ重婚  
 ノ爲ニ告訴狀カ之ニ對シテ呈セラレタリ之ニ依テ被告人ハ裁判所ノ  
 命令ニ依テ拘留サレタリシ場合ニ於テハダブリユーノ郡ニ於テ訊問  
 ナ爲スハ有効ト認ラレタリキ如何トナレハ刑事ノ告訴ニ依テ拘留サ  
 レタルヲ以テ被告人ハ其収監サレシ地ニ於テ訊問サレヘキ責アル者  
 タリセハナリ

最初ノ妻ハ其夫ノ爲ニ又ハ之ニ對シテ事件ノ何レノ部分ヲ證明スル  
 適當ノ證人ニアラスト雖モ第二ノ妻ハ證人タル事ヲ玆ニ記載スルハ  
 緊要タルヘシ

被告人ノ爲ノ證據

左ニ記載スルニ重婚ノ告訴狀ニ對スル善良ナル辯護ナリ

第一、被告人ノ妻又ハ夫ハ當時經過シタル七年間繼續シテ不在ニシ  
 テ其期限間生存シタリト一方ニ知ラレサリシ(詳言スレハ七年間ノ何  
 レノ時ニ於テ生存シタリト知ラレサリシ)事(少井クトリヤ女帝即位第  
 三十四年及第三十五年ノ條例法第百章第五十七條)被告人ノ第一ノ妻  
 ハ十六年前被告人ヲ退去シタリ而テ第二ノ妻ハ被告人ノ九年間獨身  
 タルヲ知リ嘗テ第一ノ妻ノ事ヲ聞カリシ事カ第二ノ妻ニ於テ證明サ  
 レ第二ノ妻ハ被告人(貧窮ナル傭役人)ノ住居セシ地ヨリ十七里隔テ住  
 居シタリシ事カ顯著ナリシ場合ニ於テ被告人ハ該條ニ依テ放免ヲ得  
 ル權利アル者ト認ラレタリキ重婚ニ對シテ一婦女ノ訊問上其第一ノ  
 夫ハ七年以上不在ナリシ場合ニ於テ陪審官ハ該女ノ第二ノ婚姻ノ當



時該女ハ該夫カ生存シタリシヲ知リシ事ノ證據ヲ有セス但シ該女ハ若シ知ラント欲シタリセハ其事實ヲ知ルヨリ得ルノ手段ヲ有セシ事ノ證據ヲ有スルヲ發見セリ此發見上決罪ハ維持サレ能ハサリシ事カ認ラレタリキ

第二、第二ノ婚姻前被告人ハ第一ノ婚姻ノ契約ヨリ解カレシ事(第四世ジョージシ帝即位第九年ノ條例法第三十一章第二十二條英國ニ於テ婚姻シタル人ノ蘇國ノ裁判所ニ於テ姦通ノ爲ニ完全ノ離婚ハ條例法内ニアラサルナリ如何トナレハ何レノ外國ノ裁判言渡シ又ハ所爲ハ英國ニ於テ婚姻カ解カレ能ハサル理由ヲ以テ英國ノ婚姻ヲ完全ニ解キ能ハサレハナリ

第三、最初ノ婚姻ハ適當ナル管轄ノ裁判所ノ言渡シニ依テ無効ト宣告サレタリシ事(第四世ジョージシ帝即位第九年ノ條例法第三十一章第

二十二條)第一世ジョージムス帝即位第一年ノ條例法第十一章第三條ノ符合ノ條ハシヤクナテトシユン(婚姻ヲ虛稱スル)ノ訴訟ニ於ル宗教裁判所ノ言渡シニ及ホスト認ラレサリキ而テ條例法ノ本條内ノ言渡シト雖モ詐偽又ハ詭計ノ理由ヲ以テ國帝ノ一方ニ於テ非難セラレ、トナリ得

第二節 普通ノ妨害

有害ノ商業ヲ營ミタル告訴狀

即チミッドルセクス郡——我女帝陛下ノ爲ノ陪審員ハ某甲カ我教主紀元何年六月一日ニ於テエム郡内ビト寺院區ニ於テ女帝ノ普通ノ街道タル數多ノ公道ニ近ク且又該道ニ在ル我女帝陛下ノ數多ノ從屬ノ臣民ノ住居家屋ニ近ク獸ノ臟腑及他ノ内部及肉屑ヲ煮ル目的ヲ以テ或ル竈及釜ヲ不正ニ及有害ニ作り建設シ及据付ケ及作り建設シ及据付ケサシメタリシ事及該某甲某ハ上文所陳ノ年及日ニ於テ及此日ト此



審問ヲ爲スノ日トノ間ノ數多ノ他ノ日及時ニ於テ上文所陳ノ郡内上文所陳ノ寺院區ニ於テ我女帝陛下ノ治安帝權及威權ニ反シテ不正ニ及有害ニ獸ノ臟腑及他ノ内部及肉屑ノ多量ヲ該釜ニテ煮タリ及煮サシメタリ其理由ヲ以テ有害ノ嫌惡スヘキ及不健康ノ烟香氣及臭氣カ之ヨリ發セラレ爲ニ空氣カ該烟香氣及臭氣ヲ以テ當時及今尙大ニ充滿サレ及混交サレタリ而テ該道及街道ニ住居シ在リ及寄寓シ及之ヲ往來シ及通過スル我女帝陛下ノ總テノ從屬ノ臣民ノ大害及普通ノ妨害ニマテ腐敗シタル嫌惡スヘキ不愉快ナル及不健康ナルモノト爲サレタリシ及成リタリ及ナリシ及ナリトノ事ヲ其宣誓ノ上訴ヲ妨害ヲ繼續スルヨニ對スル第二ノ告示而テ上文所陳ノ陪審員ハ該甲某カ上文所陳ノ年ノ該六月一日ニ於テ及其日ヨリ此審問ヲ爲スノ日マテ上文所陳ノ郡内上文所陳ノ寺院區ニ於テ獸ノ臟腑及他ノ内部及肉屑ヲ

煮ル目的ヲ以テ會テ上文所陳ノ陪審員ニ知ラレサル或ル人ニ於テ作ラレ建設サレ及据付ラレタル或ル他ノ竈及釜ヲ不正ニ及有害ニ繼續シタリキ而テ今尙繼續ス而テ該甲某カ上文所陳ノ年ノ該六月一日ニ於テ及數多ノ他ノ日ニ於テ云々第一告示ニ於ルカ如シ罰金又ハ禁獄或ハ兩ツ而テ妨害カ若シ當時繼續スルト辯セラレ及證明サレタレハ停止セラレヘシ公ノ健康ニ有害ナル妨害ノ除去及停止ニ付テハダシトリヤ女帝即位第十六年及第十七年ノ條例法第百二十八章同女帝即位第十八年及第十九年ノ條例法第百十六章第百二十一章同女帝即位第二十二年及第二十四年ノ條例法第七十七章ヲ見ルヘシ

ダシトリヤ女帝即位第十四年及第十五年ノ條例法第百章第二十五條頒布後ハ普通ノ妨害ノ結文ハ必要ニアラス



左ノ正條ハ蒸氣機械ヲ運轉スルニ用ヰラレタル竈ノ不適當ナル構造及怠慢ナル使用ニ適用スル第四世ヨシ帝即位第一年及第二年ノ條例法第四十一章第一條——合衆帝國ノ數部ニ於テ蒸氣ヲ以テ機械ノ運轉ニ用ヰラレタル竈ノ不適當ナル構造并怠慢ナル使用ヨリ大ナル不都合カ起リ而テ大ナル害カ皇帝陛下ノ臣民ニ於テ受ラレタリ及今受ラレカ故ニ而テ公ノ性質ノモノタル各ノ斯ノ如キ妨害ハ法律ニ依テ告訴狀ヲ以テ斯ノ如キモノトシテ停止サレヘキモノタリト雖モ其告訴ニ隨伴スル費用カ之ニ依テ困難スル者ノ法律上與ヘラレタル回復ヲ求ムルヲ妨ケタリシカ故ニ是故ニ何レノ斯ノ如キ告訴狀上決罪ノ場合ニ於テ裁判カ言渡サレサル可ラサル裁判所ノ爲ニ告訴人ニ相當及至當ト思量サル、カ如キ費用ヲ上文所陳ノ如ク決罪サレタル者ヨリ拂ハレヘキヲ裁定シ斯ノ如キ裁定ハ裁判所ニ至當ト見ユ

ル如クニ最後ノ裁判ヲ言渡スノ時前又ハ時ニ於テ爲サル、ハ正當ナルヘシ及ナルヲ得ル事カ制定サレタリ、第三條ハ若シ斯ク蒸氣ヲ以テ機械ノ運轉ニ用ヰラレタル竈ノ構造ヲ變スルヲ依テ憂患ハ回復セラル、トヲ得ル事カ何レノ斯ノ如キ告訴狀上決罪ノ場合ニ於テ裁判カ言渡サレサル可ラサル裁判所ニ顯著ナレハ之ニ關シテ將來妨害ヲ豫防スルニ便利ト該裁判所ニ於テ思量サル、如キ命令ヲ斯ク決罪サレタル被告人ニ對シテ最後ノ裁判ヲ下ス前ニ告訴人ノ承認ナクシテ爲スハ裁判所ノ爲ニ正當ナルヘシ及ナルヲ得ル事ヲ豫定シ及制定ス、第三條ハ此條例法ノ正條ハ費用ノ支拂及竈ノ變更ニ關スルハ單ニ各種ノ鑛山ヲ開掘スルノ目的ヲ以テ建設サレタル又ハ鑛物若クハ金屬カ產出セラル、場所ニ於テ又ハ之ニ直チニ接近シテ斯ノ如キ鑛物及金屬ノ鑛解又ハ斯ノ如キ鑛物若クハ金屬ノ產物ノ製造ニ用ヰ



ラレタル蒸氣機械ノ何レノ竈ノ所有主即チ持主又ハ占有者ニ及ホサ  
ルヘシ又ハ及ホスト解釋サレサルヘキ事ヲ豫定シ及制定ス  
證據

被告人ハ本案ノ釜ヲ建設セシ事又ハ被告人ハ之ヲ他人ニ於テ建設サ  
レタル後繼續セシ事ヲ證明スヘシ被告人ハ之ヲ告訴狀中ニ辯セラレ  
タル目的ヲ以テ用井シ事ヲ證明スヘシ之ヨリ發スル烟又ハ香氣ハ健  
康ニ有害ナリシ事又ハ著シク生命ノ快樂及其近傍ノ財産ヲ滅殺スル  
如ク嫌惡スヘキモノナリシ事ヲ證明スヘシ之ヨリ生シタル香氣ハ健  
康ニ有害タラサルヘガラサルハ緊要ニアラス若シ是ハ感覺ニ嫌惡ス  
ヘキモノタラハ充分ナリ而テ是ハ人口稠密ノ近傍ニアルコト又ハ街道  
ニ近クアル事ヲ證明スヘシ如何トナレハ其妨害タルコトハ大ニ家屋ノ  
數及其近傍ノ人民ノ集合ニ關スレハナリ而テ是ハ陪審官ニ於テ決斷

サレヘキ事實ノ事項ナリ  
之ニ反シテ被告人ハ釜カ家屋ノ建テレ又ハ道路ノ設テレシ以前ニ建  
設サレシ事又ハ非常ニ嫌惡スヘキ又ハ不健康ノ香氣ヲ發スル他ノ商  
業等カ既ニ設立サレ而テ香氣ハ本案ニ辯セラレタル妨害ニ依テ著シ  
ク増加サレサリシ近傍ニ建設サレシ事ヲ證明スヘシ然レモ辯セラレ  
タル妨害ハ數年間成立シタリト云フハ辯護タラサルナリ如何トナレ  
ハ時ノ長短ハ妨害ヲ准許セサルヘケレハナリ公ノ妨害ノ裁判ニ於テ  
ハ是カ爲ス公ノ利益カ衛生ノ關係アラサリシ場合ノ事件ニ於テハ公  
益カ公害ニ超過セシ手ヲ觀察スル爲ニ熟慮セラル、コトヲ得ト云ハレ  
タリキ然レモ此條理ハ假令ヘ堤防ハ航海ノ爲ニ聊カ妨碍タリシト雖  
モ海口ノ他ノ使用ノ爲ニ大ニ有益ナリシトノ事ハ港ニ堤防ヲ築タル  
妨害ノ告訴ニ對スル答辯タラスト認ラレシ場合ノワード(名入)ノ事件ニ



於テ廢止サレタリキ

娼家及賭房

條例法

第二世シヨ一ツ帝即位第二十五年ノ條例法第三十六章第八條——而  
 テ娼家賭房又ハ他ノ猥ナル家ヲ保持スル人ノ數多ノ狡猾ナル及巧ナ  
 ル手段ノ理由ヲ以テ何人カ其眞ノ所有主即チ保持者ナル乎ヲ證明ス  
 ルハ至難ニシテ之カ爲ニ數多ノ著明ノ犯罪人カ刑罰ヲ免レタルカ故  
 ニ何レノ人ニシテ自今何レノ時ニ於テ何レノ娼家賭房又ハ他ノ猥ナ  
 ル家ノ主人又ハ女主トシテ或ハ斯ノ如キ家ノ看守管理又ハ措置ヲ爲  
 ス人トシテ顯ハレ、從事シ又ハ自身舉動スル者ハ實際該家ノ眞ノ保持  
 者ニアラサルニ拘ハラヌ該家ノ保持者ト思量サレ及認ラルヘシ而テ  
 斯ノ如キ者トシテ告訴サレ及罰セラレヘキ責アル者タルヘキ事カ制

定サレタリ

第十條——審査令狀ナシ——六月一日後何レノ時ニ於テ何レノ人ニ

對シテ娼家賭房又ハ他ノ猥ナル家ヲ保持シタル爲ニ呈セラレタル何  
 レノ告訴狀ハ何レノ審査令狀ヲ以テ何レノ他ノ裁判所ニ移サレサル  
 ヘシ但シ斯ノ如キ告訴狀ハ何レノ斯ノ如キ令狀又ハ其許容ニ拘ハラ  
 ス之カ呈セラレタルヘキ同一ノ一般又ハ四季裁判期又ハ巡廻裁判期  
 ニ於テ(裁判所カ示サレタル理由ニ依テ之ヲ延期スルヲ適當ト思量ス  
 ルニアラサレハ)審問サレ、訊問サレ及終審ニ決斷セララルヘシ  
 ザシトトリヤ女帝即位第八年及第九年ノ條例法第百九章第二條——  
 家ハ普通賭房タルノ證據——何レノ家又ハ場所ヲ普通賭房ト證明ス  
 ル他ノ證據アラサル場合ニ於テハ何レノ家又ハ場所カ普通賭房タリ  
 トノ何レノ告訴狀又ハ告發書中ノ告白ノ維持ノ爲ニ斯ノ如キ家又ハ



四九四

場所ハ其内ニ於テ何レノ不正ノ賭博ヲ爲ス爲ニ保持サレ又ハ使用サ  
ル事及他人ヲ除キ賭者ノ三人又ハ以上ニテ銀行カ該家又ハ場所ニ  
保持サレ事或ハ該家又ハ場所内ニ於テ爲サレタル何レノ賭博ノ僥  
倖ハ銀行員又ハ賭博カ管理サレト他ノ人又ハ對シテ他ノ賭者カ賭ス  
ル他ノ人ヲ含有スル總テ以賭者ニ均シク利益アルモノニアラサル事  
ヲ證明スレハ充分タルヘシ而テ各以斯ノ如キ家又ハ場所ハ法律ニ背  
反シ且第八世ヘシリト帝以該條例法第八世ヘシリト帝即位第三十三  
年ノ條例法第九章及不正ノ賭博及賭房ニ對スル何レノ正條ヲ包含ス  
ル總テ他ノ條例法ヲ以テ保持スルヲ制禁サレタル如キ普通賭房ト思  
量セラレヘシ

シヤ女帝即位第十七年及第十八年ノ條例法第三十八章第三  
條——上文所陳ノ如ク(シヤ女帝即位第八年及第九年ノ條例

五九四

法第百九章ノ正條ニ依テ第一條ヲ見ルヘシ)何レノ家室又ハ場所ニ進  
入スルヲ許可サレタル何レノ警察官又ハ官吏カ該家等又ハ其何レノ  
部分ニ進入スルヲ故意ヲ以テ妨グシ又ハ故障サレ又ハ支ヘラル、  
場合或ハ斯ク進入スルヲ許可サレタル何レノ斯ノ如キ家室又ハ場所  
ニ入ルノ外部又ハ内部ノ戸又ハ方便カ上文所陳ノ如ク許可サレタル  
何レノ警察官又ハ官吏ノ進入ヲ妨グ支ヘ又ハ故障スルノ目的ヲ以テ  
又ハ斯ク如キ進入ノ場合ニ於テ警報ヲ與フル爲ニ何レノ門、棒又ハ鎖  
又ハ何レノ方法若クハ裝置ヲ具備サレタルト發見サル、場合ニ於テ  
ハ或ハ若シ何レノ斯ク如キ家室又ハ場所カ不正ノ賭博ノ爲ノ何レノ  
方法又ハ裝置或ハ何レノ賭博ノ器具ヲ隱匿シ、移轉シ又ハ毀損スル爲  
ノ何レノ方法又ハ裝置ヲ備ヘラレテ發見サレタレハ是ハ反對カ示サ  
ルニ至ルヘシ)何レノ如キ家室又ハ場所ハ此條例法及賭博ニ關スル



六九四

従前ノ條例法ノ意味内ノ普通賭房トシテ用キラレタル事及該家等ノ内ニ發見サレタル人ハ該家等ノ内ニ於テ不正ニ賭博ヲ爲シタリシ事ノ證據タルヘシ  
グヰクトリヤ女帝即位第十六年及第十七年ノ條例法第百十九章——  
賭房——近來賭房又ハ賭場ト稱セラレタル場所ノ開張及斯ノ如キ房場ノ所有主又ハ占有者或ハ之ニ代テ從事スル他人ニ於テ競馬及類似ノ事アルニ臨ンテ金員ヲ拂渡ス契約ヲ以テ前拂金員ノ領収ニ依テ輕卒ナル人ヲ害シ其風俗ヲ破壊セシトスル賭博ノ一種カ生シタル事ヲ揭記シ而テ何レノ家、房、室又ハ他ノ場所ハ之ニ來ル人ト賭博ヲ爲ス其所有主、占有者又ハ保持者或ハ之ヲ使用スル何レノ人或ハ斯ノ如キ所有主、占有者又ハ保持者又ハ之ヲ使用スル人ニ備使サレタル又ハ代テ從事スル何レノ人或ハ其看守又ハ措置ヲ爲ス又ハ何レノ方法ヲ以テ

七九四

其事務ヲ處辯スル何レノ人ノ目的ノ爲ニ或ハ上文所陳ノ如キ所有主、占有者、保持者又ハ人ニ於テ又ハ其代人ニ於テ何レノ競馬又ハ他ノ競爭、闘博、奕、遊戲又ハ力業ノ又ハ之ニ關スル何レノ成果又ハ事故ニ依リ何レノ金員又ハ貴重ノ物品ヲ後ニ拂渡シ又ハ附與スル明白ナル又ハ含蓄ノ何レノ保證、計較、契約又ハ同意ノ爲ノ約因トシテ又ハ上文所陳ノ如キ何レノ斯ノ如キ成果又ハ事故ニ依リ他人ニ於テ何レノ金員又ハ貴重ノ物品ノ拂渡又ハ附與ヲ保證スル爲ノ約因トシテ何レノ金員又ハ貴重ノ物品ノ領収セラル、目的ノ爲ニ開カレ、保持サレ又ハ使用サレサルヘシ而テ上文所陳ノ目的ノ爲ニ開カレ、保持サレ又ハ使用サレタル各ノ家、房、室又ハ他ノ場所或ハ其何レハ此條例法ニ依テ普通ノ妨害ニシテ法律ニ背反スルモノト布告サレタル事ヲ制定ス  
第二條——賭房ハグヰクトリヤ女帝即位第八年及第九年ノ條例法第



百九章内ノ賭房ト思量サレヘキ事——上文所陳ノ目的ノ爲ニ開カレ、保持サレ又ハ使用サレタル各ノ家、室、房又ハ場所或ハ其何レハ女帝陛下即位第八年及第九年ニ開カレタル會期(國會)ノ賭博及賭者ニ關スル法律ヲ修正スル條例法第百九章ノ意味内ノ普通賭房ト認ラレ及思量セラルヘシ

第四世ヨシヨシ帝即位第三年ノ條例法第百十四章——第二編第二部第三章第一節ヲ見ルヘシ

娼家ヲ保持シタル告訴狀

即チミツドルセリス郡——我女帝陛下ノ爲ニ陪審員ハ某甲及其妻乙某カ我教主紀元何年六月一日ニ於テ及其日ト此審問ヲ爲スノ日ノ間ノ數多ノ他ノ日及時ニ於テエム郡内ビ一寺院區ニ於テ其所ニ住居スル在ル、寄寓スル及通行スル我女帝陛下ノ總テ從屬ノ臣民ノ大害及普

通ノ妨害ニマテ同一ノ事件ニ於テ罪ヲ犯ス總テ他人ノ惡例ニマテ及我女帝陛下ノ治安、帝權及威權ニ反シテ不正ニ或ル普通ノ不取締ナル及猥ナル家ヲ保持シタリ而テ該家ニ於テ該某甲ノ利益ノ爲ニ惡名及醜名ノ及不良ノ行爲ノ男並女ナル或ル人ヲ當時及該他ノ日及時ニ於テ不正ニ及故意ヲ以テ屢々共ニ來ラシメタリ而テ該男女ニ該某甲ノ

該家ニ於テ當時及該他ノ日及時ニ於テ晝并夜ノ不正ノ時ニ於テ該家ニ在テ及滯留シテ飲酒シ、暴飲シ、賣淫シ及不品行ヲ爲スヲ不正ニ及故意ヲ以テ許容シタリ而テ今尙許容スル事ヲ其宣誓ノ上訴フ  
罰金又ハ禁獄或ハ兩ツ及第四世ヨシヨシ帝即位第三年ノ條例法第百十四章ニ依テ苦役、結婚セル婦女ハ此罪ノ爲ニ其夫ト共ニ告訴セラル、コトヲ得、告訴狀ハ國帝ノ一方ニ於ルニアラカレハ、審査令狀ニ依テ移サレサルヘシ而テ是ハ裁判所カ示サレタル理由ニ依テ延期スルヲ適



當ト思量スルニアラサレハ其呈セラレタル同一ノ裁判期ニ於テ決斷セラルヘシ、少女ノ淫行ヲ得ルコトニ付テハ第二章第六節ノ婦女又ハ少女等ヲ汚辱スル事ノ部ヲ見ルヘシ

證據

本案ノ家又ハ其室ハ告訴狀中ニ記載サレタル目的ノ爲ニ貸サレシ事ヲ證明スヘシ而テ若シ寓居人カ其室ヲ賣淫ノ目的ノ爲ニ貸與セハ是ハ該寓居人カ全家ヲ保有セシト同様ノ娼家タルナリ  
第二ニ被告人ハ本案ノ家ノ主人又ハ女主トシテ或ハ其家ノ看守、管理又ハ措置ヲ爲ス人トシテ從事シ又ハ舉動セシコトヲ證明スヘシ是ハ被告人カ家ヲ保持セシ事ノ充分ナル證據ナリ  
而テ第三ニ家ハ告訴狀中ニ記載サレタル寺院區ニ在ルコトヲ證明スヘシ、是カ土地ノ記載ノ事項タル爲ニハ修正サル、ニアラサレハ記サレ

タル如クニ證明サレサル可ラス

普通ノ賭房ヲ保持シタル告訴狀

起文ハ前項ノ例ノ如シ、エム郡内ヒ一寺院區ニ於テ我女帝陛下ノ總テ從屬ノ臣民ノ大害及普通ノ妨害ニマテ及我女帝陛下ノ治安、帝權及威權ニ反シテ不正ニ或ル普通ノ賭房ヲ保持シタリ而テ該普通ノ賭房ニ於テ利益ノ爲ニ上文所陳ノ年ノ該六月一日ニ於テ及該他ノ日及時ニ於テ數多ノ怠惰ナル不貞ノ人ヲシテル、ツエトノワールト稱スル骨牌ノ或ル不正ノ博奕ヲ共ニ爲ス爲ニ不正ニ及故意ヲ以テ屢々來ラシメタリ而テ該普通ノ賭房ニ於テ上文所陳ノ年ノ該六月一日ニ於テ及該他ノ日及時ニ於テ該怠惰ナル及不貞ノ人ニ該房ニ在リ及滯留シテ金員ノ大ナル非常ノ額ノ爲ニル、ツエトノワールト稱スル同一ノ不正ノ博奕ヲ爲スヲ不正ニ及故意ヲ以テ許容シタリ云々(第二ノ告



示而テ上文所陳ノ陪審員ハ該甲某カ其後即テ上文所陳ノ年ノ該六月一日ニ於テ及其日ト此審問ヲ爲スノ日トノ間ノ數多ノ他ノ日及時ニ於テ上文所陳ノ郡内上文所陳ノ寺院區ニ於テ該所ニ在ル乙某ナル者ノ家ニ於テ或ル普通ノ賭博場ヲ不正ニ保持シタリ而テ該普通ノ賭博場ニ於テ云々(賭房ノ代リニ賭博場ヲ置クノミノ外ハ第一告示ノ如シ)ノ事ヲ其上文所陳ノ宣誓ノ上尙訴フ

此例ハロイヤ(名人)事件ニ於テ善良ト認ラレタリキ、テロール(名人)事件ニ於テハ判事ホルロイドハ其意見ニヨレハ被告人ハ普通ノ賭房ヲ保持セシ事ヲ只辯シタレハ充分ナルヘシト云タリキ

罰金又ハ禁獄或ハ兩ツ及第四世ヨロイヤ帝即位第三年ノ條例法第一百四十四章ニ依テ苦役、告訴狀ハ國帝ノ一方ニ於ルニアラサレハ審査令狀ニ依テ移サレサルヘシ而テ是ハ裁判所カ示サレタル理由ニ依テ延期

スルヲ適當ト思量スルニアラサレハ其呈セラレタル同一ノ裁判期ニ於テ決斷セラルヘシ

證據

本案ノ家又ハ其室ハ告訴狀中ニ記載サレタル目的ノ爲ニ使用サレシ事ヲ證明スヘシ此目的ノ爲ニ充分ナル證據ニ付テハゾヰトリヤ女帝即位第八年及第九年ノ條例法第九章第二條及同女帝即位第十七年及第十八年ノ條例法第三十八章第二條ヲ見ルヘシ、被告人ハ本案ノ家又ハ室ノ主人又ハ女主トシテ又ハ其看守、管理又ハ措置ヲ爲ス人トシテ從事シ又ハ舉動セシ事ヲ證明スヘシ、是ハ家又ハ室カ被告人ニ於テ保持サレシ事ノ充分ナル證據ナリ而テ最後ニ家ハ告訴狀中ニ記載サレタル寺院區内ニアリト證明スヘシ

利益ノ爲ニ普通ノ賭房ヲ保持スルヲ及怠惰ナル不法ノ人ヲシテル



ツエーノワールヲ爲ス爲ニ該所ニ來ラシムルヲ及斯ノ如キ人ニ金員  
ノ爲ニ斯ノ如キ賭博ヲ該所ニ於テ爲スヲ許スヲハ習慣法ニ於ル告訴  
スヘキ罪ナリ

告訴狀カ私ノ告訴人ヨリ呈セラレタル後ニ裁判所ハ告訴人ノ承認ニ  
反シテト雖モ進ンテ告訴スルヲ何レノ他人ニ許可スヘシ

街道ノ妨害

條例法

第四世ウヰリヤム帝即位第五年及第六年ノ條例法第五十章第九十五  
條——若シ修繕スル義務カ爭ハレタル時ノ審理手續方法——若シ何  
レノ街道ノ修繕ニ關シテ何レノ召喚ノ審問上第九十四條ヲ見ルヘシ  
斯ノ如キ修繕ノ義務即チ擔任カ寺院區ノ住民ニ代リテ道路監督ニ於  
テ又ハ修繕ニ付テ告訴サレタル何レノ他ノ人ニ於テ拒マレタルハ然

ル時ハ斯ノ如キ街道ヲ修繕セシメサル爲ニ寺院區ノ住民ニ對シテ又  
ハ斯ノ如キ指令中ニ指名サレヘキ者ニ對シテ告訴狀ヲ呈セラレヘシ  
指令シ且其維持ノ爲ニ必要ナル證人ヲ該郡ニ於テ及爲ニ開レヘキ次  
回ノ巡回裁判期ニ於テ又ハ斯ノ如キ街道アルヘキ郡ライオング、ジヴ  
イシユン又ハ場所ノ爲ノ次回ノ治安一般四季裁判期ニ於テ召喚サレ  
ヘシ指令スルハ斯ノ如キ判事ノ爲ニ正當ナルヘシ及斯ノ如キ判事ハ  
此條例法ニ依テ之ヲ指令スルヲ要セラレタリ而シテ斯ノ如キ告訴ノ  
費用ハ斯ノ如キ街道ノ存在セル寺院區ニ於テ此條例法ニ從テ設テレ  
及徴収サレタル税額ヨリ拂出サレヘキヲ該告訴狀カ其前ニ訊問サル  
、巡回裁判期ノ判事ヨリ又ハ該四季裁判期ニ於ル治安判事ヨリ指令  
セラルヘシ然レモ斯ノ如キ告訴狀ヲ審査令狀ニ依テ又ハ否ラスシテ  
皇帝陛下ノキングスベント裁判所ニ移スハ是カ對シテ斯ノ上文所陳



六〇五

ノ如キ四季裁判期ニ呈セラレ、者ノ爲ニ正當ナルヘシ  
第九十六條——罰金ノ徴収及使用——街道ヲ修繕セサル爲メ又ハ之  
ヲ修繕セサル爲ノ何レノ告訴狀ニ應シテ出廷セサル爲ノ罰金結果科  
料又ハ沒収ハ自今エクヌチエツカル裁判所又ハ他ノ裁判所ニ回報サ  
レサルヘシ但シ道路ノ存在スル寺院區市區又ハ場所ニ又ハ其近傍ニ  
住居スル人ニシテ斯ノ如キ罰金結果科料又ハ沒収ヲ科スル判事又ハ  
裁判所カ指令スル如キ者ノ手ニ於テ及手ニ斯ノ如キ街道ノ修繕ニ使  
用サル、爲ニ徴収サレ及拂渡サルヘシ而テ斯ノ如キ罰金ヲ領収スル  
チ斯ク命令サレタル人ハ斯ノ如キ裁判所ノ指令ニ從テ之ヲ領収シ使  
用シ及其報告ヲ爲スヘシ及爲スチ此條例法ニ依テ要セラレタリ或ハ  
之ヲ怠レハ領収シタル金額ノ二倍ヲ罰金ニ出スヘシ而テ若シ街道ヲ  
修繕セサル爲メ又ハ上文所陳ノ如ク出廷セサル爲ニ何レノ斯ノ如キ

七〇五

寺院區市區又ハ場所ニ科セラレヘキ何レノ罰金結果科料又ハ沒収カ  
自今斯ノ如キ寺院區市區又ハ場所ノ何レノ住民ヨリ徴収セラルレハ  
然ル時ハ斯ノ如キ住民ハ街道ノ爲ノ特別裁判期ニ於ル判事ニ愁訴ヲ  
爲スヘシ及爲スチ得而テ該判事ハ道路税ノ爲ニ監督ニ於テ領収ス  
ヘキ金員中ヨリ罰金等ノ拂出シノ爲ノ命令ヲ自署名ノ令狀ヲ以テ寺  
院區ノ監督ニ爲スチ此條例法ニ依テ權ヲ附與サレ及許可サレタリ而  
テ該監督ハ斯ノ如キ命令書ノ執行ノ後二ヶ月内ニ該書中ニ記載サレ  
タル金員ヲ斯ノ如キ住民ニ拂渡スヘシ  
第九十八條——費用——街道ヲ修繕セサル爲ノ何レノ告訴狀カ其前  
ニ呈セラレ、裁判所ニ於テハ若シ斯ノ如キ告訴狀ニ對シテ爲サレタ  
ル辯護ハ輕浮ナル又ハ煩厭ナルモノナリシ事カ該裁判所ニ顯著ナレ  
ハ告訴人ノ費用ヲ斯ク告訴サレタル人ヨリ拂ハレヘシ裁定スルハ正



當ナルヘシ及正當ナルヲ得

第九十九條——アレセントメント(告訴云フ)ニ依ルノ手續廢止——此  
條例法ノ開始ヨリシテ後何レノ街道又ハタルンパイシロード(通行人  
ヲ以テ維持スル道路)ノ修繕ナキ理由ヲ以テ何レノ寺院區ノ住民又ハ  
他ノ人ニ對シテアレセントメントニ依テ何レノ法律上ノ手續ヲ爲シ  
又ハ開始スルハ正當ニアラサルヘシ

第百條——證人ノ適當——何レノ人ハ何レノ罪カ犯サル、寺院區ノ  
住民タルノ理由ヲ以テ又ハ此條例法ノ權ニ依テ任セラレタル計官、書  
記、監督地區監督、監督補、收稅員又ハ他ノ職員タルノ理由ヲ以テ此條例  
法ノ權ニ依テ何レノ法律若シハ公平法裁判所ニ於テ又ハ何レノ治安  
判事ノ前ニ起サレ又ハ爲サレヘキ何レノ訴訟又ハ告訴又ハ他ノ法律  
上ノ手續ニ於テ證據ヲ呈スルニ不適當ト思量サレサルヘシ又ハ證據

ヲ呈スルニ不能ト爲サレサルヘシ又斯ノ如キ證據ハ上文所陳ノ理由  
ノ何レヲ以テ棄却サレサルヘシ又ハ疑問サレ若シハ廢棄サレヘキモ  
ノタラサルヘシ(現今ハザシトリヤ)女帝即位第六年及第七年ノ條例  
法第八十五章及同女帝即位第十四年及第十五年ノ條例法第九十九章  
第二條ヲ見ルヘシ

第百七條——審査令狀——何レノ稅額又ハ此條例法ニ對スル何レノ  
犯罪人ノ決罪ニ付テ得ラレヘキ何レノ手續又ハ此條例法ノ施行ノ爲  
メ若シハ施行ニ關シテ爲サレタル命令又ハ爲サレ若シハ措置サレタ  
ル何レノ他ノ事項ハ體式ノ缺乏ノ爲ニ廢滅サレサルヘシ又ハ審査令  
狀若シハ他ノ如何ノ令狀ニ依テ(本條例法中ニ記載サレタル如キ場合  
即チ詳言スレハ)上訴ノ事件ニ於テ裁判期カ之ヲ許可スル場合ノ外ハ、  
第百八條ウエストミンストルニ於ル皇帝陛下ノ記錄裁判所ノ何レニ



移サレ又ハ移サレヘキモソタラサルヘシ  
 第四世ジョーシ帝即位第三年ノ條例法第二百二十六章第一百條——タル  
 ルンバインク、ロード(前文ニ)ノ修繕ナキ爲ノ罰金——何レノ寺院區、市區  
 又ハ場所ノ住民カタルンバインク、ロードタル何レノ道路ヲ修繕セサル  
 爲ニ告訴サレ而テ斯ノ如キ告訴狀カ其前ニ呈出サル、裁判所カ斯ノ  
 如キ道路ノ修繕ノ爲ニ罰金ヲ科スル時ハ斯ノ如キ罰金ハ告訴ニ隨伴  
 スル費用及雜費ト共ニ斯ノ如キ寺院區、市區又ハ場所ノ住民ト斯ノ如  
 キタルンバインク、ロードノ委託人又ハ委員トノ間ニ事件ノ狀況ヲ酌量  
 シテ至當ト該裁判所ニ見ユル如キ方法ヲ以テ分割セラルヘシ而テ斯  
 ノ如キタルンバインク、ロードノ爲ニ分割サレタル金額ハ該道ニ付テ徵  
 収サレヘキ通行税ノ信用ニ依テ金員ヲ前拂シタル債主ノ安全ヲ害ス  
 ルコトナクシテ拂ハル、トテ得ル事カ斯ノ如キタルンバインク、ロードノ

負債及入額ノ狀況上斯ノ如キ裁判所ニ顯著ナル場合ニ於テハ斯ノ如  
 キタルンバインク、ロードノ計官ニ當時其掌中ノ又ハ後ニ領収サレヘキ  
 金員中ヨリ該金額ヲ拂フテ命令スルハ斯ノ如キ裁判所ノ爲ニ正當ナ  
 ルヘシ及正當ナルトテ得、此命令ハ斯ノ如キ計官ヲ束縛スルモノタル  
 ヘシ而テ該計官ハ之ヲ遵奉スルヲ此條例法ニ依テ許可サレ及要セラ  
 レタリ

普通ノ街道ヲ妨礙シタル告訴狀

起文ハ前文第二節ノ有害ノ商業ヲ營ミタル告訴狀ノ如シ——而テ其  
 日ト此審問ヲ爲スノ日ノ間ノ數多ノ他ノ日及時ニ於テ女帝ノ普通ノ  
 街道ニシテ我女帝陛下ノ總テ從屬ノ臣民ノ其馬、馬車及貨車ヲ以テ其  
 自由自在ニ往來シ、行通シ、乘馬シ及勞力スル爲ニ用サレタル倫敦府  
 一五 內何寺院區ニ在ルテームス街ト稱スル或ル街道ニ上文所陳ノ女帝ノ普



二一五

通ノ街道ニ於テ通シテ及沿フテ往來シ、行通シ、乘馬シ、及勞力スル總テ  
女帝陛下ノ從屬ノ臣民ノ大害及普通ノ妨害ニマテ、同一ノ事件ニ於テ  
罪ヲ犯ス總テ他人ノ惡例ニマテ、及我女帝陛下ノ治安、帝權及威權ニ反  
シテ不正ニ及有害ニ(三個ノ空虛ナル貨車ヲ置タリ而テ當時及該他ノ  
日及時ニ於テ該所ニ該空虛ノ貨車ノ各ヲシテ不正ニ及有害ニ數時間  
即チ該日ノ各ニ於テ五時間上文所陳ノ女帝ノ普通ノ街道ニ存在セシ  
メタリ)之ニ依テ上文所陳ノ女帝ノ普通ノ街道ハ我女帝陛下ノ從屬ノ  
臣民カ當時及該他ノ日及時ニ於テ常ニ爲スヘキ及爲スニ慣レタリシ  
如クニ上文所陳ノ女帝ノ普通ノ街道ニ於テ通シテ及沿フテ其馬、馬車  
及他ノ貨車ヲ以テ往來シ、行通シ、乘馬シ及勞力シ能ハサリシカ如クニ  
當時及該他ノ日及時ニ於テ該日ノ各ニ於テ上文所陳ノ總テノ時ノ間  
妨礙サレ及狹隘ニサレタリシ云々

罰金又ハ禁獄或ハ兩ツ、妨害ハ街道ニ關スルハ二種ナリ即チ妨礙ニ  
依レル陽ノ妨害、修繕ノ缺乏ニ依レル陰ノ妨害是ナリ陰ノ妨害ハ直チ  
ニ論スヘシ

街道ヲ妨礙シタル告訴狀ノ訊問ハ同シ妨礙ニ付テ被告人ニ對シテ告  
訴人ヨリ起サレタル訴訟ノ訊問ノ後マテ延引サレサルヘシ

證據

本案ノ道路ハ普通ノ街道ナリト證明スヘシ、告訴狀ニ記載サレタル如  
クニ妨礙ヲ證明スヘシ而テ妨礙ハ馬車ニテ又ハ徒步ニテ街道ヲ通行  
スル人ニ不都合ヲ生スルモノナリシ事ヲ證明スヘシ、貨車ノ馭者カ其  
車ニ貨物ヲ積下スルニ晝夜一回ニ數時間倉庫前ノ市中ノ公街ノ一方  
ヲ占有シ而テ通例倉庫前ニ少クモ一輛ノ貨車ヲ置キ爲ニ馬車カ公街  
ノ該一方ヲ通過シ能ハス且時トシテハ徒步通行ト雖モ車ニ積載セン

三一五



四一五

トシテ地上ニ在ル紛雜ナル貨物ニ依テ困難セシタラレシ場合ニ於テ  
是ハ假令ヘ公街ノ他ノ一方ニ三輛ノ馬車ノ通行スヘキ空所アリシ事  
カ顯著ナリシト雖モ公ニ妨害ト認ラレタリキレバ、  
或ル區域内ニ建築ノ建設ハ普通ノ妨害ト思量サレヘキ事ヲ一條例法  
カ制定シ且又官吏ノ前ノ手續ヲ以テ零式ノ回復法ヲ與ヘシ場合ニ於  
テ犯罪人ハ妨害ノ爲ニ告訴セラレ、  
公ノ川ノ航行ヲ妨礙シタル告訴狀

即チグロ―セスタル郡―我女帝陛下ノ爲ノ陪審員ハセザアル川  
即チ詳言スレハグロ―セスタル郡内ニ於テ該川ノ或ル部分ハ舊キ川  
ニシテ如何ノ故障又ハ妨礙ナシニ我女帝陛下及陛下ノ皇祖ノ總テ從  
屬ノ臣民ノ其船貨船脚船小舟輕舟及他ノ船ヲ以テ其自由自在ニ航行  
シ帆走シ漕キ往返シ及勞力スル爲メ女帝ノ舊キ及普通ノ街道ヲ妨及

五一五

人ハ記憶カ遡ラサル時、  
所陳ノ陪審員甲某ハ我教主紀元何年六月一日ニ於テ於テ上文中所陳、  
内何寺院區ニ於テ該セザル川及女帝ノ舊キ及普通ノ街道ニ於テ  
通シテ沿テ元及上ニ其船貨船脚船小舟輕舟及他ノ船ヲ以テ航行シ帆  
走シ漕キ往返シ及勞力スル我女帝陛下ノ總テ從屬ノ臣民ノ大害及普  
通ノ妨害ニヤテ該川及上ノ商業及航行ノ大妨礙ニヤテ同一ノ事件  
ニ於テ罪ヲ犯ス總テ他人ノ惡例ニヤテ及我女帝陛下ノ治安帝權及威  
權ニ反シテ不正ニ故意ヲ以テ及有害ニ該川及女帝ノ舊キ及普通ノ街  
道ニ於テガノス、  
例ニ於テ稱シテ木、木片及枝ヲ以テ組ニテ或ル籠絡器具及器械ヲ  
建設シ、具ニ置キ及据ニテ而テ該甲某ハ上文所陳、  
ニ於テ及其日、  
此審問ヲ爲メ、  
日、  
間、  
數多ク、  
他ノ日、  
及時、  
於テ



上文所陳ノ郡内上文所陳ノ寺院區ニ於テ該川及女帝ノ舊キ及普通ノ街道ニ於テアツ、ト稱スル該籠絡器具及器械ヲ上文所陳ノ如ク該川及女帝ノ舊キ及普通ノ街道ニ繼續シテ建設シ、具ヘ置キ及据ヘタリキ及今尙繼續シテ建設シ、具ヘ置キ及据ヘタリ、其手段ニ依テ該セザアル川及女帝ノ舊キ及普通ノ街道ニ於テ通シテ、沿フテ及上ノ航行及自由通行ハ上文所陳ノ年及日ニ於テ及該他ノ日及時ニ於テ該川及女帝ノ舊キ及普通ノ街道ニ於テ通シテ、沿フテ及上ニ其船、貨船、脚船、小舟、輕舟及他ノ船ヲ以テ航行シ、帆走シ、漕キ、往返シ及勞力スル我女帝陛下ノ從屬ノ臣民カ上文所陳ノ同ノ年及日ニ於テ及該他ノ日及時ニ於テ當然其爲スルキカ如キ及曾テ爲スニ慣レタリシカ如キ自由ナル、故障ナキ方法ヲ以テ該川及女帝ノ舊キ及普通ノ街道ニ於テ通シテ、沿フテ及上ニ其正當ナル及緊要ナル事務及機會ニ付テ及於テ其船、貨船、脚

船、小舟、輕舟及他ノ船ヲ以テ航行シ、帆走シ、漕キ、往返シ及勞力能ハサルカ、且今尙能ハサルカ如クニ大ニ狹隘ニサレ、妨礙サレ及制限サレタリシ及今尙狹隘ニサレ、妨礙サレ及制限サレタル事ヲ其宣誓ノ上訴ノ罰金又ハ禁獄或ハ兩ツ又公ノ川ノ一部ヲ他ニ引キ之ニ依テ其水流カ弱クサレ而テ其以前通行シ能シト同シ重量ノ貨船ヲ通スル能ハサルモノト爲スハ普通ノ妨害ナリ然レモ若シ船カ不慮ニ川中ニ沈没セハ假令ハ是カ航行ヲ妨礙スト雖モ其所有者ハ之ヲ取除サルカ爲ニ妨害ニ對シテ告訴サレヘキモノニアラサルナリ

證據

本案ノ川ニ其妨礙サレシ部ニ於テ公ノ及航行スヘキ川タル事ヲ證明スルシ而テ告訴狀ニ記サレタル妨礙ヲ前項ノ例ニ於ルト同様ニ證明スルニ船ニ石炭ヲ積ムニ爲シ川内ニ石炭貯藏所ヲ建設シテ航行スヘ



キ川ノ妨害ニ對テ被告訴狀ノ訊問上陪審官若シ該官カ此等ノ貯藏  
 ニ依テ惹起シタル通行權ノ減縮ニ公利目的ヲ爲シテ公利利益ヲ  
 生ズリト思量セ且若シ建設公至當ノ地位アリテ川ニ船隻通行以  
 爲至當ノ空所カ殘サレタリセハ被告人ヲ放免スヘキヲ指令サレタ  
 リ然レテ判事ハ石炭貯藏所ヲ爲シ石炭カ該所ナクシテ供給サレ能ヒ  
 公利比益レテ更ニ便利ニ且廉價ヲ以テ供給サルルニ是ハ公利利益ヲ  
 ル事ヲ陪審官ニ指示シタリキ而テ此指令正當ヲ認ラレタリキモ  
 航行スルキ川ノ一部分川底ニ橋又ハ墻壁又ハ堤防ヲ建築ハ必ズシモ  
 妨害ヲ成ルルナリ是等特別ノ場合ニ於テ實際妨害ヲルヤ否ヤ  
 問題ニ陪審官ニアルナリ而テ該官ノ斷定カ何レ少實ニ妨害ヲ拒否ス  
 ル場合ニ於テハ是ハ實ニ放免タルカ判事カ訊問上陪審官ニ該官ハ  
 建設ニ緊切ナル妨害ヲ成ルルカ否カ思考セシ乎ヲ問ヒ其場合ニ於テ該官

ニ有罪ノ斷定スヘカカ雖モ若シ該官カ妨害ヲ被告人ハ之ニ  
 對テ刑事上責ヲ負ラズキモ之ヲ爲サル可クナル如ク僅少不確實  
 ニ致テ罕ナリト思考セハ該官ハ被告人ヲ放免スヘキ事ヲ該官ニ告ケ  
 タ而テ該官ハ建設ニ假令ハ妨害ト雖モ被告人ヲシテ刑事上責アル  
 者ト爲スニ充分ナルモノナラズト思考セリト云タルヲ以テ該判事ハ  
 放免ヲ指令セシ場合ニ於テ裁判所ハ告訴ハ被告人カ法律上僅少ノ妨  
 害ヲ犯スルヲ得ルコトニハ方ク但シ妨礙カ妨害罪ヲ成ルルカ如キ僅  
 少ナルモノナルコトヲ得ルコトヲ示サズシテ了解サレヘカリシ事及陪審官  
 ハ本案ハ妨礙ハ斯ク僅小ナリシコトヲ發見スルトシテ了解サレサル可  
 ク夫而テ是故ニ新訊問ヲ保證スヘキ錯誤指令アラサリシ事ヲ認タリ  
 キキテ故ニ新訊問ヲ命ジテ之ヲ再行スルコトヲ命ジテ之ヲ再行スルコトヲ命  
 直街道ヲ修繕セサル爲ニ寺院區ニ對テ被告訴狀ニ對テ被告ハ



即チミツドルセクヌ郡一我女帝陛下ノ爲ノ陪審員ハ人ノ記憶カ迦  
 ラサル時ヨリシテ我女帝陛下及陛下ノ皇祖ノ總テ從屬ノ臣民ノ其馬  
 馬車貨車及他ノ車ヲ以テ其自由自在ニ往來シ、行通シ、乘馬シ及勞力ス  
 ル爲ニ用井ラレタルハイドフナル郡内ハツトフヒール市ヨリ倫  
 敦府ニ誘導スル或ル普通ノ及舊キ女帝ノ街道アリシ及今尙アル事及  
 該普通ノ及舊キ女帝ノ街道ノミツドルセクヌ郡内フアイアルンハイ  
 チツト寺院區ニ在ル何々小路ト稱シ何々ト稱スル或ル野ヨリ何々橋  
 ト稱スル或ル橋ニ廣カリ長サ四サヤルドニシテ巾八ヤルドヲ包含ス  
 ル或ル部分カ我教主紀元何年六月一日ニ於テ及其後繼續シテ此審問  
 ナ爲スノ日ニ至ルマテ上文所陳ノ郡内上文所陳ノ寺院區ニ於テ我女  
 帝陛下ノ從屬ノ臣民カ上文所陳ノ時間其生命ノ大危險及其貨物ノ損  
 失ナクシテハ其爲スヘキ及爲スニ慣レタリシカ如ク上文所陳ノ女帝

ノ普通ノ街道ニ於テ通シテ及沿フテ其馬馬車貨車及他ノ車ヲ以テ往  
 來シ、行通シ、乘馬シ及勞力シ能クサリシカ如クニ上文所陳ノ女帝ノ普  
 通ノ街道ニ於テ通シテ及沿フテ往來シ、行通シ、乘馬シ及勞力スル總テ  
 女帝陛下ノ從屬ノ臣民カ大害及普通ノ妨害ニマテ、同一ノ事件ニ於テ  
 罪ヲ犯ス總テ他人ノ惡例ニマテ及我女帝陛下ノ治安、帝權及威權ニ反  
 シテ該道ノ至當ノ修繕ノ缺乏ノ爲ニ甚ク荒廢シタル、深濶ナル、頽壞セ  
 ルモノニシテ大零落ナリキ及今尙斯ノ如キモノタル事及該ミツドル  
 セクヌ郡内該フアイアルンハイチツト寺院區ノ住民ハ上文所陳ノ如  
 ク零落ニ於ル上文所陳ノ如キ普通ノ街道ヲ其緊要タルヘカリシ又ハ  
 緊要タル時及緊要タルヘカリシ又ハ緊要タル如ク屢々修繕セサル可  
 ラサル事ヲ其宣誓ノ上訴フ  
 若シ同ニ郡内ニ修繕ナキ街道ノ他ノ部分アラハ之ヲ特示スル他ノ



告示内挿入因マシ馬道及人道法修繕セザル爲ニ寺院區對スル告訴  
狀ハ上文ノ告訴狀ト同ニシテ只街道ナル語ヲ馬及人道ナル語ニ代  
テ其自由自在ニ往來行通シ乘馬シ勞力シ及其家畜ヲ驅逐スルヲ  
語ニ代テ及告示ノ終ニ近キ其馬馬車貨車及他人車ヲ以テナル語ヲ其  
馬及家畜ヲ以テナル語ニ代テ公認ナク告知狀ハ通例街道ヲ記臆シ  
難ク斯ニ如キモ入テ初ト記スト雖モ是ハ不緊要ナリ是ハ普通ニ公  
街道ニルヲ辯スレ如何ニ是カ斯人如キモ入テ成リシ乎告示カ  
テテ充分大ニテ而テ斯人如何之ヲ辯スルヲ注意ナ至ルナリ街道ノ舊  
街道路三ヲカシ場合ニ特ニ然ルニ又假令通例ト雖モ道路ノ極  
端ヲ示シハ不緊要ナリ然レ馬車ノ爲スハ蓋シ無難ナリ然レ馬若シ記  
カシテ是ハ端正ニ記カシテ可ク如何ニ此點ニ於テ告

訴狀ニ證據ト相違ハ修正サレテマシテ有害ナル途カシテ  
動若シ街道ガ甲ノ市區ヨリ乙ノ市ニ誘導スルニテ記カレハ甲  
及乙ノ極端ニ除カルノナリ而テ是故若シ罪カ甲ノ市區ニ於テ犯カ  
レタルニ被告ハ放免カレサル可ク公認ノ人道カ甲ヨリ寺院ノ墓地  
ノ門ニ至リ而テ其門ヲ通シテ其一部分ニ寺院ノ直角ヲ爲セシ公ノ路  
ニ依テ通セシ場合ニ於テハ是ハ甲ヨリ寺院ニ誘導スル人道トシテ記  
サルハコトヲ得ルニ認ラレタリキ街道ガ甲ノ村ヨリ乙ノ村ニ誘導スル  
トシテ記カレ而テ證據ニ是カ甲ノ村ヨリ丙ノ道直丁ニ至テノタルニ  
オシテ是ハ誘導シ而テ些少ノ距離間タルニテハ誘導トシテ過シル  
後乙ノ村ニ分枝セシ事ニテハ於テ是ハ善ク記カレテ認  
ラレタカキ告訴狀カ道路ヲ甲ノ郡内乙ノ市ヨリ同郡内丙ノ村ニ誘導  
スル車道トシテ記カレ而テ修繕カシテ告訴狀ニテ部分ハ可小路ト



稱スル小路ノ部分ニシテ而テ證據ニ於テハ馬車ヲ以テ乙ノ市ヨリ丙ノ村ニ行クニハ人ハ戕クタルンバイクロードヲ沿フテ四里行キ然ル後總テ丁小路ヲ沿フテ行キ而テ己クタルンバイクロードヲ横斷シ而テ暫ク己ノタルンバイクロードヨリ丙ノ村ニ達スル道路ヲ沿フテ行サル可ラサル事カ顯著ナリシ場合ニ於テ道路ハ誤記サレスト認ラレタリキ、告訴狀カ甲ヨリ丙マテノ人道ノ妨礙ヲ告訴シ而テ道路ハ甲ヨリ乙マテノ車道及乙ヨリ丙マテノ人道ニシテ妨礙ハ乙及丙ノ間ニアリシ事カ顯著ナリシ場合ニ於テ是ハ若シ誤記ナレハダヅヅトリヤ女帝即位第十四年及第十五年ノ條例法第百章第一條ニ依テ修正サレハキモノト認ラレタリキ然レモ告訴狀ハ修繕ナキ道路ノ部分ヲ長サ幾何巾幾何等ト確實キ以テ示サ、ル可ラス且是ハ寺院區内ニアル事ヲ示サ、ル可ラス而テ若シ寺院區カ一部ハ一郡ニ於テ一部ハ他郡ニ

在テハ告訴狀ハ假令ハ修繕ナキ道路ハ只一郡ノミニ在ル寺院區ノ部分内ニテハ雖モ至寺院區ニ對スルモノヲサレ可ラス然レモ犯罪地ニ之ニ拘ハラヌ修繕ナキ道路ノ部分ノ在ル郡ニ定マレサル可ラヌ、三寺院區カ川ヲ以テ分離サレタル場合ニ於テハ川ノ中央線カ二區間ノ認定上ノ境界ナリ公衆カ川ノ底ヲ横斷シテ涉ルコトヲ得其川ハ滿潮毎ニ水ヲ注キ而テ泥土ヲ殘ス場合ニ於テハ寺院區ハ之ヲ改良スル義務アラサルナリ、  
罰金、斯ノ如キ罰金ノ徵収及使用ニ付テハ第四世ウヰリヤム帝即位第五年及第六年ノ條例法第五十章第九十六條及第四世ヨリヨ帝即位第三年ノ條例法第百二十六章第百十條ヲ見ルヘシ、費用ニ付テハ第四世ウヰリヤム帝即位第五年及第六年ノ條例法第五十章第九十五條第九十八條ヲ見ルヘシ、修繕スル義務カ爭ハレタル決以テ告訴カ第九



十五條ニ依テ指令サレ而テ被告人ハ決罪サレタル場合ニ於テハ告訴人ハ該條ニ依テ費用ヲ命令シ當然得ル權利ナル者ナリ第九十五條ニ依テ呈セラレタル告訴狀ノ訊問ニ判事ハ第九十八條ニ依テ輕浮ノ辯護ヲ爲ス費用ヲ裁定スル權ヲ有セザルハ是レ此權ハ既ニ云ハレシ如ク告訴狀カ原來呈セラレタル裁判所ニ限ラレタルナリ然レモ是レ以テ維持シヘキモノナラサルカ如シ而テ第九十五條ニ依テ呈セラレ而テ審査令狀ヲ以テ移サレタル告訴狀ヲ巡回裁判ニ於テ訊問スル判事ハ該條ニ依テ費用ヲ裁定スル權ヲ有ス而テ告訴狀カ第九十五條ニ依テ呈セラレザル場合ニ於テモ亦該判事ハ第九十八條ニ依テ同一ノ權ヲ有スルコトニスルニテ裁判所ニ同シ權ヲ有ス費用ノ金額ハ之ヲ巡回裁判判事ヨリ第九十五條ニ依テ拂ハルヘク命令サレタル場合ニ於テ巡回裁判書記ニ於テ定メラレザル可ラス然レモ告訴狀カ審査令狀

以テツインヌニテ裁判所ニ移送シタル告訴人又ハ被告ハ其請求ニ於テ場合ニ於テハ手續ノ適當ナル方法ハサイド、パール、ルール(費用)ヲ命令スル命令ニ依リテ而テ該裁判所ニ相當ノ官吏ニ於テ費用ノ徴収ニアルナリ命令ハ費用ノ金額ヲ指示スルヲ要セズ第九十五條ニ於テ條例法ニ從テ爲サレ及徴収サレタル税額ヨリ費用ヲ拂出テ指令シタルニ拂出ク爲テ判事ノ命令ニ於テ爲サレ又ハ徴収サレタル税額ニ及テスルニテテス尙一般ニ道路税及テハ事及若シ該時監督ノ掌中ニ充分ナル資金アラザレハ該監督ハ其目的ノ爲ニ税額ヲ設サル可ラサル事カ認ラレタリ而テ命令ニ當時在職ノ監督ニミナラズ尙費用ヲ拂ハルハ其後任者ニモ亦束縛スルニテ是レハ其後任者ニテモ亦束縛スルニテ是レハ第九十四條ニ依テ召喚ノ審問ニ若シ修繕スル義務カ寺院區ニ於テ拒



マレタレハ特別裁判期ハ全ク事項ヲ審糺スル權ヲ有セス但シ第九十五條ニ依テ告訴狀ヲ呈セラレヘク指令スル義務アルナリ然レモ是ハ只道路カ街道ニシテ修繕ナシニアリト自認サレタル場合ニノミアルナリ

第九十五條ヲ以テ豫定サレタル費用ハ第三百三條ノ言語ノ何レノ内ニアルス而テ是故ニ該條ニ依テ指令サレタル手續ヲ以テ差押ニ依テ回復サレ能ハズ但シ相當ノ手續ヲ爲スヲ強迫スル命令カ發スヘシ

第九十五條ニ依テ爲サレタル判事ノ命令ニ從テ巡回裁判期ニ於テ呈セラレ而テ發見サレタル街道ノ修繕ナキ爲ノ告訴狀ハ第一百七條ニ拘ハラズ審査令狀ヲ以テクインズベシナ裁判所ニ移サル、コト得

ニ無罪答辯

而シテ該コライアルンハ此寺ノ寺院區ノ住民ノ二名ナル甲某及乙某

ハ自身等及該寺院區ノ住民ノ爲ニ自身等ノ代言人ナル丙某ヲ以テ此裁判所ニ來リ而テ該告訴狀ヲ朗讀サレタルヲ聽聞シテ云フ自身等ハ自身等ニ對シテ上文ニ特示サレ及告訴サレタル該告訴狀中ノ該說示部ニ付テ罪アルモノニアラズト而テ是ニ付テ自身等ハ國ノ上ニ自身等撰ム云々

無罪答辯ノ下ニ告訴ノ爲ノ證據

第一、告訴人ハ本案ノ道路又ハ街道ハ公ノ街道即チ詳言スレハ總テノ人ニ開キタル普通ノ道路タル事ヲ證明セサル可ラス而テ若シ極端カ告訴狀中ニ記サレタレハ是ハ記サレタル如ク證明サレサル可ラス、道路又ハ街道ハ假令ハ通衢ヲナスト雖モ法律上公ノ街道タルコト得是ハ公ノ街道ナル乎否ハ各事件ニ於テ陪審官ノ爲ノ事實ノ問題ナリ、公衆ニ呈供サレ及公衆ニ於テ使用サレタル道路ハ假令ハ斯ノ如キ呈



供<sub>モ</sub>亦斯ノ如キ使用モ寺院區ニ於テ採用サレ又ハ承諾サレサリシト雖モ寺院區カ修繕セザル可ラサル街道第(第四世ウヰリヤム帝即位第五年及第六年ノ條例法第五十章第二十三條ノ正條ニ從テ)ナルナリ而テ多年道路ノ公ソ使用者ハ假令ハ土地ソ所有權ハ何人ニ與ヘラレタル乎ハ明亮タル行<sub>ヲ</sub>得<sub>ル</sub>雖モ陪審官ガ呈供ヲ推定スルコト得<sub>ル</sub>證據ナリ公ソ使用者ハ二十年ヨリ僅少ソ間ト雖モ若シ土地ノ所有者ニ於テ承諾サレタリト明亮ニ示サレタレハ此目的ノ爲ノ充分ナル證據タルコト得<sub>ル</sub>第四世ウヰリヤム帝即位第五年及第六年ノ條例法第五十章ハ其頒布前呈供ニ依テ充分ニ公ナル道路ニ遡リテ適用セス但シ只當時作ラレ而テ呈供中ノ道路ニ適用スルノミ道路カ公衆ニ只供サレタリト雖モ該條例法ノ第二十三條ニ依テ寺院區ニ於テ之ヲ修繕スヘキ在<sub>ル</sub>事爲<sub>ス</sub>約條カ未<sub>ダ</sub>満足セ<sub>レ</sub>ザ<sub>ル</sub>場合ニ於テ土地ソ所有者ハ

其修繕ノ責ヲ負<sub>フ</sub>者ニアラサレナリ、イシクハ<sub>ハ</sub>土地ノ例法<sub>ニ</sub>依<sub>テ</sub>爲<sub>ス</sub>裁<sub>定</sub>ニ依<sub>テ</sub>新<sub>ニ</sub>作<sub>ラ</sub>レ又ハ繼續サレタル道路ハ假令ハ寺院區カ十八年以前ニ爲<sub>サ</sub>レシ裁定ノ前後ニ實際之ヲ修繕セシ時ト雖モ是カ特別裁判期ノ判事ヨリ第三世ヨリ帝即位第四十年ノ條例法第九章第九條ニ依テ充分ニ作<sub>ラ</sub>レ完全サレ及修繕サレタリト宣告サレタルニ至<sub>ル</sub>マテハ寺院區ニ於テ修繕サレヘキモノニアラサルナリ、法律ノ點ニ於テハ公衆ノ一部分ニ對スル呈供アリ能ハス然レモ至公衆ニ於テ道路ノ使用ニ付テ一部分ノ呈供アルコト得<sub>ル</sub>カ如シ例ハ道路カ只徒歩シニ用<sub>サ</sub>ラレ又ハ石炭ヲ運送スルヲ除<sub>キ</sub>總テノ目的ヲ爲<sub>ス</sub>ニ用<sub>サ</sub>ル事或ハ道路カ近隣ノ家屋ノ領有者カ常ニ使用スルニ慣<sub>ラ</sub>サレタリシカ如キ其一部分ノ使用ニ繼續シテ服從スル事ノ如



寺院區ハ海水ニ流サレタル海防堤ニシテ其頂上ニ辯セラレタル街道  
 カ常ニ在リシモノヲ再築セサル爲ニ決罪サレ能ハス又街道ノ部分カ  
 告訴狀ノ呈セラレシ當時海水ノ暴漲ニ依テ毀壞サレ而テ現存ノ道路  
 ノ表面ハ是カ毀壞サレシ點ニ至ルマテ善良ナル修繕アリテ其點ニ於  
 テ道路ハ度々ノ暴漲ニ依テ生セラレタル垂直ノ絶壁ヲ以テ絶ヘシ場  
 合ニ於テハ該點ヨリ従前ノ道路線ヲ追テ海濱マテ便利ノ車道ヲ設ル  
 ノ義務ハ寺院區ニアラスト認ラレタリキ

同一ノ道路ノ無修繕ニ對スル寺院區ノ最前ノ決罪又ハ告訴上之ニ對  
 スル最前ノ裁判ノ記録ハ無罪カ只答辯サル、場合ニ於テハ被告人ニ  
 對シテ詐欺ナル又ハ通知ノ缺乏ナケレハ街道ハ寺院區内ニアル事及  
 寺院區ハ之ヲ修繕スル責アル者タリシ事ノ決定證據ナリ而テ本案ノ

道路ニ繼續シ道路ノ一部ノ無修繕ニ對シ接近ノ寺院區ニ對スル告訴  
 狀上ノ決罪ハ本案ノ道路カ街道ナリシ事ヲ證明スル證據ニ許容サレ  
 ヘキモノト認ラレタリキ

第二、告訴人ハ本案ノ道路ノ修繕ナキ部分ハ告訴狀ニ依テ告訴サレ  
 タル寺院區内ニアル事ヲ證明セサル可ラス而テ修繕ナキ部分ニ付テ  
 與ヘラレタル何レノ土地ノ記載ニ記サレタル如ク證明サレサル可ラ  
 ス然レモ斯ノ如キ記載ニ於テ確實ノ缺乏ハ無罪ノ答辯ヲ以テ利用サ  
 レ能ハサルナリ

第三、告訴人ハ斯ク記載サレタル道路ノ部分ヲ告訴狀ニ記サレタル  
 如クニ修繕ナシト證明セサル可ラス

第四、然レモ寺院區ノ修繕スル責任ヲ證明スルハ緊要ニアラス如何  
 トナレハ法律ハ反對カ示サル、ニ至ルマテ之ヲ認定スレハナリ而



テ寺院區ニ此原始責任ハ同一ノ街道ヲ其修繕ノ目的ト爲ニ許可  
レタル通行稅ヲ以テ修繕スルキ責任ヲ掘割會社ニ課セシ條例法ニ依  
テト雖モ取除カレテ認テレタリキ

無罪答辯ノ下ニ寺院區ノ爲ニ證據  
無罪答辯ニ依テ寺院區ハ本案ノ道路ハ普通ノ街道ニアラサル事又ハ  
是ハ善良充分ナル修繕アル事又ハ修繕ナキ部分ハ寺院區内ニアラサ  
ル事ヲ證明スルコト得然レモ寺院區ハ地所保持法ノ理由等ヲ以テ本  
案ノ道路ヲ修繕スヘキ特別ノ人ノ責任ヲ證明スル能ハス此辯護ハ寺  
院區カ公ノ條例法ニ依テ其責任ヲ免レシメラレタルニアラサレハ總  
テノ事件ニ於テ特別答辯ノ注意トナサレサル可ラス  
寺院區ノ住民ハ若シ道路ヲ呈供シ能ヒシ所有者アラステ寺院區ニ  
於テ修繕ハ修繕スル責任アルトシ誤解ヲ以テ始メテレ而テ繼續サレ

タリト示サレタレハ公衆ニ於テ使用サレ而テ二十年間寺院區ニ於テ  
修繕サレタル道路ヲ修繕スル義務アラサルナリ  
街道ノ無修繕ノ爲ニ被告人ノ爲ニ決罪ノ後裁判所ハ一事件ニ於テ職  
據ノ不當ナル棄却ノ理由ヲ以テノ新訊問ヲ許可スルヲ拒タリキ但シ  
他ノ告訴狀カ呈セラレ、且夫得ル爲ニ裁判ヲ停止シタリキ然レモ是  
ハ現今ハ否ラスシテ處置サル、如シ  
地所保持法ノ理由ヲ以テ他人カ修繕スル義務アル事ノ答辯  
而テ該ヲライアルノハ、テット寺院區ノ住民ノ二名ナル甲某及乙某  
ハ自身等及該寺院區ノ住民丙某ヲ除クノ爲ニ自身等ノ代言人  
ホル下某ヲ以テ此裁判所ニ來リ而テ該告訴狀ノ朗讀サレタルヲ聽聞  
シテ云フ我女帝陛下ハ上文所陳ノ寺院區ノ住民上文所陳ノ如ク該丙  
某ヲ除キテ對テ該告訴狀ヲ此上告訴スヘカラスト如何トナレハ



該甲某及乙某ハ該告訴狀中ニ荒廢シタル、深澤ナル、額壞セル及大零落ナルト記載サレタル該街道ノ該部分ニ付テハ該丙某ハ該寺院區内ニ存在スル何々ト稱スル或ル土地及家屋ノ其保持法ノ理由ヲ以テ該街道ノ斯ク上文所陳ノ如ク荒廢シタル、深澤ナル、額壞セル及零落ナルト辯セラレタル該部分ヲ該丙某及總テ當時該土地及家屋ヲ保持セシ者カ人ノ記憶ノ遡ラサル時ヨリ今日マテ爲スヘク慣レシ及當然爲サ、ルヘカラサル如ク機會アルヘキ時及機會アルヘキカ如ク屢々修繕セサル可ラスト云ヘハナリ而テ是ヲ該甲某及乙某ハ證スルヲ準備ス是故ニ該甲某及乙某ハ裁判ヲ請願シ而テ該甲某及乙某及該フライアルシヤトチツト寺院區ノ住民(上文所陳ノ如ク該丙某ヲ除キテ)ハ此裁判所ニ於テ上文ニ特示サレタル該告訴狀中ノ該說示部ヨリ放免セラル、ヲ得ル事ヲ請願ス、  
 上文ノ例中ノ副間ニ記サレタル如

キ久用權ヲ辯スルハ(假令ハ通例ト雖モ)緊要ニアラサルナリ又地所保持法ノ理由ヲ以テ修繕スヘキ責任ヲ記シタル後ニ寺院區ノ修繕スル責任ノ特別拒否ヲ加フルハ通例ナリト雖モ是ハ不適當ニシテ恐ラシハ法律ノ決定ノ拒否ナリトシテ止訴答辯サレヘキモノナリ、一個人ハ其土地ノ保持法、通行税ノ徵收又ハ他ノ利益ノ點ニ於ルニアラサレハ久用權ニ依テ道路ヲ修繕スヘク束縛サレ能ハサル事ヲ玆ニ記載スルハ緊要タルヘシ又寺院區ハ一個人ト他ノ數人トノ間ノ何レノ契約ノ理由ヲ以テ其修繕ノ責任ヲ免レ而テ之ヲ一個人ニ負ハスル能ハサルナリ是故ニ道路ノ存在スル寺院區カ修繕スル責任ヲ一個人ニ又ハ他ノ寺院區等ニ負ハスル場合ノ總テノ事件ニ於テハ斯ノ如キ責任ノ約因ヲ答辯中ニ記スハ緊要ナリ只久用權ヲ記スハ充分タラサルヘシ尤モ約因ナクシテ久用權又ハ習慣ニ依テ束縛セラレ、ヲ得ル單獨ノ



又ハ集合ノ統合體ノ場合及責任ガ同寺院區内ノ一地方又ハ市區ニ負  
 ハサレル場合ニ於テ一地方内ノ總テ以道路ヲ修繕スル一地方ノ爲メ  
 記憶シ難キ習慣ハ約因ガ充分ニ習慣上ニ顯ズル、カ故ニ明白ニ習慣  
 ノ爲メ約因ヲ記ス可ナシニ答辯セラレヨトテ得ル場合ハ此限ニ在ラ  
 ズ由テ其ノ證據ヲ提出スルハ必要ナシトシテ得ル場合ハ此限ニ在ラ  
 ズ上文ノ答辯ニ對テ答辯ニ對テ答辯ニ對テ答辯ニ對テ答辯ニ對テ答辯ニ對テ  
 而テ之ニ依テ此資格ヲ以テ我女帝陛下ノ爲ニ告訴スル戊某治安書記  
 又ハ告訴書記ハ云フ上文ニ答辯サレタル該答辯中ニ辯セラレタル何  
 レノ事ノ理由ヲ以テ我女帝陛下ニ該答辯ヲイアルンバトテ寺院區  
 内該住民ニ對シテ該告訴狀ヲ告訴スルヲ禁止サレ可ラスト如何トナ  
 レハ該戊某ハ該丙某ハ斯ク上文所陳ノ如ク荒廢シタル深澤ナル頽壞  
 セル及零落ナリト辯セラレタル該街道ノ該部分ヲ該丙某ノ該保持法

ノ理由ヲ以テ該答辯中ニ及之ニ依テ上文ニ假定サレ及辯セラレタル  
 如キ方法及體式ヲ以テ修繕スルベカラスト云フハナリ而テ是ハ國ニ依  
 テ審問セラレヨトテ得ルハ該戊某ハ請願ス而テ該甲某及乙某ハ自身  
 等及上文所陳ノフライアルンバトテ寺院區ノ住民ノ爲ニ同シ事  
 ヲ爲ス是故ニ陪審官ヲシテ云々  
 證據  
 此答辯ヲ維持スルニハ被告人ハ丙某ガ答辯中ニ記載サレタル土地及  
 家屋ノ領有者タル事ヲ證明セサル可ラス如何トナレハ責任アル者ハ  
 所有者タルト否ラズルハ其ノ拘ハラス領有者タレハナリ是等ノ土地ハ  
 曾テ本案ノ街道ノ此部分ヲ修繕スルノ役ヲ以テ保持サルハ爲ニ附與  
 サレシ事又ハ丙某若クハ其以前土地ヲ領有セシ者カ常ニ之ヲ修繕ス  
 ルニ慣タル事此狀況ヨリシテ斯ク如キ附與カ認定セラルベシヲモ



亦證明スヘシ責任ハ記憶サレサル時ヨリ成立セサル可ラス而テ是故ニ若シ責任カ付テ告訴サレシ土地カ記憶ノ時内ニ起リシ事カ顯著ナレバ答辯ハ維持サレサルヘシ傳聞ノ證據ハ土地保持法ノ理由ヲ以テノ責任ヲ證明スル爲ニ許容スヘキモノナリ土地ノ領有者カ土地保持法ノ理由ヲ以テ街道ヲ修繕スヘシ束縛サレ而テ其後土地カ數名ノ領有者中ニ分配サレタル場合ニ於テ各領有者ハ全土地ノ修繕ニ責ヲ負フヘキ者ニシテ助力ノ爲ニ他ノ領有者ニ對シテ回復權ヲ有スルコトヲ得甲寺院區内ノ街道ノ無修繕ノ告訴狀ニシテ甲ニ於ル土地ノ保持法ノ理由ヲ以テノ責任ヲ辯スルモノハ甲及他ノ寺院區ニ於ル土地ヨリ爲サレタル畑地ノ保持法ノ理由ヲ以テ甲及他ノ寺院區ヲ通シテ廣カク道路ヲ修繕スル責任ヲ證明ニ依テ維持サレサルナリ

街道ノ同一ノ部分ニ付テ寺院區ニ對スル最前ノ告訴狀上放免ノ記録

ハ被告人ノ爲ノ證據ヲラザルナリ如何トアレハ是ハ寺院區ノ修繕スル責任ヲキ事ヨリ他ノ理由ニ基テ爲サルコトヲ得タリセハナリ又最前ノ決罪ノ記録ハ假令ハ詐欺又ハ通知ノ缺乏カ示サレ能フニアラサレハ無罪ノ答辯上寺院區ニ對シテ決定ノモノト雖モ然レモ一個人又ハ統合體等カ修繕スル義務アル事ヲ特別ニ答辯スル時ハ蓋シ寺院區ニ對スル證據ヲラサルナリ然レモ斯ノ如キ答辯上寺院區ニ對スル斷定ノ後ノ裁判ノ記録ハ何レノ後ノ告訴狀ニ對シ同一ノ答辯ヲ答辯スル以上寺院區ニ對シテ蓋シ決定ノ證據タルヘシ

寺院區ノ特別ノ地方カ修繕スル義務アル事ノ答辯

而テ該ゾラゾアルンバトチツト寺院區内ノエトト稱スル或ル地方即チ市區ノ住民ノ二名ナル甲某及乙某ハ自身等及該地方即チ市區ノ住民ノ爲ノ自身等ノ代言人ナル丁某ヲ以テ此裁判所ニ來リ而テ該告訴



狀ノ期讀サレタルヲ聽聞シテ云ク我汝帝陛下ハ上文所陳ノ地方即チ市區ニ住民ヲ關スルハ該告訴狀ニ此ニ告訴ス可ラスト如何トナレ  
 該甲某及乙某ハ該ワライアンルカテツト寺院區ハエリ、ビ一及シ  
 一ト稱スル三個ノ地方即チ市區ニ分割サレ及人ノ記憶ノ遡ラサル時  
 ヲ以今日マテ分割サレタリ而テ各エリ及シ一ノ地方即チ市區ノ住民  
 ハ其各ノ地方即チ市區内ニ存在スル數個ノ各ノ街道ヲ人ノ記憶ノ遡  
 ラサル時ヨリ今日マテ互ニ獨立シテ修繕スルニ慣サレタリ而テ該告  
 訴狀中ニ記載サレタル該街道ノ何々ヨリ何々ニ誘導スル部分ハ該エ  
 リノ地方即チ市區内ニアリ而テ該街道ノ何々ヨリ何々ニ誘導スル部  
 分ハ該エリノ地方即チ市區内ニアリ而テ該告訴狀中ニ荒廢シタル深  
 溝ナル頽壞セル及大零落ナルト記載サレタル該街道ノ該部分ハ該エ  
 ラオアルンバ一トテ寺院區ノシヨリノ地方即チ市區ト稱スル部分内

ニテ而テ上文所陳ク説示ノ理由ヲ以テ該エリノ地方即チ市區ニ住  
 民ハ該寺院區内ノ該エリノ地方即チ市區ニ住民ヨリ獨立シテ上文所  
 陳ク該街道ノ部分ヲ修繕セサル可ラスト云ヘムナリ而テ是ヲ該甲某  
 及乙某ハ證スルヲ準備ス是故ニ自身等及該エリノ地方即チ市區ノ住  
 民ノ爲ニ該甲某及乙某ハ裁判ヲ請願シ而テ該甲某及乙某及該地方即  
 チ市區ノ該住民ハ此裁判所ニ於テ上文ニ特示サレタル該告訴狀中ノ  
 説示部ヨリ放免セラレ、オ得ル事ヲ請願ス、  
 此場合ニ於テ同一ノ答辯ヲ答辨セサル可カラズ而テシ一ノ住民ハ  
 (予思マニ無罪答辯ヲ答辨セザル可ラズ、若シ答辯カ特別ノ地方ハ其地  
 方内ノ總テノ道路ヲ修繕スルニ慣ラサレタリ否ラサレハ是ハ一般ニ  
 寺院區ニ於テ修繕サレズキモノタルベシト辯セハ是ハ本案ノ道路カ  
 特別ノ地方内ニアル事ノミナラス尙習慣アルニアラサレハ寺院區ニ



於テ修繕カレヘキモノタルヘキ事モ亦示サ、ル可ラス、久用權ガ答辯  
 カレサル可ラサルハ緊要ナリ如何トナレハ若シ裁判カ寺院區ニ對シ  
 テ下サレタリセハ無罪答辯上斷定ノ後タルト闕席ニ依テニアルトニ  
 拘ハラス其裁判ハ其後至寺院區カ修繕スル義務アル事ノ決定證據タ  
 ルヘシ但シ詐欺カ示サレ能ヒシ場合又ハ最前ノ事件ニ於テノ辯護ハ  
 道路ノ存セシ地方ニ於テ爲サレ而テ他ノ地方ハ告訴ノ通知チ有セサ  
 リシ場合ハ此限コラス此後ノ場合ニ於テハ裁判所ハ後ノ告訴狀ニ  
 對シテ久用權チ答辯スル許可チ他ノ地方ニ與フヘシ、告訴狀カオーク  
 ラシド内ノポイントトノ市區、オークランド内ノニユーゲート及オ  
 トクランドノセントアンドリュ寺院區内ノオークランドノボロー  
 (名區)ノ住民ハ記憶サレサル時ヨリオークランドノセントアンドリュ  
 寺院區内ノビシヨツプオーツランドノ市内ノ道路チ修繕スル責ア

ルモノナリシ事チ告訴シ而テ約因カ斯ノ如キ責任ノ爲ニ記サレサリ  
 之場合ニ於テ告訴狀ハ裁判停止ニ於テ不正ノモノト認ラレタリキ然  
 レモ三個ノ市區カ連帶シテ告訴サレシ事ハ故障タラスト認ラレタリ  
 キ  
 上文ノ答辯ニ對スル答辯  
 起文ハ前文ノ地所保持法ノ理由チ以テ他人カ修繕スル義務アル事ノ  
 答辯ニ對スル答辯ト如何トナレハ該戌某ハマテ同一ニシ其後ニ左ノ  
 如ク記ス——各エト及シトノ地方即チ市區ノ住民ハ其各ノ地方即チ  
 市區内ニ存在スル各ノ街道チ人ノ記憶ノ遡ラサル時ヨリ今日マテ互  
 ニ獨立シテ修繕スルニ慣ラサレタリシト云ヘガナリ而テ是ハ國ニ依  
 テ審問セラル、チ得ル事チ該戌某ハ請願ス云々、 或ハ告訴  
 人ハ修繕チキ道路ノ部分ノシトノ地方内ニ在ルノ事實チ拒否スル



證據

エト及シトノ地方ハ老年ノ證人カ記憶シ能フ處ニヨレハ各其自己ノ地方内ノ街道ヲ修繕スルニ慣テカリシ事ヲ證明スヘシ、一街道ノ街道トシテハインクローシュトルアクト(前文ニ)ニ依テ六十年以前ニ消滅セリト雖モ其以來公衆ニ於テ使用サレ而テ告訴サレタル地方ニ於テ修繕サレタルノ證明ハ告訴狀ヲ維持スルニ充分ナラサルナリ道路カ修繕ナシニアル事ハ答辯ニ依テ陰ニ自認サレ而テ本案ノ部分ハシトノ地方内ニ在ル事ハ上文ノ答辯ニ對スル答辯ニ依テ陰ニ自認サル、ナリ證據上寺院區ノ最前ノ決罪又ハ放免ノ記録ノ効果ニ付テハ前文ノ證據ヲ見ルヘシ

一地方ノ住民ニ對シテ之ヲ其地方外ノ街道ヲ修繕スル責任ヲ以テ告

訴タル告訴狀上斯ノ如キ責任ノ爲ノ特別ノ約因ヲ證明スルハ緊要ナリ乎否或ハ約因ハ他ノ證據ナクシテ修繕ノ事實ヨリ推定セラル、一ヲ得ル乎否ハ疑ハシキナリ蓋シ是ハ推定セラル、一ヲ得

市改良條例ヲ統合スル地方改良條例ニ依テ管理サレタル市内ノ道路及街ノ修繕ニ付テハスレートル(名)ヨリアシトノアンダラインノ市尹等ニ係ル訴訟ヲ見ルヘシ

地所保持法ノ理由ヲ以テ修繕セサル爲ニ一個人ニ對スル告訴狀前文ノ街道ヲ修繕セサル爲ニ一寺院區ニ對スル告訴狀ト今尙斯ノ如キモノナル事ヲテ同一ニシテ其後ニ左ノ如ク記ス——而テ舊上文所陳ハ郡内ヲライアルシヤト寺院區ノ丙某ハ該寺院區内ニ存在スル何々ト稱スル或ル土地及家屋ノ其保持法ノ理由ヲ以テ上文所陳ル如ク荒廢シタル深澤ナル額境セル及零落ナル上文所陳ノ街道ノ部



分チ機會アル時及機會アル如ク屢々該丙某及總テ當時該土地及家屋  
 チ保持セシ者ハ人ノ記憶ノ遡ラサル時ヨリ今日マテ爲スヘク慣ラサ  
 レシ及當然爲サハル可ラサリシカ如ク且該丙某ハ今尙當然爲サハル  
 可ラサルカ如クニ修繕セサル可ラサル事及該丙某ハ未タ之ヲ爲サ、  
 事ヲ其宣誓ノ上訴フ、  
 上文ノ例ニ於ルカ如ク副間ノ久  
 用權ヲ辯スルハ假令ヘ通例ト雖モ緊要ニアラサルナリ若シ街道ニ接  
 近スル圍レサル土地カ所有者ニ於テ其後圍レタルハ(アド、クオツド、ダ  
 マナム(市場道路等ノ開設ヲ許可スル前ニ是等ガ他人ニ害ヲ爲スヤ否  
 ヲ審問スルヲ郡長ニ向テ命令スルチヤンセリ)ト裁判所ヨリ發  
 令狀又ハ他ノ法律上ノ手續ニ依テ爲サレタルニアラスシテ)所  
 有者ハ之ニ依テ自己チ圍ノ繼續中ハ斯ク圍ハレタル土地ニ接スル街  
 道ノ部分ヲ修繕スル責アル者ト爲スナリ而テ所有者ハ之ヲ修繕セサ  
 ル爲ニ告訴セラル、  
 得テ告訴狀ハ特別ノ事項ヲ記ス、修繕ノ責任ノ

是等及類似ノ約因ハ告訴狀カ一人ニ對シ又ハ道路ノ存在スルヨリ  
 他ノ寺院區ニ對スルモノタル場合ニ於テハ總テ記サレサル可ラス只  
 久用權ノミチ記スハ約因ナクシテ久用權又ハ慣例ニ依テ修繕スル義  
 務アル者タルコトヲ得ル單獨若シハ集合ノ統合體ノ場合ニ於ルノ外ハ  
 充分マラサルヘシ

無罪答辯

而テ該丙某ハ其代言人ナル丁某ヲ以テ此裁判所ニ來リ而テ該告訴狀  
 ノ朗讀サレタルヲ聽聞シテ云フ該丙某ハ上文ニ特示サレ而テ該丙某  
 ニ對シテ告訴サレタル該告訴狀中ノ該說示部ニ付テ罪アル者ニアラ  
 スト而テ之ニ付テ該丙某ハ自ラ國土ニ選ム云々

證據

前文ノ證據中ニ指令サレタル如クニ地所保持法ノ理由ヲ以テ街道ノ



部分ヲ修繕スル内某ノ責任ヲ證明スヘシ若シ責任カ付テ告訴サルハ家屋ハ法律上ノ記憶ノ時内ニ起リシ事カ顯著ナレハ被告人ハ放免サレサル可ラス而テ前文ノ證據中ニ指令サレタル如シニ街道ノ修繕ナキヲ證明スヘシ

之ニ反シテ被告人ハ無罪答辯ヲ以テ道路ハ修繕ナキニアラサル事又ハ被告人ノ之ヲ修繕スル義務アラヌシテ一般ニ寺院區又ハ該區ノ地方カ久用權又ハ習慣ニ依テ又ハ一個人カ地所保持法ノ理由ヲ以テ之ヲ修繕スル義務アル事ヲ證明スルコトヲ得特別答辯ハ斯ノ如キ場合ニ於テハ緊要ニアラサルナリ然レモ若シ被告人カ寺院區地方又ハ人ノ責任ヲ答辯スル後特別ニ之ヲ答辯セハ被告人ハ自己ノ責任ノ特別ノ拒否ヲ以テ之ヲ結了セサル可ラス  
幼者ニシテ其後見人カ財産ヲ所有スル者ハ橋又ハ街道ノ無修繕ノ爲

ニ地所保持法ノ理由ヲ以テ告訴サレヘキカ如キ土地ノ所有者又ハ領有者ニアラス然レモ若シ修繕ノ事業カ對シテ強ラレ能フ人カ他ニアラサレハ幼者ト雖モ免レサルヘキカ如シ  
街道ヲ修繕セサル爲ニ被告人ノ地所保持法ノ理由ヲ以テノ責任ヲ辯スル普通ノ書式ノ告訴狀上被告人ノ地所ハ海ニ接セシ事古昔ハ街道カ此地所ヲ經過セシ事被告人ノ祖先ハ之ヲ修繕シタリシ事記憶ノ時代ニ海水カ侵入セシ事古昔ノ街道ハ海水ニ押領サレシ事被告人ノ祖先ハ時々海水カ蠶食セシニ從テ次第ニ古昔ノ街道ヲ移シ而テ海岸ヲ沿フテ街道ヲ保存スル爲ニ街道ノ位地トシテ地所ノ他ノ部分ヲ占有セシ事祖先ハ常ニ斯ノ如キ街道ヲ修繕シタリシ事告訴狀中ニ記載サレタル街道ハ曾テ古昔ノ道路ノ何レノ部分ノ占有セシヨリ地所ノ異ナル部分ヲ經過セシ事海ハ告訴狀ノ發見前久シカラス蠶食ヲ爲シ而



テ修繕ナシト辯セラレタル街道ノ部分ヲ押流シ而テ道路カ通行ノ爲  
 ニハ狹隘ニ過キ而テ凡ソ七十尺ノ嶮阻ナル岸ノ縁ニ存スルニ至ラシ  
 メラレシカ如クニ泥土ノ多量ヲ流失セシ事カ特別ノ斷定ニ依テ發見  
 カレシ場合ニ於テ是等ノ事實ヲ以テ被告人ハ裁判ヲ得ル權利アル者  
 ト認ラレタリキ

被告人カソトビツトフヒト下ニ稱スル其土地ノ保持法ノ理由ヲ以  
 テ街道ヲ修繕スル責任ヲ以テ告訴カレシ場合ニ於テ同一ノ街道ノ無  
 修繕ノ爲ニソトビツトフヒト下ノ從前ノ所有者及領有者ノ決罪(其  
 之ヲ地所保持法ノ理由ヲ以テ修繕スルニ責任ヲ辯シテ之ニ對シテ呈  
 セラレタル告訴狀ヲ以テ之ニ對シテ該所有者ハ有罪ヲ答辯セリ)ノ證  
 據ハ同一ノ土地ノ領有者ニ於テ其後街道ノ修繕及該土地ハ斯ノ如キ  
 責任ニ服從スルモノナリトテ公告ヲ以テ該土地ノ賣却ノ證據ト共ニ

充分ニ告訴サレタル責任ヲ證明スルヲ認ラレタリキ而テ二三ノ判事ハ  
 決罪ハ假令ニ答辯サレスト雖モ被告人ニ對シテ禁止ナリト思考セリ  
 圍ノ理由ヲ以テ街道ヲ修繕スル責任ハ只圍ハレタル土地ノ領有者ニ  
 限リテ所有者ニアラサルナリ

修繕セサル爲ニ寺院區ノ特別ノ地方ニ對スル告訴狀

前文ノ街道ヲ修繕セサル爲ニ寺院區ニ對スル告訴狀ト今尙斯ノ如キ  
 モノタル事ニテ同一ニシテ只ライアルシヤトテ寺院區内ニ存  
 在スルト云ハスシテフアイアルンパーチツト寺院區内ノシート稱ス  
 ル或ル地方即チ市區内ニ存在スルト云フニ於テ異ナルノミ而テ左ノ  
 如ク記スルニ而テ上文所陳ノ郡内該フアイアルンパーチツト寺院區  
 内ノ該シート地方即チ市區ノ住民ハ上文所陳ノ街道ノ上文所陳ノ如  
 ク荒廢シタル深潭ナル頽壞セル及零落ナル部分ヲ機會アルヘカリシ



時及機會アルヘカリシ如ク屢々修繕スルニ人ノ記憶ノ遡ラサル時ヨリ今日マテ慣ラサレタリシ事及上文所陳ノ該地方即チ市區ノ住民ハ未タ之ヲ爲サ、リシ事云々、只被告人ハ上文所陳ノ如ク零落云々ノ普通ノ街道ヲ云々ノ時ヨリ云々マテ修繕セサル可ラス而テ今尙修繕セサル可ラスト辯スルノミノ告訴狀ハ効力アルモノタルヲ得ルヤ否ハ疑シ或ハ市區ノ責任ハ前文ノ寺院區ノ特別ノ地方カ修繕スル義務アル事ノ答辯ニ於ルカ如ク特別ニ記サル、ヲ得

無罪答辯

而テ該マテアルンハ、チツト寺院區内ノ該シト稱スル地方即チ市區ノ住民ノ二名ナル甲某及乙某ハ自身等及該地方即チ市區ノ住民ノ爲ニ自身等ノ代理人ナル可某ヲ以テ此裁判所ニ來リ而テ該告訴狀ノ朗讀サレタルヲ聽聞シテ云フ該甲某及乙某ハ自身等ニ對シテ上文

ニ特示サレ及告訴サレタル該告訴狀中ノ該說示部ニ付テ罪アル者ニアラスト而テ之ニ付テ該甲某及乙某ハ自身等國ノ上ニ選ム云々

證據

本案ノ街道ノ部分ヲ修繕スルシ、ノ市區ノ責任ヲ該市區カ從來斯ク爲スニ慣ラサレタリシ事ヲ證明シテ證明スヘシ而テ前文ノ證據中ニ指令サレタル如クニ街道ノ修繕ヲキテ證明スヘシ之ニ反シテ被告人ハ無罪答辯ヲ以テ道路ハ修繕アル事又ハ被告人ノ地方ハ之ヲ修繕スル義務アラスシテ一般ニ寺院區又ハ寺院區内ノ他ノ地方又ハ地所保持法ノ理由ヲ以テ一個人カ之ヲ修繕スル義務アル事ヲ證明スルヲ得斯ノ如キ場合ニ於テハ特別ノ答辯カ緊要ナリ然レモ若シ寺院區地方又ハ人ノ責任ヲ答辯スル後ニ之カ特別ニ答辯サレタレハ其答辯ハ告訴サレタル地方ノ責任ノ特別拒否ヲ以テ結了セ



サル可ラス若シ實ニ告訴狀カ地方即チ市區チ一般ニ其内ノ總テノ道路ノ修繕ヲ以テ告訴セハ其場合ニ於テ特別ノ答辯カ緊要タルヘシ如何トナレハ道路ノ修繕ニ關スル如キ久用權カ市區チ總テ法律上ノ目的ノ爲ニ寺院區ト爲セハナリ而テ該市區ハ寺院區カ同一ノ狀況ヲ以テ答辯スルト同様ニ答辯セサル可ラス

橋ヲ修繕セサル爲ノ告訴狀  
 即チミッドルセクス郡——我女帝陛下ノ爲ノ陪審員ハエツチ郡内エツチ市ヨリ倫敦府ニ誘導スル女帝ノ普通ノ街道ニ於テエム郡内ビロ及シテ寺院區内ニ存在シ我女帝陛下及陛下ノ皇祖ノ總テ從屬ノ臣民ノ徒歩ニテ及其馬、馬車、貨車及他ノ車ヲ以テ其自由自在ニ往來シ、行通シ、乘馬及勞カスル爲ニ使用サレタル普通テ橋ト稱スル或ル普通ノ公テ石橋カ火ノ記憶ヲ遡ラサレ時ヨリ及今尙アル事及該橋

我教主紀元何年六月一日ニ於テ及其後繼續シテ此審問ヲ爲スル日ニテ上文所陳ノ郡内上文所陳ノビロ及シテ寺院區ニ於テ之ヲ維持修繕スルノ缺乏ノ爲ニ我女帝陛下ノ從屬ノ臣民カ其馬、馬車、貨車及他ノ車ヲ以テ其會テ爲スニ慣ラサレ如ク及今尙當然爲スヘキ如クニ該橋上チ其生命ノ大危險及其貨物ノ損失ナシニハ上文所陳ノ期限内往來シ、行通シ、乘馬シ及勞カシ能ハサリシ及今尙往來シ、行通シ、乘馬シ及勞カスル我女帝陛下ノ總テ從屬ノ臣民ノ大害及普通ノ妨害ニマテ及我女帝陛下ノ治安、帝權及威權ニ反シテ其荒廢シタル、頽壞セル、危險ナル及大零落ナルモノナリシ及今尙然ル事及該橋ハ何レノ府又ハ市内ニアラサル事及何レノハンデレツド(小區)ヲオシ(全區)郷府、ボロー(區)又ハ寺院區又ハ何レノ或ル人又ハ何レノ統合體カ當然該橋ヲ作り、再作シ又ハ修



繕セザル可ラレル事カ知ラレ及證明サレ能ハサル事及上文所陳ノ全  
 條例法ノ制定ニ從テ該橋ヲ其緊要タルヘカリシ及タルヘキ時及如ク  
 屢々作り再作シ及修繕セザル可ラサル事ヲ其宣誓ノ上訴フ、  
 若シ橋カ府又ハ市内ニアラハ斯ノ如キ府又ハ市ノ住民カ之ヲ修繕ス  
 へシ若シライオング内ニアラハライオングノ住民カ之ヲ修繕スル責アル  
 然レト總テ他ノ場合ニ於テハ郡ノ住民カ一般ニ之ヲ修繕スル責アル  
 者ナリ但シ該住民カ其責任ヲ地所保持法ノ理由ヲ以テ之ヲ修繕スル  
 義務アルニ個人又ハ記憶シ難キ習慣ニ依テ之ヲ修繕スル義務アル寺  
 院區若シハ地方ノ住民ニ負ハスル場合ハ此限ニアラズ而テ只記憶シ  
 難キ慣例ノヨリハ橋ヲ修繕セザル爲ニ寺院區ニ對スル告訴ノ充分ナル  
 理由ナリ、小區ヲ大區内ニ組入レラル、夫免スル條アル免許狀ヲ以テ

組織カレタル一ボロレカ第四世ウヰリヤム帝即位第二年及第三年ノ  
 條例法第六十四章第三十五條及同帝即位第五年及第六年ノ條例法第  
 七十六章第七條ニ依テ同郡内ノ寺院區ニシテ從來郡カ修繕シタリ  
 シ橋ヲ包含スルモノ、附加ヲ以テ擴ラレシ場合ニ於テハ此新地方ノ  
 移轉ハ自ラ該ボロレカ何レノ橋ヲ維持スルニ慣ラサレタリシトノ證  
 據ナクシテハ該ボロレカ何レノ如キ橋ヲ修繕スル責アルモノトナ  
 ラシメト認ラレタリキ若シ橋ノ一部カ一郡等ノ内ニアリテ他ノ部  
 カ他ノ郡等ノ内ニアラハ各ノ郡ハ其内ニアル橋ノ部分ヲ修繕スヘシ、  
 橋ノ外ニハ郡ハ橋ノ各端ニ接スル道路三百ヤルドヲ修繕スル義務ア  
 ルナリ第三世ウヰリヤム帝即位第四十三年ノ條例法第五十九章第五條  
 ニ依テ自今何レノ郡内ニ何レノ一個人即チ私人又ハ公若クハ私ノ統  
 合體ノ費用ヲ以テ作ラレシキ橋ハ郡監督等ノ指揮ニ依テ其満足ニマ



テ堅牢ナル便宜ノ方法ヲ以テ作ラレタルニアラサル以上ハ郡橋ト思  
 量サレサルハ水ノ爲ニ押流サレシ郡橋カ第三世シヨ一シ帝即位第  
 四十二年ノ條例法第五十九章頒布後一部ハ古キ物質ヲ以テ従前アリ  
 シト同シ場所ニ従前ト比スルハ幅ヲ廣クシ郡監督ニ通知セヌシテ寺  
 院區ニ於テ作ラレシ場合ニ於テ是ハ條例法ノ意味内ノ新橋ニアラス  
 而テ郡ハ尙之ヲ修繕スル責アルモノナリト認ラレタリキ郡ハ橋ヲ擴  
 クルヲ強ヒラレハキモノニアラス長サ九尺又ハ十尺ノ板三枚ト欄干  
 ヲ以テ作ラレタル徒歩橋ニシテ小水流上ニ公ノ徒歩道ヲ爲セルモノ  
 ハ郡カ修繕スル義務アリシカ如キ橋ニアラスト認ラレタリキ  
 橋ハ如何ノモノナル乎及陰渠ハ如何シモノナル乎及街道ノ一部ナル  
 乎ニ付テハオキスフナルトシヨ一シ等ノ事件ヲ見ルヘシ  
 答辯及證據ハ街道ヲ修繕セサル爲メ告訴ノ場合ニ於ル答辯及證據ト

小細目ノ異ナル外ハ同ニナリ  
 郡橋ノ無修繕ノ告訴狀ニ對スル輕浮ノ辯護ノ費用ハ假令ハ第四世ウ  
 井リヤム帝即位第五年及第六年ノ條例法第五十章(是ハ郡橋ニ適用セ  
 ス)第五節ヲ見ルヘシニ從テ附與サレ能ハスト雖モ第三世シヨ一シ帝  
 即位第四十二年ノ條例法第五十八章第一條ニ組入レラレ而テ此目的  
 ノ爲メハ第四世ウ井リヤム帝即位第五年及第六年ノ條例法第五十章  
 ニ依テ廢止サレサル第三世シヨ一シ帝即位第十三年ノ條例法第七十  
 八章第六十四條ニ從テ辯護ノ輕浮ナリシトノ判事ノ證書ヲ以テ得ラ  
 ル、コヲ得又街道ノ告訴ニ係ル第三世シヨ一シ帝即位第十三年ノ條  
 例法第七十八章第二十四條ノ正條ニシテ第三世シヨ一シ帝即位第四  
 十三年ノ條例法第五十八章第一條ニ依テ其條例法中ニ組入レラレタ  
 ルモノハ橋ニ付テハ第四世ウ井リヤム帝即位第五年及第六年ノ條例



法第五十章ニ依テ廢止サレサルナリ  
 告訴スヘキ妨害ノ他ノ事件  
 第一、第三世ウヰリヤム帝即位第十年及第十一年ノ條例法第十七章第一條ニ依テ總テ富講ハ國會ノ條例法ニ依テ特別ニ准許サレタルニアラサレハ公ノ妨害ト布告サレタリ而テ斯ノ如キ布告ノ理由ヲ以テ富講ノ保持ハ假令ヘ該條例法ノ第二條カ斯ク爲ス事ヲ刑罰ニ附スルト雖モ告訴スヘキモノナリ第三、無免許ノ演劇、走索者、野師等ノ爲ノ小舎及場モ亦公ノ妨害ナリ第三、烟火及爆火箭ノ製造及販賣或ハ是等ヲ街頭ニ投スル事ハ第三世ウヰリヤム帝即位第九年及第十年ノ條例法第七章ニ依テ普通ノ妨害ト布告サレタリ第四、普通ノ晉罵ハ公ノ妨害ト思量セラレ、ナリ

第三節 明白ナル及著明ナル無耻

公ニ其裸體ヲ露シタル爲ニ人ニ對スル告訴狀  
 即チミツドルセク郡——我女帝陛下ノ爲ノ陪審員ハ甲某ガ惡ムヘキ不良ノ人ニシテ我女帝陛下ノ數多ノ從屬ノ臣民ノ德義ヲ汚シ及破壊セシト企圖シ計較シ及思念シテ我教主紀元何年六月一日エム郡内何寺院區ニ存在スル或ル公ノ及普通ノ街道ニ於テ當時其場ニ在ル我女帝陛下ノ數多ノ從屬ノ臣民ノ目前ニ於テ及當時該街道ヲ往來スル他ノ數多ノ從屬ノ臣民ノ目撃スル處ニ於テ該甲某ノ裸體ヲ長キ時間即チ一時間我女帝陛下ノ該從屬ノ臣民ノ大汚辱ニマテ該臣民ノ德義ノ著明ナル破壞ニマテ我女帝陛下及其法律ヲ蔑視シテ同一ノ事件ニ於テ罪ヲ犯ス總テ他人ノ惡例ニマテ及我女帝陛下ノ治安、帝權及威權ニ反シテ不正ニ兇惡ニ及汚辱シテ上文所陳ノ如クニ現場ニ在ル及往來スル該數人ノ觀覽ニ暴露シタリシ事ヲ其宣誓ノ上訴フ、



此罪カ何々ノ數多ク從屬臣民ノ目撃スル處ニ於テ犯サレシトノ告白ハ緊要タルカ如シ、少キトリヤ女帝即位第十四年及第十五年ノ條例法第百章第二十五條頒布以來、(其以前ト雖モ)告訴狀ハ普通妨害タルノ結文ヲ要セス、  
 罰金又ハ禁獄(及少キトリヤ)女帝即位第十四年及第十五年ノ條例法第百章第二十五條ニ依テ苦役或ハ兩ツ  
 非禮ナル暴露ハ假令公ノ集合ノ場所ニ於ルト雖モ若シ只一人ノミニ見ラレヘキモノタラハ普通ノ妨害トシテ告訴サレヘキモノアラ  
 ズ、乘合馬車ハ告訴狀ヲ維持スルニ足レル公ノ場所ナリ  
 猥褻及印刷物又ハ書冊ヲ販賣スル事ニ付テハ第二部第一章第五節中  
 以猥褻ヲ印刷物ヲ販賣シタル告訴狀ノ部ヲ見ルヘシ、娼家ヲ保持スル  
 事ニ付テハ前節中ノ娼家及賭房ノ部及其告訴狀ヲ見ルヘシ

第四節 賭博

條例法

アン女帝即位第九年ノ條例法第十四章第五條——若シ何レノ人又ハ如何ノ人カ千七百十一年五月一日後ノ何レノ時ニ於テ骨牌、骰子又ハ上文所陳ノ博奕ノ何レ(即チ詳言スレハ骨牌、骰子、雙陸其他如何ノ博奕ヲ爲スニ或ハ賭物、賭事又ハ投機ノ分割又ハ部分ヲ有スルニ或ハ上文所陳ノ如ク博奕ヲ爲ス如キ人ノ一方ニ附テ賭スルニ何レノ詐欺又ハ猾計、誑惑、詭騙又ハ不正ノ計較又ハ如何ノ惡業ニ依テ金員ノ何レノ額又ハ他ノ如何ノ貴重ノ物品ヲ自己ニ又ハ何レノ他人ニ得レハ或ハ何レノ一回又ハ一會ニ十磅ノ金額又ハ價額以上ヲ何レノ一人若クハ以上ノ人ヨリ得レハ然ル時ハ上文所陳ノ如キ惡業ニ依テ斯ク金員ヲ得タル或ハ何レノ一回又ハ一會ニ該十磅ノ金額又ハ價額以上ヲ得タル



各人ニシテ之ニ對シテ決罪ノ目的ヲ以テ呈セラレヘキ告訴狀又ハ告  
 發書上該罪ノ何レニ付テ決罪サル、者ハ上文所陳ノ如ク得ラレタル  
 金額又ハ物品ノ價額ノ五倍ヲ罰金ニ出スヘシ而テ上文所陳ノ如キ惡  
 業ノ場合ニ於テハ汚名ノ者ト思量セラレヘシ而テ故意ノ偽誓罪ノ場  
 合ニ於ルカ如キ體罰ヲ受クヘシ而テ斯ノ如キ罰金ハ上文所陳ノ如キ  
 訴訟ヲ以テ之ニ對シテ訴フル如キ人ニ於テ回復サレヘキモノナリ千  
 八百四十四年五月五日又ハ其以前ニ求メラレタル罰金ニ關スルノ外  
 ハゾキクトリヤ女帝即位第八年及第九年ノ條例法第百九章第十五條  
 ニ依テ廢止サレタリ

二世ヨシ帝即位第十八年ノ條例法第三十四章第一條——若シ  
 何レノ人カ此條例法ノ開始ノ後賭博ニ於テ又ハ賭事ニ依テ何レノ一  
 回ニ十磅ノ金額又ハ價額或ハ二十四時間ニ二十磅ノ金額又ハ價額ヲ

得又ハ失ハ、斯ノ如キ人ハ斯ノ如キ罪ニ對シテ其犯サレタル後六ヶ  
 月内ニ皇帝陛下ノキングズベント裁判所、巡回裁判又ハ大裁判期ノ判  
 事ノ前ニ告訴サレヘキ責アル者タルヘシ而テ之ニ付テ法律上決罪サ  
 ルレハ斯ノ如ク得ラレ又ハ失ハレタル金額ノ五倍ノ罰金ヲ科セラル  
 ヘシ此罰金ハ裁判所カ至當ト裁判スルカ如キ雜費カ此罰金ノ中ヨリ  
 告訴人及證人ニ拂渡サレタル後斯ノ如キ罪ノ犯サル、寺院區又ハ場  
 所ノ貧民ニ付與セラルヘシ千八百四十四年三月五日又ハ其以前ニ求  
 メラレタル罰金ニ關スルノ外ハゾキクトリヤ女帝即位第八年及第九  
 年ノ條例法第百九章第十五條ニ依テ廢止サレタリ

ゾキクトリヤ女帝即位第八年及第九年ノ條例法第百九章第十七條——  
 賭博ニ於テ欺騙スルハ詐欺取財トシテ罰セラレヘキ事——骨牌、骰  
 子、雙陸又ハ他ノ博奕ヲ爲スニ或ハ賭物、賭事又ハ投機ニ於テ部分ヲ有



ナルニ或ハ賭博ヲ爲ス人ノ一方ニ付テ賭スルニ或ハ何レノ博奕遊戲  
又ハ事業ノ結果ニ付テ賭スルニ何レノ詐欺又ハ不正ノ計較又ハ惡業  
ニ依テ何レノ他人ヨリ自己又ハ何レノ他人ニ何レノ金額又ハ貴重ノ  
物品ヲ得ル各人ハ斯ノ如キ金額又ハ物品ニ付テ斯ノ如キ欺キ又ハ哄  
騙スル意ヲ以テノ詐欺取財ノ罪アル者ト思量セラルヘシ而テ之ニ付  
テ決罪サルレハ之ニ隨テ罰セラルヘシ

骨牌等ニ於テ詐欺ニ依テ金員ヲ得タル告訴狀

即チミツドルセシス郡——我女帝陛下ノ爲ノ陪審員ハ甲某カ我教主  
紀元何年六月一日ニ於テ乙某ナル者ト骨牌即チルーシエノワールト  
稱スル或ル骨牌ノ博奕ヲ爲スニ詐欺、脅計、誑惑、詭計、不正ノ計較及惡業  
ニ依テ該乙某ノ金員ノ多額即チ六十磅ノ金額(或ハ該乙某ノ物品及貨  
物ノ又ハ該乙某ノ財産タル或ル貴重ノ物品即チ何一個及何一個)ヲ該

乙某ノ大損害ニマテ、同一ノ事件ニ於テ罪ヲ犯ス總テ他人ノ惡例ニマ  
テ、斯ノ如キ場合ニ於テ爲サレ及設テレタル條例法ノ制定ニ反シ及我  
女帝陛下ノ治安、帝權及威權ニ反シテ不正ニ自己ニ得タリシ事ヲ其宣  
誓ノ上訴フ

被告人ハ得タル金員又ハ他ノ物品ノ價額ノ五倍ヲ罰金ニ出スヘシ而  
テ汚名ノモノト思量セラルヘシ而テ僞誓ノ場合ニ於ルカ如ク體罰ヲ  
受クヘシ(アン女帝即位第九年ノ條例法第十四章第五條)然レモ罰金ニ  
付テハ是ハ裁判書中ニ包含サレズ但シ之ヲ回復スル爲ニ訴訟カ後ニ  
起サレサル可ラス此條例法ノ此條ハ骨牌、骰子、雙陸、打球戲及他ノ如何  
ノ博奕ニ及シ且勝利者ノミナラス賭物、賭事又ハ投機ノ分割又ハ部分  
ヲ有シ又ハ上交所陳ノ如キ博奕ヲ爲ス者ノ一方ニ付テ賭スル人ニモ  
亦及ホスナリ若シ如何ノ博奕ヲ人カ爲セシ乎疑シケレハ博奕ノ名ヲ



廢セル一告示ヲ附加スヘシ  
 被告人ハ亦詐欺取財ニ對スル如シ罰セラル、コトヲ得第二編第一部第  
 一章第三節ヲ見ルヘシ(ゾキクトリヤ女帝即位第八年及第九年ノ條例  
 法第百九章第十七條被告人ハ骨牌ヲ打ツニ詐欺ニ依テ乙ナル者ヲ欺  
 ク意ヲ以テ金額ヲ得タリシ事ヲ告訴シテ本條ニ依テ製セラレタル告  
 訴狀ニ得テラタル金員ハ欺騙サレタル人ノ財産ナリシ事ヲ辯スルハ  
 緊要ニアラサルナリ

證據

此告訴狀ヲ維持スルニハ甲某カ告訴狀中ニ記サレタル金員等又ハ其  
 幾部分ヲ乙某ヨリ得シ事ヲ證明スルノミナラス該金員等カ詐欺、脅計、  
 誑惑詭計、偽騙、不正ノ計較又ハ惡業ニ依テ得ラレシ事ヲ證明スル事モ  
 亦緊要ナリ、爲サレタル博奕(若シ記サレタレハ)ニ付テ告訴狀ト證據ノ

相違ハ修正サル、ニアラサレハ有害タルヘシ

一會ニ十磅ヨリ以上ヲ得タル告訴狀

起文ハ前文ノ例ノ如シ——乙某ナル者ト骨牌即チル、シエノワール  
 ト稱スル或ル骨牌ノ博奕ヲ爲スコトニ依テ一回及一會ニ該乙某ノ金員  
 ノ十磅ノ金額及價額ノ以上即チ六十磅ノ金額ヲ該乙某ノ大損害ニマ  
 テ云々(前文ノ例ノ如シ)不正ニ該乙某ヨリ得タリシ云々  
 被告人ハ得タル金員又ハ他ノ物品ノ價額ノ五倍ヲ罰金ニ出スヘシ(ア  
 ノ女帝即位第九年ノ條例法第十四章第五條)然レ此條例法ニ依テ裁  
 判ハ只決罪サレタル事ニ止マルモノナリシ而テ訴訟カ後ニ罰金ニ對  
 シテ起サレサル可ラサリキ然レ此第二世ヨリシ帝即位第十八年ノ  
 條例法第三十四章第八條ニ依テ裁判所ハ何々ノ價額ノ五倍ノ罰金ヲ  
 定ムヘシ其罰金ハ裁判所カ告訴人及證人ニ拂渡サレヘキヲ至當ト思



量スル如キ雜費ヲ差引タル後罪ノ犯サレシ寺院區又ハ場所ノ貧民ニ付與セラレヘシ

證據

總テ告訴人カ證明セサル可ラサル事ハ甲某カ乙某ヨリ告訴狀ニ特示サレタル博奕ニ於テ一會ニ十磅ニ超過スル金額ヲ得シ事ニアリ二人カ月曜日ノ夕ヨリ火曜日ノ夕マテ食事等ノ一二時ヲ除キ間斷ナク骨牌ヲ打テシ場合ニ於テ是ハ上文ノ條例法ノ意味内ノ一會ト認ラレタリキ

第五節 獵鳥獸ニ關スル罪

條例法

第四世シヨリシ帝即位第九年ノ條例法第六十九章第四條——告訴手續ノ期限——此條例法ノ權ニ依テ畧式決罪ニ依テ罰セラレヘキ各罪

ノ告訴ハ犯罪ノ後六曆月内ニ開始セラレヘシ而テ此條例法ノ權ニ依テ告訴狀ニ依テ又ハ畧式決罪ヨリ他ノ方法ヲ以テ罰セラレヘキ各罪ノ告訴ハ斯ク如キ犯罪ノ後十二曆月内ニ開始セラレヘシ  
第八條——決罪——證據——此條例法ニ依テ第一又ハ第二ノ罪ノ各決罪ノ上ハ決罪判事ハ之ヲ斯ノ如キ罪ノ犯サレタルヘキ郡ライオン  
グ、シ、イ、シ、ユ、シ、府又ハ場所ノ爲メ次回ノ裁判期ニ申報スヘシ而テ斯  
ノ如キ決罪ノ記録又ハ其何レノ騰書ハ之ニ依テ決罪サレタル者ニ對  
シテ第二又ハ第三ノ犯罪ノ爲ニ起サレヘキ何レノ告訴ニ於テ證據タ  
ルヘシ而テ治安書記ハ斯ノ如キ申報アル止ハ直チニ其保存スヘキ斯  
ク決罪サレタル人ノ姓名及住所ノ登簿中ニ斯ノ如キ決罪ノ登記ヲ爲  
シ又ハ爲サシムヘシ而テ斯ノ如キ決罪ハ犯罪人ノ第一又ハ第二ノ決  
罪ナル乎ヲ記スヘシ



第十二條——夜ノ解釋——此條例法ノ目的ノ爲ニハ夜ハ日沒後第一  
 ノ一時ノ終ニ始リ而テ日出前最後ノ一時ノ始ニ終ルト思量セラレハ  
 シ及本條ニ依テ布告サレタル事ヲ豫定ス  
 第十三條——獵鳥獸ノ解釋——此條例法ノ目的ノ爲ニハ獵鳥獸ナル  
 言語ハ兔野鷄鷓鴣（信天翁類）ヒース（松鷄）又ハムール（松鷄）ブラ  
 ツンゲム（鳥ノ名）及鶉ヲ含有スルト思量セラレハシ  
 最前ノ二決罪ノ後ニ獵鳥獸ヲ取ル事

條例法

第四世シヨールシ帝即位第九年ノ條例法第六十九章第一條——「獵鳥獸  
 殺生ノ爲メ夜間武器ヲ携帯シテ行ク人ノ豫防ノ爲メ及惡徒及無籍人  
 ニ關シテ國會ノ前會期中制定サレタル條例法ヲ廢止スル爲メ條例法」  
 下題スル條例法カ前ノ第三世シヨールシ帝陛下即位ノ第五十七年ニ頒

布サレシカ故ニ而テ之ニモ拘ハラヌ獵鳥獸ヲ殺害スルノ目的ヲ以テ  
 夜間横行スルノ所業カ近來甚シク増加シ而テ甚ク數多ノ場合ニ於テ  
 謀殺及他ノ痛ムヘキ罪ノ犯行ニ誘導シタリ而テ該掲載セル條例法ヲ  
 廢シ且斯ノ如キ所業ヲ制止センカ爲メ法律上現ニ成立スルヨリ更ニ  
 有效ノ正條ヲ設ルハ便宜ナルカ故ニ該掲載セル條例法ハ其何レノ他  
 ノ條例法ヲ廢スル的ノ部ヲ除キ廢止サレ及此條例法ニ依テ廢止サレ  
 タリ而テ若シ何レノ人カ此條例法ノ頒布ノ後獵鳥獸ヲ取り又ハ殺ス  
 目的ヲ以テ何レノ小銃網器械又ハ器具ヲ携ヘテ夜間不正ニ開タル又  
 ハ圍ハレタルニ拘ハラヌ何レノ地ニ於テ何レノ獵鳥獸又ハ兔ヲ取り  
 又ハ殺シ或ハ夜間不正ニ開タル又圍ハレタルニ拘ハラヌ何レノ地内  
 ニ入り又ハ在ラハ斯ノ如キ犯罪人ハ之ニ付テ二名ノ治安判事ノ前ニ  
 決罪ノ上ハ初犯ニ對シテハ三曆月ニ超過セサル何レノ期限間普通監



獄又ハ矯正院ニ於テ苦役ニ服セシメラル、爲ニ収監セラルヘシ而テ  
 斯ノ如キ期限ノ滿期ニ於テ次ノ一ケ年間其再ヒ罪ヲ犯サ、ル爲  
 ノ自身ハ十磅三名ノ保證人ハ各五磅又ハ一名ノ保證人ハ十磅ノ承諾  
 書ヲ以テ又ハ蘇國ニ於テハ謹慎證書ヲ以テ保證人ヲ立ツヘシ而テ斯  
 ノ如キ保證人ヲ立テサル場合ニ於テハ斯ノ如キ保證人カ是ヨリ速ニ  
 立ラル、ニアラサル以上ハ更ニ復六曆月ノ期間間収監サレ而テ苦役  
 ニ服セシメラルヘシ而テ斯ノ如キ人カ斯ノ再ヒ罪ヲ犯シ而テ之ニ付  
 テ二名ノ治安判事ノ前ニ決罪サル、場合ニ於テハ斯ノ如キ人ハ六曆  
 月ニ超過セサル何レノ期間間普通監獄又ハ矯正院ニ於テ苦役ニ服セ  
 シメラル、爲ニ収監セラルヘシ而テ斯ノ如キ期限ノ滿期ニ於テ次ノ  
 二ケ年間其再ヒ斯ノ罪ヲ犯サ、ル爲ノ自身ハ二十磅二名ノ保證人ハ  
 各十磅又ハ一名ノ保證人ハ二十磅ノ上文所陳ノ如キ承諾書又ハ證書

夫以テ保證人ヲ立ツヘシ而テ斯ノ如キ保證人ヲ立テサル場合ニ於テ  
 ハ斯ノ如キ保證人カ是ヨリ速ニ立ラル、ニアラサル以上ハ更ニ復ニ  
 年ノ期間間禁獄サレ而テ苦役ニ服セシメラルヘシ而テ斯ノ如キ人カ  
 斯ノ三度罪ヲ犯ス場合ニ於テハ斯ノ如キ人ハ輕罪ノ罪アル者タルヘ  
 シ而テ之ニ付テ決罪サレハ裁判所ノ裁量ヲ以テ七年間海外ノ徒刑  
 ニ處セラレ或ハ二年ニ超過セサル何レノ期間間普通監獄又ハ矯正院  
 ニ於テ禁獄サレ而テ苦役ニ服セシメラルヘキ責アル者タルヘシ而テ  
 蘇格蘭國ニ於テ若シ何レノ人カ斯ノ初テ、再ヒ又ハ三度罪ヲ犯サ、其  
 人此條例法ニ依テ各ハ場合ニ於テ豫定サレタルト同様ニ罰セラレ  
 べき責アル者タルヘキ事カ制定サレタル、  
 少キトシヤ女帝即位第七年及第八年ノ條例法第二十九章第一條  
 中第四世ヨリ帝即位第九年ノ條例法第六十九章第一條ヲ揭記シ



且該條例法ノ正條ハ夜間武器ヲ携帶セシ人ニ於テ該條例法中ニ記載  
 サレタル如ク開キタル又ハ圍レタル地ニ於テニアラスシテ公ノ道路  
 及街道及斯ノ如キ地ヲ通りテ誘導スル他ノ道路及小徑ニ於テ且亦斯  
 ノ如キ地ト道路街道及小徑トノ間ノ門出入口及空地ニ於テ獵鳥獸又  
 ハ兎ノ殺生ニ依テ避ケラレ及破ラレタリ是故ニ獵鳥獸及兎ノ殺生カ  
 豫防サレサリシノミナラス該條例法ニ依テ思慮サレタル謀殺及他ノ  
 痛ムヘキ罪ノ危險ガ尙増加サレタル等ノ事ヲ掲載シ而テ本條例法ノ  
 頒布ヨリシテ後該條例法中ニ記サレタル如ク何レノ開キタル又ハ圍  
 レタル地ニ於テ夜間不正ニ何レノ獵鳥獸又ハ兎ヲ取リ又ハ殺害スル  
 人ニ對シテ該條例法ニ依テ科セラレタル總テノ苦痛刑罰及罰金ハ何  
 レノ開キタル又ハ圍レタル地ニ於ルト同様ニ何レノ公ノ道路街道又  
 ハ小徑又ハ其兩側ニ於テ或ハ何レノ斯ノ如キ地ヨリ何レノ斯ノ如キ

公ノ道路街道又ハ小徑マテノ空地出入口又ハ門ニ於テ夜間不正ニ何  
 レノ獵鳥獸又ハ兎ヲ取リ又ハ殺害スル何レノ人ニ適用スヘキモノタ  
 ルヘシ及之ニ對シテ科セラレシ而テ該條例法又ハ本條例法ニ對シ  
 テ罪ヲ犯ス何レノ人ヲ捕ヘ及逮捕スルハ斯ノ如キ道路街道又ハ小徑  
 ノ犯罪人ノ在ルヘキ部分ノ各側ニ接スル何レノ地ノ所有主又ハ占有  
 者及獵鳥獸看守人又ハ斯ノ如キ所有主若クハ占有者ノ雇人及該條例  
 法ノ正條ニ對スル何レノ犯罪人ヲ逮捕スルヲ該條例法ニ依テ許可サ  
 レタル總テノ人ノ爲ニ正當ナルヘシ而テ該條例法及總テ該法中ニ又  
 ハ該法ニ依テ包含サレ又ハ附與サレタル權力正條許可及管轄ハ本條  
 例法ヲ實施スル爲ニ是等カ本條ニ特別ニ記サレタリシト同様ニ適用  
 サレヘキモノタルヘキ事ヲ制定ス

大正十一年及第二十二年ノ條例法第三章——第



二編第一部第二章第一節法見ルニ於テ二十一年  
 告訴狀ヲ以テ最前ノ二決罪ヲ記シテ第三編第一部第一章第一節中ノ最前ノ  
 起文ハ最前ノ二決罪ヲ記シテ第三編第一部第一章第一節中ノ最前ノ  
 二決罪ノ後樹木ヲ竊取シ又ハ伐リタル告訴狀ノ如シ——而テ上文所  
 陳ノ陪審員ハ該某甲カ其後及其上文所陳ノ如ク二回決罪サレタリシ  
 後及今過去タル十二曆月内ニ即チ上文所陳ノ年ノ六月一日ニ於テ夜  
 間即チ同日ノ夜中第十一時頃エテ郡内ビト寺院區ニ存在スル乙某ノ  
 占有内ノ或ル地開タル又ハ圍レタルニ拘ハラヌ何レノ地ニ於テ或ル  
 獵鳥獸及兎即チ野鷄ニ羽及兎ニ羽ヲ斯ク如キ場合ニ於テ爲サレ及設  
 ラレタル條例法ノ制定ニ反シ及我女帝陛下ノ治安帝權及威權ニ反シ  
 テ不正ニ取リ及殺害シタリシ(或ハ何々ニ存在スル乙某ノ占有内ノ或  
 ル地ニ不正ニ進入シタリ而テ當時上文所陳ノ如ク夜間該地内ニ獵鳥

獸ヲ取リ及殺害スルノ目的ヲ以テ或ル小銃(小銃)器械又ハ他ノ器具ヲ  
 以テ夜間不正ニ該地内ニ在リシ事ヲ其上文所陳ノ宣誓ノ上尙訴フ、  
 若シ罪五何レノ公道道路街道又ハ小徑又ハ其兩側ニ於テ或ハ  
 何レノ地ヨリ何レノ斯ノ如キ道路等ニテ何レノ空地、出入口又門  
 ニ於テ犯サレタリセハ隨テ之ヲ記スヘシ  
 告訴狀ハ最前ノ二決罪ノ第三ノ決罪ヲ記スニ被告人ハ其後即チ千八  
 百五十八年十一月二十七日ニ於テ何々ノ前ニ正當ニ決罪サレタリ之  
 カ爲ニ該被告人ハ何々前六曆月内ニ即チ上文所陳ノ年ノ十一月二十  
 四日ニ於テ何々ニ於テ同日ノ夜中或ル器具(其何タリシヲ記サス)ヲ以  
 テ何々内ノ或ル圍レタル地ニ於テ獵鳥獸ヲ殺シ、取リ及殺害スルノ目  
 的ヲ以テ夜間不正ニ之ニ進入シタリ及其内ニ在リシ是ハ何々ニ反ス  
 ル其第三ノ犯罪ヲ以テ當時六曆月間禁獄サレヘシ裁判サレシト



記セシ場合ニ於テ是ハ斯ノ如キ決罪ノ充分ナル記載ト認ラレタリキ  
輕罪、七年ヨリ多ラス三年ヨリ少ラサル懲役或ハ二年ニ超過セサル  
禁獄及苦役第四世シヨトシ帝即位第九年ノ條例法第六十九章第一條  
ダキクトリヤ女帝即位第三十年及第三十一年ノ條例法第三章

證據

最前ノ二決罪ヲ本書ノ提出又ハ檢査サレタル謄本又ハ決罪アリシ裁  
判所ノ記録ノ監守ヲ爲ス官吏ニ於テ保證サレタル謄本ヲ以テダシク  
トリヤ女帝即位第十四年及第十五ノ條例法第九十九章第十三條ニ  
從テ證明スヘシ被告人ノ人違ナキ事ヲ證明スヘシ而テ告訴狀ニ記サ  
レタル如ク第三ノ罪ヲ證明スヘシ罪ハ夜間詳言スレハ日没後ノ第一  
ノ一時ノ終ト日出前ノ最後ノ一時ノ始トノ間ニ犯サレサル可ラサリ  
キ然レモ記サレタル時ト證明サレタル時ト相違ハ緊切タラサルヘシ、

罪ハ告訴前十二曆月内ニ犯サレシ事カ亦顯著ナラサル可ラス、次項ノ  
例中ノ證據ヲ見ルヘシ、  
三人又ハ以上カ武器ヲ携テ獵鳥獸ヲ取ル爲ニ夜間地ニ進入スル

事

條例法

第四世シヨトシ帝即位第九年ノ條例法第六十九章第九條——武器ヲ  
携帶セル三人カ獵鳥獸等ヲ取ル事——若シ何レノ人カ三人又ハ以上  
ノ數ニマテ共ニ斯ノ如キ人ノ何レカ何レノ小銃、弩、火器、大頭棒又ハ何  
レノ他ノ兇器ヲ携帶シテ獵鳥獸又ハ兎ヲ取り又ハ殺害スル目的ヲ以  
テ開タル又ハ圍レタルニ拘ハラズ何レノ地ニ夜間不正ニ進入シ又ハ  
其内ニ在ラハ斯ノ如キ人ノ各ハ輕罪ノ罪アル者タルヘシ而テ罪ノ犯  
サル郡又ハ場所ノ巡回裁判又ハ大裁判期裁判所ノ判事ノ前ニ之ニ



付テ決罪ルレハ裁判所ノ裁量ヲ以テ十四年ニ超過セヌ七年ヨリ少  
 ラル何レノ期限ヲ海外ニ徒刑或ハ三年ニ超過セサル何レノ期限ヲ  
 禁獄及苦役ニ處セラレハ其責アル者タルヘシ而テ蘇格蘭國ニ於テ斯  
 ク罪ヲ犯ス何レノ人ハ同様ニ罰セラレヘキ責アル者タルヘキ事ヲ制  
 定ス  
 少并クトリヤ女帝即位第七年及第八年ニ條例法第二十九章第一條  
 本節ノ始ヲ見ルヘシ  
 少并クトリヤ女帝即位第二十年及第二十年ノ條例法第三章——第  
 二編第一部第一章第一節ヲ見ルヘシ

告訴狀

即チサルレ一郡ニ我女帝陛下ノ爲ノ陪審員ハ甲某丙某及丁某カ我  
 教主紀元何年十一月二日ニ於テ同日ノ夜中第十一時頃ニ當時上文所

陳ス如ク夜間各小銃及他ノ兇器(何レノ小銃、弩、火器、大頭棒又ハ他ノ兇  
 器)ヲ携帯シテ獵鳥獸ヲ殺害スルノ目的ヲ以テ上文所陳ノ如ク夜間及  
 上文所陳ノ如ク兇器ヲ携帯シテサルレ一郡内ビ一寺院區ニ存在スル  
 乙某ノ占有内ノ或ル地ニ開タル又ハ圍レタルニ拘ハラズ何レノ地ニ  
 斯ノ如キ場合ニ於テ爲サレ及設ラレタル條例法ノ制定ニ反シ及我女  
 帝陛下ノ治安、帝權及威權ニ反シテ不正ニ當時共ニ進入シ(進入シ又ハ  
 其内ニ在リ)タル事ヲ其宣誓ノ上訴ラレ、被告人ハ何々ノ目的ヲ  
 以テ上文所陳ノ如ク夜間及上文所陳ノ如ク兇器ヲ携帯シテ共ニ不正  
 ニ該地内ニ在リシ事ヲ告訴スル一告示ヲ附加スヘシ、獵鳥獸看守人ヲ  
 攻撃シタルノ一告示モ亦若シ緊要ナレハ附加セラレ、コトヲ得、  
 此罪ハ土地ノ性質ノ罪ナリ而テ告訴狀ニ名稱又ハ占有ヲ以テ地ヲ記  
 載セサル可ラズ然レモ地ノ名稱及占有ノ兩ツヲ記スハ緊要ニアラズ



尤モ若シ兩ツカ記サレタレハ兩ツカ證明サレサル可ラス而テ相違ハ有害タルヘシ、甲寺院區内ノ或ル森林ハ廣キニ過タル記載ト認ラレタリキ告訴狀ハ地カ開タル又ハ圍レタルモノナリシ乎キ特示スルヲ要セズ又或ル圍地ヲ指名スルモ緊要ニアラス若シ記載サレタル地カ數個ノ圍地ヲ含有シ而テ罪カ斯ノ如キ地ノ何レノ部分ニ於テ犯サレタレハ是ハ充分ナリ、告訴狀ハ進入及兇器携帯ハ夜間ナリシ事ヲ示サ、ル可ラス是故ニ告訴狀カ被告人ハ何日ニ於テ夜間數多ノ圍地ニ進入シタリシ而テ當時及其場ニ於テ該圍地内ニ在テ兇器ヲ携帯シタリ云々ト記セシ場合ニ於テ裁判ハ停止サレタリキ如何トナレハ夜ナル語ハ文章ノ第一部ニ限テレ而テ當時及其場ニ於テナル語ハ只前ニ記サレタル日及場所ニノミ關シタリセハナリ、告訴狀ハ若シ被告人カ鳥獸ヲ殺害スル目的ヲ以テ兇器ヲ携帯シテ夜間共ニ地内ニ在リシ事ヲ辯

スレバ該狀ノ始メニ被告人カ兇器ヲ携帯シテ共ニ不正ニ何々ニ進入シタリシトノ明白ナル證言ナクシテ充分ト認ラレタリキ然レモ後ノウキルカ(名入)事件ニ於テ判事バ、シハ將來ハ斯ノ如キ證言ヲ加入スルハ可ナルヘシト告知シタリキ而テ上文ノ告訴狀ハ此告知ニ從テ製セテレタリキ

輕罪、十四年ヨリ多テス三年ヨリ少テサル懲役或ハ三年ニ超過セサル禁獄及苦役(第四世ヨリ)帝即位第九年ノ條例法第六十九章第九條、シキト、リヤ女帝即位第三十年及第三十一年ノ條例法第三章治安裁判期ノ判事ハ此罪ノ管轄權ヲ有セズ(第四世ヨリ)シ帝即位第九年ノ條例法第六十九章第三條

證據

被告人ハ他人ト共ニ三人又ハ以上ノ數ニマテ夜ノ時(詳言スレハ日没